



# **Aserradero Wood-Mizer®**

## **Manual de seguridad, instalación, operación y mantenimiento.**

---

**LT35**

**rev. A6.11**

---



**¡La seguridad es nuestro interés principal!** Lea y comprenda toda la información e instrucciones de seguridad antes de operar, instalar o efectuar mantenimiento a esta máquina.

*Formulario N°1773-1*

© **2018**

Printed in the United States of America, all rights reserved. No part of this manual may be reproduced in any form by any photographic, electronic, mechanical or other means or used in any information storage and retrieval system without written permission from

**Wood-Mizer**  
8180 West 10th Street  
Indianapolis, Indiana 46214

# Tabla de Contenidos

# Sección-Página

<b>SECCIÓN 1</b>	<b>INTRODUCCIÓN</b>	<b>1-1</b>
1.1	Sobre este manual.....	1-1
1.2	Cómo obtener servicio.....	1-2
	<i>Información general de contacto.....</i>	<i>1-2</i>
	<i>Establecimientos Wood-Mizer.....</i>	<i>1-3</i>
1.3	Especificaciones.....	1-4
1.4	Identificación del aserradero y del número de cliente.....	1-5
1.5	Garantía.....	1-7
<b>SECCIÓN 2</b>	<b>MEDIDAS DE SEGURIDAD</b>	<b>2-1</b>
2.1	Símbolos de seguridad.....	2-1
2.2	Instrucciones de seguridad.....	2-2
<b>SECCIÓN 3</b>	<b>INSTALACIÓN DEL ASERRADERO</b>	<b>3-1</b>
3.1	Instalación del aserradero estacionario.....	3-1
3.2	Instalación del aserradero portátil.....	3-3
3.3	Cambio de la sierra.....	3-7
3.4	Tensado de la sierra.....	3-8
3.5	Encarrilamiento de la sierra.....	3-10
3.6	Encendido del motor.....	3-12
<b>SECCIÓN 4</b>	<b>OPERACIÓN DEL ASERRADERO</b>	<b>4-1</b>
4.1	Operación Opcional del Control del Cargador Hidráulico.....	4-1
4.2	Carga, rotación y sujeción de troncos.....	4-4
4.3	Operación de desplazamiento vertical.....	4-8
4.4	Operación del Simple Set.....	4-9
	<i>Configuración Inicial.....</i>	<i>4-9</i>
	<i>Operación.....</i>	<i>4-10</i>
4.5	Operación del brazo guíasierra.....	4-11
4.6	Operación de alimentación de avance.....	4-12
4.7	Corte del tronco.....	4-14
4.8	Canteado.....	4-16
4.9	Escala de altura de la sierra.....	4-17
4.10	Operación de lubricación por agua.....	4-19
4.11	Preparación del aserradero para remolque.....	4-21
<b>SECCIÓN 5</b>	<b>MANTENIMIENTO</b>	<b>5-1</b>
5.1	Vida de desgaste.....	5-1
5.2	Guíasierra.....	5-2
5.3	Eliminación del serrín.....	5-3
5.4	Carril, limpiador y raspadores del carruaje portatroncos.....	5-4

## Tabla de Contenidos

## Sección-Página

5.5	Rieles del mástil vertical .....	5-6
5.6	Misceláneo.....	5-7
5.7	Correas de la rueda de sierra .....	5-8
5.8	Ajuste de la correa de transmisión.....	5-9
	<i>Ajuste la tensión de la correa de transmisión.....</i>	<i>5-10</i>
	<i>Ajuste el soporte de la correa de transmisión .....</i>	<i>5-10</i>
5.9	Sistema Hidráulico (Cargador Opcional de Troncos) .....	5-12
5.10	Sistema de desplazamiento vertical.....	5-14
5.11	Alimentación De Avance .....	5-16
5.12	Cómo cargar la batería.....	5-17
<b>CONTROL DE MANTENIMIENTO</b>		<b>5-19</b>
<b>SECCIÓN 6</b>	<b>GUÍA DE SOLUCIÓN DE PROBLEMAS</b>	<b>6-1</b>
6.1	Problemas de aserrado.....	6-1
6.2	Problemas Eléctricos .....	6-4
6.3	Prueba del interruptor de la tasa de velocidad variable de alimentación.....	6-6
6.4	Problemas Hidráulicos (Cargador Opcional de Troncos) .....	6-8
6.5	Diagnóstico y solución de problemas.....	6-15
	<i>Mensajes de error .....</i>	<i>6-15</i>
	<i>Luces de diagnóstico.....</i>	<i>6-15</i>
	<i>Ajuste de la configuración del engranaje vertical del Simple Set.....</i>	<i>6-17</i>

# Tabla de Contenidos

# Sección-Página

<b>SECCIÓN 7</b>	<b>ALINEAMIENTO DEL ASERRADERO</b>	<b>7-1</b>
7.1	Procedimiento de alineamiento de rutina .....	7-1
	<i>Instalación de la sierra .....</i>	<i>7-1</i>
	<i>Inclinación del cabezal de corte .....</i>	<i>7-2</i>
	<i>Alineamiento del brazo guásierra.....</i>	<i>7-4</i>
	<i>Alineación de la inclinación vertical del guásierra.....</i>	<i>7-6</i>
	<i>Ajuste de la inclinación horizontal del guásierra.....</i>	<i>7-8</i>
	<i>Espaciamiento del reborde del guásierra.....</i>	<i>7-10</i>
	<i>Alineación del soporte lateral.....</i>	<i>7-11</i>
	<i>Ajuste de escala de altura de sierras .....</i>	<i>7-13</i>
7.2	Procedimiento de alineamiento completo .....	7-14
	<i>Instalación del armazón.....</i>	<i>7-14</i>
	<i>Instalación de la sierra .....</i>	<i>7-15</i>
	<i>Alineación de la polea portasierra .....</i>	<i>7-16</i>
	<i>Ajuste del riel de la bancada.....</i>	<i>7-21</i>
	<i>Instalación del guásierra .....</i>	<i>7-24</i>
	<i>Alineamiento del brazo guásierra.....</i>	<i>7-26</i>
	<i>Desviación del guásierra .....</i>	<i>7-28</i>
	<i>Alineación de la inclinación vertical del guásierra.....</i>	<i>7-29</i>
	<i>Ajuste de la inclinación horizontal del guásierra.....</i>	<i>7-31</i>
	<i>Espaciamiento del reborde del guásierra.....</i>	<i>7-33</i>
	<i>Alineación del soporte lateral.....</i>	<i>7-34</i>
	<i>Ajuste del tope de la abrazadera/perno de tope .....</i>	<i>7-36</i>
	<i>Inclinación del cabezal de corte .....</i>	<i>7-37</i>
	<i>Ajuste de escala de altura de sierras .....</i>	<i>7-39</i>
<b>SECCIÓN 8</b>	<b>INFORMACIÓN HIDRÁULICA (CARGADOR OPCIONAL)</b>	<b>8-1</b>
8.1	Plano Hidráulico.....	8-1
8.2	Diagrama Del Sistema Hidráulico.....	8-2
8.3	Componentes Hidráulicos .....	8-3
8.4	Mangueras Hidráulicas.....	8-4
<b>SECCIÓN 9</b>	<b>INFORMACIÓN ELÉCTRICA</b>	<b>9-1</b>
9.1	Diagrama de cableado eléctrico, D24.....	9-1
9.2	Lista de componentes eléctricos, D24 .....	9-3
9.3	Diagrama de cableado eléctrico, G25.....	9-4
9.4	Lista de componentes eléctricos, G25 .....	9-6
	<b>INDEX</b>	<b>I</b>

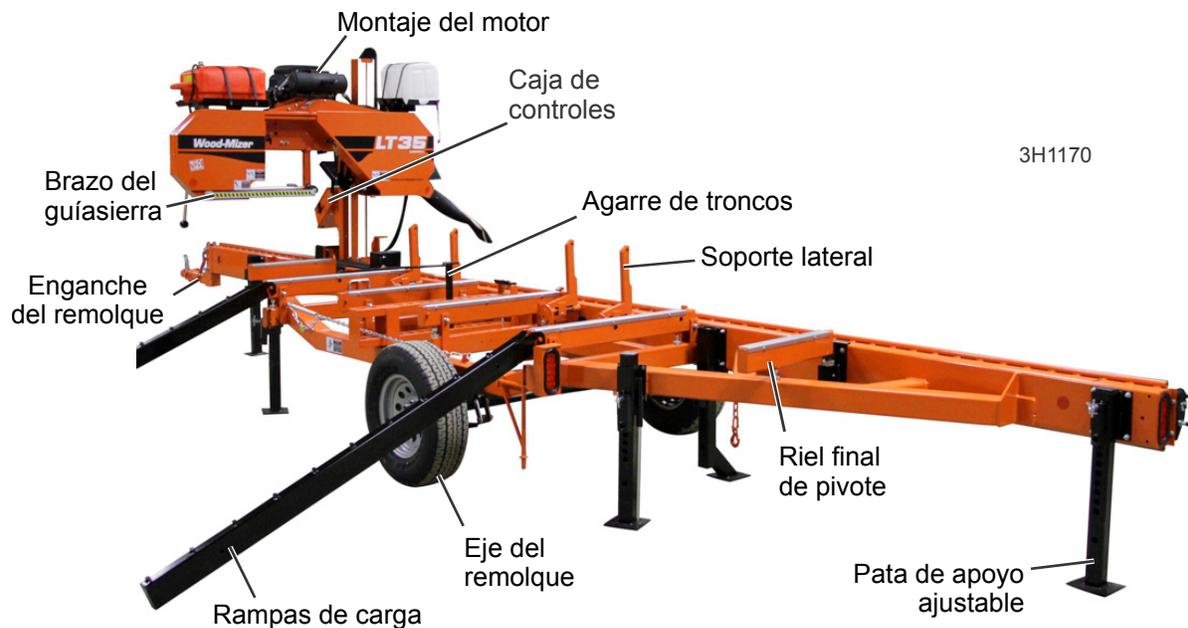
## SECCIÓN 1 INTRODUCCIÓN

### 1.1 Sobre este manual

Este manual reemplaza o debe usarse con toda la información previa recibida relacionada con el aserradero Wood-Mizer®\*. Todos los envíos futuros serán una adición o revisión de secciones individuales de este manual a medida que obtengamos más información.

La información y las instrucciones indicadas en este manual no son una enmienda ni extensión de las garantías limitadas del equipo indicadas en el momento de la compra.

Para obtener información general sobre Wood-Mizer y nuestros productos “Forest to Final Form (Bosque a producto final)”, por favor, consulte el catálogo de todos los productos en el paquete de soporte.



\*Wood-Mizer® es una marca comercial registrada de Wood-Mizer Products, Inc.

## 1.2 Cómo obtener servicio

Wood-Mizer se ha comprometido a ofrecerle la tecnología más avanzada, la mejor calidad y el mejor servicio al cliente disponible en el mercado actual. Constantemente evaluamos las necesidades de nuestros clientes para asegurarnos de que estamos atendiendo las demandas actuales del procesamiento de la madera. Sus comentarios y sugerencias son bienvenidos.

### *Información general de contacto*

A continuación se enumeran números telefónicos gratuitos para el *territorio continental* de los Estados Unidos y Canadá. Consulte en la página siguiente la información de contacto de establecimientos específicos Wood-Mizer.

	<b>Estados Unidos</b>	<b>Canadá</b>
<b>Ventas</b>	1-800-553-0182	1-877-866-0667
<b>Servicio</b>	1-800-525-8100	1-877-866-0667
<b>Página Web</b>	www.woodmizer.com	www.woodmizer.ca
<b>E-mail</b>	woodmizer@woodmizer.com	oninfo@woodmizer.com

**Horario de oficina:** Todos los horarios se refieren a la hora estándar del este.

Lunes a viernes	Sábado (Sólo la oficina de Indianápolis)	Domingo
8 a.m. a 5 p.m.	8 a.m. a 12 p.m.	Cerrado

Por favor, tenga el número de identificación de su vehículo y su número de cliente listos cuando llame.

Wood-Mizer aceptará estos métodos de pago:

- Visa, Mastercard o Discover
- CCE (Cobro contra entrega)
- Prepago
- Neto 15 días (con crédito aprobado)

Tenga presente que puede haber cargos de envío. Los cargos de envío se basan en el tamaño y la cantidad del pedido. En la mayoría de los casos, los envíos de piezas se hacen el mismo día en que se recibe el pedido. Por un cargo adicional, se dispone de despacho con recepción al segundo día o al día siguiente.

Si compró su aserradero fuera de Estados Unidos o Canadá, comuníquese con el distribuidor para obtener servicio.

**Establecimientos Wood-Mizer****Estados Unidos**

*Serving North & South America, Oceania, East Asia*

Wood-Mizer LLC  
8180 West 10th Street  
Indianapolis, IN 46214

Phone: 317.271.1542 or 800.553.0182  
Customer Service: 800.525.8100  
Fax: 317.273.1011  
Email: [infocenter@woodmizer.com](mailto:infocenter@woodmizer.com)

**Canadá**

*Serving Canada*

Wood-Mizer Canada  
396 County Road 36, Unit B  
Lindsay, ON K9V 4R3

Phone: 705.878.5255 or 877.357.3373  
Fax: 705.878.5355  
Email: [ContactCanada@woodmizer.com](mailto:ContactCanada@woodmizer.com)

**Brasil**

*Serving Brazil*

Wood-Mizer do Brasil  
Rua Dom Pedro 1, No: 205 Bairro: Sao Jose  
Ivoti/RS CEP:93.900-000

Tel: +55 51 9894-6461/ +55 21 8030-3338/ +55 51  
3563-4784  
Email: [info@woodmizer.com.br](mailto:info@woodmizer.com.br)

**Europa**

*Serving Europe, Africa, West Asia*

Wood-Mizer Industries Sp z o.o.  
Nagorna 114  
62-600 Kolo, Poland

Phone: +48.63.26.26.000  
Fax: +48.63.27.22.327

**Sucursales y Centros de venta autorizados**

Para obtener una lista completa de distribuidores, visite [www.woodmizer.com](http://www.woodmizer.com)

## 1.3 Especificaciones

<b>Modelo: LT35 Rev. A1.00+</b>		
<b>Dimensiones:</b>		<b>Métrico</b>
	Longitud: 26'-4"	8.02m
	Anchura: 6'-6"	1.97m
	Altura (del piso al mástil): 6'-11 1/2"	2.11m
	Altura (posición máx. del cabezal): 8'-11"	2.7m
	Altura de la bancada (del piso a la bancada): 31 1/4"	0.79m
	Largo de la Sierra 158"	4.01m
<b>Pesos:</b>	Unidad básica con remolque (con la mayor opción de potencia):	
	Peso de la extensión:	
<b>Remolque:</b>	Capacidad de los ejes: 3500 lbs	1587kg
	Capacidad de las llantas: 1870 lbs	848.2kg
	Tamaño de las llantas: ST215/75R14	
<b>Capacidad de corte:</b>	Longitud: 21'	6.4m
	Diámetro: 32"	0.81m
	Peso máximo de los troncos: 4400 lbs	1995kg
	Ancho máx. de la abrazadera (desde el bloque de detención): 34"	0.86m
	Ancho máx. de la garganta (entre guías): 26"	0.66m
	Ancho máx. de la troza (desde la guía exterior hasta el bloque de detención): 22 1/2"	0.57m
	Altura mín. de corte: 1"	25.4mm
	Altura máx. de corte: 32 1/2"	0.82m
	Profundidad máxima de la garganta: 10 1/2"	0.26m
<b>Unidad de alimentación:</b>	<b>G25</b>	<b>D17</b>
	Fabricante: Kohler	Kohler
	Combustible: gas	Diesel
	Caballaje de potencia *: 23.5	15.4
	Peso (libras)*: 94	145.4
	395 Sistema de refrigeración*: air	water
	Nivel de ruido (dba)*: 96-103(@3000 rpm)	78 (At 7m in an open field at 3600rpm*)
		.54 (Full Load, @1800 rpm)
		.43 (75% Load, @1800 rpm)
		.32 (50% Load, @1800 rpm)
		<u>.19 (25% Load, @1800 rpm)</u>
	Consumo de combustible (galones/hora)*: 1.5-2	1.10 (Full Load, @3600 rpm)
		.87 (75% Load, @3600 rpm)
		.66 (50% Load, @3600 rpm)
		.39 (25% Load, @3600 rpm)
	Aceite de motor y Tipo*:	
	Capacidad de aceite del motor con filtro*:	
	Rango de temperatura y los grados de aceite*:	
	Capacidad de refrigerante*:	
<b>Tasas:</b>	Max. Vel. de avance máx. (sin cortar): 180 ft/min	
	Retroceso: 200 ft/min	
	Producción por hora (rango medio con operador experto 375 bd ft/hr tabla/hora/troncos de tamaño medio):	

\*Especificaciones del fabricante

# 1 Introducción

## Identificación del aserradero y del número de cliente

### 1.4 Identificación del aserradero y del número de cliente

Cada aserradero Wood-Mizer tiene un número de modelo y un número de identificación del vehículo de 17 dígitos (NIV). Además, cuando retira su aserradero, usted recibirá un número de cliente. Estos tres números ayudarán a acelerar nuestro servicio a ustedes. Por favor, ubíquelos ahora y escríbalos a continuación para que tenga un rápido y fácil acceso a los mismos. Vea las cifras siguientes para determinar el número de modelo y descripciones y ubicaciones del NIV.

(A ser completado por el comprador)

Modelo del aserradero \_\_\_\_\_  
 Número de identificación del aserradero \_\_\_\_\_  
 No. del cliente \_\_\_\_\_

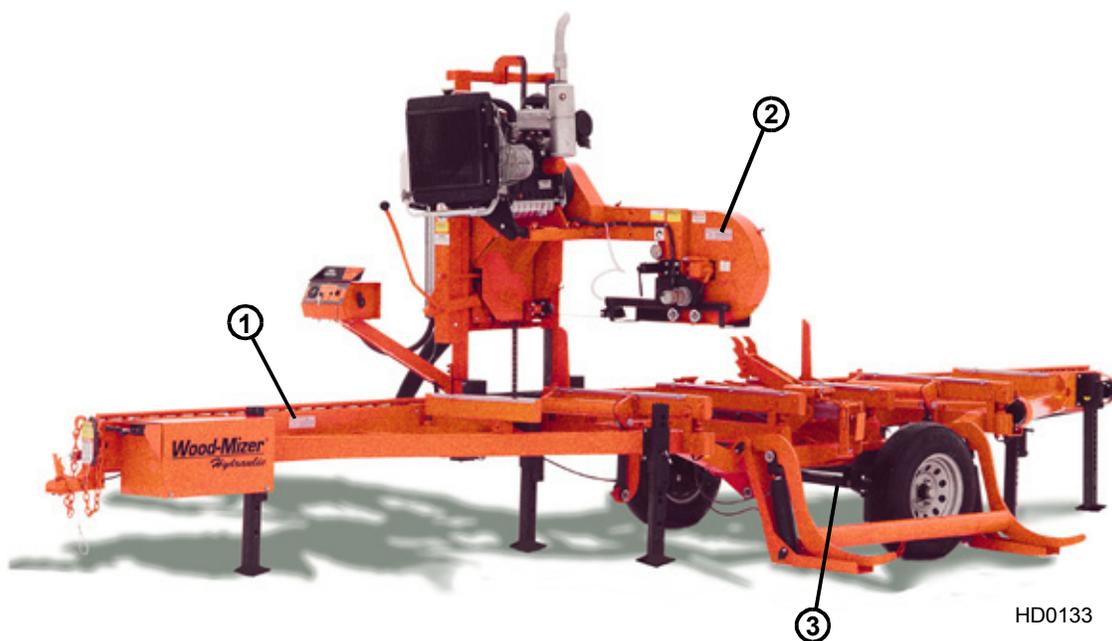
<b>LT35</b> Ident. básica del aserradero	<b>G25</b> Configuración del motor	
---	---------------------------------------	--

DESCRIPCIÓN DEL NÚMERO DEL MODELO

Ver a continuación una descripción del NIV.

Número de identificación de la empresa 456=Wood-Mizer Indiana	Clase de peso; A=Menos de 3.000 libras B=3.001 a 4.000 libras C=4.001-5.000 lbs D=5.001-6.000 lbs	Producto No.; 2=LT28, 3=LT30/40, 4=LT30HD/40HD, LT35HD, 5=LT/40 Super, 6=LT40HD Super, 7=LT60HD/70HD, 8=LT50HD	Longitud del remolque; 20=20 pies, 24=24', 35=35'	Número de ejes en el remolque	Dígito de verificación Sumar todos los números y dividir por 11	Año de fabricación; X=1999, Y=2000, 1=2001, 2=2002, 3=2003, etc...	Estado de fabricación N=Indiana, P=Polonia	Mes de fabricación A=Enero, B=Febrero, C=Marzo, etc...	Número de revisión	Número de secuencia Variación de 000 a 999	Fin del VIN de 17 dígitos	Número de revisión (Repetido)	Número de revisión menor de dos dígitos
<b>456</b>	<b>A</b>	<b>5</b>	<b>24</b>	<b>1</b>	<b>X</b>	<b>S</b>	<b>N</b>	<b>A</b>	<b>F9</b>	<b>017</b>	<b>F9</b>	<b>.01</b>	

DESCRIPCIÓN DEL NIV.



**NÚMERO DE MODELO Y LUGARES DEL NIV**

## 1.5 Garantía

### Wood-Mizer® LLC Garantía limitada del producto

**Wood-Mizer®**

Wood-Mizer LLC (“Garante”), una empresa de Indiana con sede en 8180 West Tenth Street, Indianápolis, IN 46214-2400 EE. UU., garantiza al comprador (“Comprador”) que durante el plazo establecido en el presente documento y sujeto a los términos, condiciones y limitaciones especificados, los equipos fabricados por el Garante estarán libres de defectos en lo que respecta al material y la mano de obra atribuibles al Garante, siempre y cuando, durante el plazo de garantía establecido en el presente, los equipos se instalen, operen y mantengan de acuerdo con las instrucciones suministradas por el Garante.

PRODUCTO	TIPO DE MODELO	DURACIÓN DE LA GARANTÍA		FECHA DE VIGENCIA
		EE. UU. Y CANADÁ	FUERA DE EE. UU. Y CANADÁ	
Aserraderos, reaserraderos y cortadores de bordes portátiles	LT, LX, HR, EG	Dos años	Un año	Fecha de compra
Aserraderos portátiles con chasis	LT28, LT35, LT40, LT50, LT70, LX450	Dos años, sin incluir el chasis, el cual tendrá una garantía de cinco años.	Un año	
Aserraderos, reaserraderos y cortadores de bordes industriales	WM, HR, EG, TVS, SVS, FS	Un año	Un año	Fecha de compra o fecha de instalación/formación (si corresponde), lo que suceda primero, sin exceder seis meses a partir de la fecha de compra.
TITAN Industriales <sup>1</sup>	WB, TV, HR, EG, EA, MR	Un año	Un año	
Manejo de materiales	TWC, IC, TD, LD, GC, CR, CB, CC	Un año	Un año	
Equipos de mantenimiento de sierras	BMS, BMT, BMST	Un año	Un año	Fecha de compra
Opciones y accesorios	Varios	Un año <sup>1</sup>	Un año <sup>1</sup>	
Moldeadores, Hornos	MP, SD, KD	Un año	Un año	
Desmantelador de Paletas	PD	<b>Un año</b>	<b>Un año</b>	
<b>Astilladora</b>	<b>FS</b>	<b>Un año</b>	<b>Un año</b>	
Piezas de repuesto	Varios	90 días	90 días	

<sup>1</sup> La garantía de las opciones coincidirá con la garantía del equipo principal cuando su adquisición aparezca reflejada en la misma factura.

### EXCLUSIONES DE 90 DÍAS, GARANTÍA LIMITADA DE UNO Y DOS AÑOS

De acuerdo con esta garantía, el Garante no tendrá ninguna responsabilidad de ningún componente sujeto a desgaste, incluidos, entre otros, correas, guiasieras, sierras, escobillas de motor eléctrico, interruptores de tambor, filtros, vástagos, mangueras, cojinetes (sin incluir los cojinetes de transmisión cilíndricos), bujes, por-

tadores de cables y bujías. Todos los componentes sujetos a desgaste se suministran "tal cual", sin ninguna garantía por parte del Garante. Esta garantía limitada no cubre los defectos derivados de uso inadecuado, negligencia, alteraciones, daños ocasionados por sobrecarga, condiciones anómalas, uso excesivo, accidente o falta de servicios normales de mantenimiento.

Varios de los componentes empleados en la fabricación de los equipos, pero que no los fabrica el Garante, como por ejemplo, ganchos de trozas, centrales eléctricas, visores láser, baterías, neumáticos y ejes de remolque, poseen garantías concedidas por los fabricantes de los equipos originales (se pueden solicitar copias escritas previa solicitud). El Garante no garantiza dichos elementos por separado. Los componentes o equipos fabricados por terceros no están cubiertos por esta garantía. El Garante, sin embargo, prestará la asistencia necesaria al Comprador para presentar reclamaciones contra las garantías aplicables a dichos componentes tal como fueron suministrados por los fabricantes de los equipos originales antes mencionados. Los componentes o equipos fabricados por terceros no están cubiertos por esta garantía.

### **GARANTÍA DEL CHASIS LIMITADA A CINCO AÑOS**

La garantía del chasis limitada a cinco años antes descrita NO cubre (a) cualquier daño derivado de un accidente, remolque incorrecto, sobrecarga, trato y uso indebidos, condiciones anómalas, negligencia, uso excesivo o falta de mantenimiento, (b) óxido provocado por la exposición a condiciones climáticas corrosivas, o (c) el cabezal del aserradero, carruaje, eje, frenos o cualquier componente hidráulico o eléctrico sujeto al chasis.

### **OBLIGACIONES DEL GARANTE EN LO RELATIVO A DEFECTOS**

En caso de que el equipo deje de funcionar debido al estado defectuoso de los materiales o a la mano de obra atribuibles al Garante en condiciones normales de uso y servicio dentro del plazo de garantía establecido, la única solución para el Comprador y la única responsabilidad del Garante consistirá en reemplazar o reparar, según el propio y exclusivo criterio del Garante, cualquier pieza defectuosa en las instalaciones del Garante sin coste alguno para el Comprador, si tal defecto existe. La decisión de si un producto está defectuoso la tomará el Garante, según su propio y exclusivo criterio. El Comprador deberá notificar al Garante del estado defectuoso de cualquier pieza antes de enviarla. El Garante, según su exclusivo criterio, podrá cubrir los gastos incurridos en el envío de piezas defectuosas al Garante para su evaluación, siempre y cuando el Garante no sea responsable de la mano de obra, el tiempo de viaje, la distancia recorrida, la extracción, la instalación o los daños fortuitos no resultantes. No obstante, el Comprador deberá devolver cualquier pieza que supere 63,5 kg a las instalaciones del Garante más cercanas, asumiendo su coste, en caso de que el Garante solicite su devolución. El Garante dispondrá de un plazo razonable para reemplazar o reparar la pieza defectuosa. En caso de que el Garante determine que el producto no está defectuoso, de acuerdo con las condiciones de esta garantía y según el propio y exclusivo criterio del Garante, el Comprador asumirá cualquier gasto incurrido por el Garante a la hora de devolver el equipo al Comprador.

### **LIMITACIONES Y RENUNCIAS DE RESPONSABILIDAD DE OTRAS GARANTÍAS**

EL GARANTE RECHAZA TODA GARANTÍA, EXPLÍCITA O IMPLÍCITA, INCLUIDAS, ENTRE OTRAS, LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE COMERCIALIZACIÓN, APTITUD PARA UN FIN ESPECÍFICO, DE NO INCUMPLIMIENTO Y DE PROPIEDAD, A EXCEPCIÓN DE LAS DISPOSICIONES DE GARANTÍA ANTES ESPECIFICADAS. Ninguna declaración o afirmación hecha por los representantes del Garante, ya sea verbal o escrita, incluidas fotografías, folletos, muestras, modelos u otros materiales de venta, constituye una garantía o fundamento para emprender acciones legales contra el Garante. No existen otras declaraciones, promesas, acuerdos, cláusulas, garantías, estipulaciones o condiciones por parte del Garante, tanto explícitas como implícitas, fuera de lo establecido en el presente documento. EL COMPRADOR INICIAL Y CUALQUIER USUARIO O BENEFICIARIO POTENCIAL DE ESTE EQUIPO NO TENDRÁ DERECHO A RECIBIR POR PARTE DEL GARANTE INDEMNIZACIÓN ALGUNA POR DAÑOS O PÉRDIDAS INDIRECTOS, ESPECIALES, PUNITIVOS, EJEMPLARES, RESULTANTES O FORTUITOS, INCLUIDOS, ENTRE OTROS, DAÑOS DERIVADOS POR LA PÉRDIDA DE PRODUCCIÓN, DE INGRESOS, DE PRODUCTOS, DE BENEFICIOS, DE NEGOCIOS, DE USO, DE FONDO DE COMERCIO O DE INTERRUPCIÓN DE LA ACTIVIDAD COMERCIAL POR NINGUNA RAZÓN, INCLUIDOS, ENTRE OTROS, GARANTÍA O DEFECTO DEL PRODUCTO INDEPENDIENTEMENTE DE LA NEGLIGENCIA EXCLUSIVA, CONJUNTA O CONCURRENTE, DEL INCUMPLIMIENTO DE CONTRATO, DEL INCUMPLIMIENTO DE GARANTÍA, DE LA RESPONSABILIDAD CONTRACTUAL O EXTRA CONTRACTUAL O DE CUALQUIER OTRA NEGLIGENCIA O RESPONSABILIDAD LEGAL DEL GARANTE O DEL COMPRADOR, O DE SUS EMPLEADOS O

REPRESENTANTES. El Garante no asegura que sus equipos cumplan con los requisitos de cualquier código de seguridad específico o condición gubernamental.

Los elementos defectuosos que se reemplacen de acuerdo con las condiciones de esta garantía se convertirán en propiedad del Garante.

### **CAMBIOS EN EL DISEÑO**

El Garante se reserva el derecho de realizar cambios en el diseño de sus productos ocasionalmente sin previa notificación y sin la obligación de aplicar los cambios pertinentes a los productos fabricados previamente.

### **DERECHOS DEL COMPRADOR**

La validez y vigencia de esta garantía limitada, así como su interpretación, uso y efecto, dependerán únicamente de los principios del Derecho y de equidad del Estado de Indiana (Estados Unidos). La presente garantía limitada otorga al Comprador ciertos derechos legales. Asimismo, el Comprador podrá disfrutar de otros derechos, los cuales varían de un estado a otro. Algunos estados podrían no permitir restricciones en cuanto a la duración de las garantías implícitas o a la exclusión o limitación de daños fortuitos o resultantes, por lo que algunas de las restricciones y exclusiones antes detalladas podrían no ser aplicables. En caso de que una o varias disposiciones de la presente garantía sean declaradas no válidas, ilegales o no aplicables en algún aspecto, la validez, legalidad y aplicabilidad de las demás disposiciones de la garantía no se verán afectadas.

### **INTERPRETACIONES**

La presente garantía refleja la totalidad de las condiciones acordadas entre el Garante y el Comprador, y sustituye cualquier entendimiento o acuerdo previo relativo al mismo asunto. La presente garantía podrá modificarse únicamente por escrito, haciendo referencia a la misma y con la firma tanto del Garante como del Comprador.

© 2018 Wood-Mizer LLC – 8180 West 10<sup>th</sup> Street, Indianapolis, IN 46214

## SECCIÓN 2 MEDIDAS DE SEGURIDAD

### 2.1 Símbolos de seguridad

Los siguientes símbolos y palabras señalizadoras requieren su atención a instrucciones relacionadas con su seguridad personal. Asegúrese de observar y acatar estas instrucciones.



**¡PELIGRO!** indica una situación de riesgo inminente que, en caso de no evitarse, puede provocar la muerte o lesiones graves.



**ADVERTENCIA** sugiere una situación de riesgo potencial que, en caso de no evitarse, puede provocar la muerte o lesiones graves.



**¡PRECAUCIÓN!** se refiere a situaciones de riesgo potencial que, en caso de no evitarse, pueden provocar lesiones personales menores o moderadas o bien daños al equipo.



**¡IMPORTANTE!** indica información vital.

**NOTA:** brinda información útil.



En las áreas en que no sea suficiente una simple calcomanía se deben colocar bandas de advertencia. Para evitar lesiones graves, manténgase alejado de la ruta de cualquier equipo marcado con bandas de advertencia.

## 2.2 Instrucciones de seguridad

**NOTA:** En esta sección SÓLO se enumeran instrucciones de seguridad relacionadas con lesiones personales. Las frases de precaución relacionadas solamente con daños al equipo aparecen en los lugares pertinentes del manual.

### RESPETE LAS INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD



**¡IMPORTANTE!** Lea todo el Manual del Operador antes de usar el aserradero. Tenga en cuenta todas las advertencias de seguridad del manual y las que figuran en la máquina. Mantenga este manual con la máquina en todo momento, independientemente de quién sea el dueño.

Lea también los demás manuales suministrados por el fabricante y cumpla todas las instrucciones de seguridad correspondientes, incluyendo indicaciones de peligro, advertencia y precaución.

Solamente las personas que han leído y entendido todo el manual del operador deberán usar el aserradero. El aserradero no tiene por objeto ser usado por o cerca de niños.

**¡IMPORTANTE!** Es siempre la responsabilidad del dueño cumplir con todas las leyes, disposiciones y reglamentos locales, estatales y federales sobre la titularidad, operación y remolque del aserradero Wood-Mizer. Se recomienda a todos los dueños de los aserraderos Wood-Mizer a familiarizarse completamente con las leyes correspondientes y cumplirlas totalmente mientras usan el aserradero.



### USE ROPAS DE SEGURIDAD



**¡ADVERTENCIA!** Antes de operar el aserradero, asegúrese de no tener ninguna prenda personal ni joyas sueltas. De lo contrario se pueden provocar lesiones graves o la muerte.

**¡ADVERTENCIA!** Use siempre guantes y protección para los ojos durante el manejo de sierras de cinta. ¡El cambio de sierras es más seguro cuando lo hace una sola persona! Mantenga a las demás personas



alejadas del área donde se enrollen, carguen o cambien sierras. De lo contrario se pueden provocar lesiones graves.

**¡ADVERTENCIA!** Use siempre protección para los ojos, oídos, respiración y los pies al usar el aserradero o hacerle servicio.



### MANTENGA LIMPIOS EL ASERRADERO Y EL ÁREA CIRCUNDANTE

**¡PELIGRO!** Mantenga una ruta despejada y limpia para permitir la circulación en las cercanías del equipo y las áreas para acumulación de madera. No hacerlo puede provocar lesiones graves.

### MANIPULE LOS COMBUSTIBLES Y LUBRICANTES CON SEGURIDAD

**¡PELIGRO!** Debido a la naturaleza inflamable del combustible y el aceite, nunca fume, suelde, pula ni deje que haya chispas cerca del motor o los tanques de almacenamiento, especialmente durante el aprovisionamiento de combustible.

**¡PELIGRO!** Nunca permita el derrame de combustible sobre un motor caliente durante operaciones de aprovisionamiento de combustible o de otro tipo. La alta temperatura del motor podría dar lugar a incendio o explosión

**¡ADVERTENCIA!** Guarde la gasolina lejos del serrín y otros materiales inflamables. De lo contrario se pueden provocar lesiones graves.

**¡ADVERTENCIA!** Utilice SÓLO agua con los accesorios de lubricación por agua. No emplee nunca combustibles ni líquidos inflamables. Si se necesita este tipo de líquidos para limpiar la sierra, quítela y límpiela con un trapo. De lo contrario se pueden provocar lesiones graves o la muerte.



### DESECHE DEBIDAMENTE LOS SUBPRODUCTOS DEL ASERRADO

**¡IMPORTANTE!** Siempre deshágase adecuadamente de todos los subproductos del aserrado, incluyendo serrín y otros residuos, enfriador, aceite, combustible, filtros de aceite y de combustible.

### TENGA CUIDADO AL TRABAJAR CON BATERÍAS



**¡PELIGRO!** Las baterías emiten gases explosivos. Mantenga las fuentes de chispas, llamas, cigarrillos encendidos u otras fuentes de encendido lejos en todo momento. Use siempre gafas de seguridad y un protector de la cara cuando trabaja cerca de baterías. No hacerlo puede provocar heridas graves.<sup>1</sup>



**¡ADVERTENCIA!** Los bornes de la batería, terminales y accesorios relacionados contienen plomo y compuestos de plomo, productos químicos conocidos en el Estado de California como causantes de cáncer y problemas reproductivos. Lávese las manos después de tocarlos.



**¡ADVERTENCIA!** Cargue la batería en un lugar con buena ventilación. No trate de cargar una batería congelada.

Tenga sumo cuidado para evitar derramar o salpicar electrólito (que es ácido sulfúrico diluido) ya que puede destruir la ropa y quemar la piel. Si se derrama o salpica electrólito sobre la ropa o el cuerpo, se le debe neutralizar inmediatamente y luego enjuagar con agua limpia. Se puede usar como neutralizador una solución de soda cáustica, o amoníaco para uso doméstico, y agua.

El electrólito que salpica en los ojos es muy peligroso. Si ocurriera, abra bien el ojo y lávelo con agua limpia y fresca durante aproximadamente 15 minutos. Deberá llamar a un médico inmediatamente cuando ocurre el accidente y se deberá brindar atención médica “en el mismo lugar” si fuera posible. Si el médico no puede venir al lugar del accidente inmediatamente, siga las instrucciones sobre las medidas a tomar. No agregue gotas para los ojos ni ningún otro medicamento a menos que el médico lo indique. No deje la batería o el ácido al alcance de los niños. Si se ingiere ácido (electrólito), beba gran cantidad de agua o leche. Luego use leche de magnesia, huevos batidos o aceite vegetal. Llame al médico inmediatamente.

Si se derrama o salpica electrólito sobre cualquier superficie de la máquina, se deberá enjuagar y neutralizar con agua limpia.



**¡PRECAUCIÓN!** No sobrecargue la batería. Sobrecargar la batería puede reducir la vida útil de la batería.

**¡PRECAUCIÓN!** Asegúrese de que la batería esté totalmente cargada antes remolcar el aserradero. Si la batería no está totalmente cargada, una excesiva vibración podría reducir la vida útil de la batería.

### **PRECAUCIONES PARA LA INSTALACIÓN DEL ASERRADERO**

<sup>1</sup> Battery Council International, copyright 1987



**¡ADVERTENCIA!** No instale el aserradero en un terreno que tenga una inclinación de más de 10 grados. Si es necesario instalarlo en un terreno inclinado, coloque bloques debajo de un lado del aserradero o cave agujeros para que las patas de apoyo lo mantengan nivelado. La instalación del aserradero en un terreno inclinado puede hacer que se vuelque, provocando lesiones personales graves.

**¡ADVERTENCIA!** Para evitar movimientos, afiance las llantas del remolque antes de desengancharlo del vehículo remolcador. De lo contrario se pueden provocar lesiones graves o la muerte.

**¡ADVERTENCIA!** Ponga el balancín delantero abajo antes de mover el cabezal de corte de la posición de descanso. De lo contrario se pueden provocar lesiones graves.

**¡ADVERTENCIA!** Siempre asegúrese de que el remolque esté sosteniendo el armazón del aserradero cuando opere este último con patas de apoyo ajustables. De lo contrario se pueden provocar lesiones graves o la muerte. La función de las patas de apoyo ajustables es la de proporcionar soporte al armazón de la sierra con ayuda del remolque.

**¡ADVERTENCIA!** Los largueros de soporte ajustable suministrados con los aserraderos portátiles no han sido diseñados para instalación en concreto u otras superficies duras.. El uso de largo plazo de los largueros de soporte ajustables en superficies duras puede hacer que éstos fallen, y causar la caída del aserradero. Esto podría dar lugar a lesiones personales graves o la muerte.

Si se instala el aserradero sobre concreto u otra superficie dura, reemplace las patas del larguero de soporte ajustables con las patas estacionarias.

**¡ADVERTENCIA!** Asegure firmemente las patas de un aserradero estacionario al piso antes de operarlo. De lo contrario se pueden provocar lesiones graves o la muerte.

## INSPECCION EL ASERRADERO ANTES DE USARLOS



**¡PELIGRO!** Asegúrese de que todas las tapas y protectores estén fijos en su lugar antes de operar o remolcar el aserradero. De lo contrario se pueden provocar lesiones graves.

Asegúrese de que las tapas del compartimiento de la sierra y las poleas estén fijadas en su sitio. Utilice la clavija de retención de seguridad y el cable de seguridad para fijar las tapas del compartimiento de la sierra.



**¡ADVERTENCIA!** Utilice ambas manos para operar la manija del tensor de la sierra. Cerciórese de que la manija de traba engancha (voltea hacia abajo) después de tensar la sierra. No hacerlo puede provocar lesiones.

### **MANTENGA ALEJADAS A LAS PERSONAS**



**¡PELIGRO!** Permanezca alejado del área entre el eje del remolque y el carruaje de la sierra. No hacerlo puede provocar lesiones graves. **¡PELIGRO!** Mantenga a todas las personas alejadas de la ruta del equipo y troncos en movimiento cuando se esté operando el aserradero o cargando y rotando los troncos. No hacerlo puede provocar lesiones graves.

**¡PELIGRO!** Antes de encender el motor, siempre asegúrese de que la sierra esté desembragada y no haya personas en su ruta. No hacerlo puede provocar lesiones graves.

### **MANTENGA ALEJADAS LAS MANOS**



**¡PELIGRO!** Antes de cambiar la sierra, desembráguela y apague siempre el motor del aserradero. No hacerlo puede provocar lesiones graves.

**¡PELIGRO!** Los componentes del motor pueden calentarse mucho durante el funcionamiento. Evite el contacto con las partes calientes del motor. Los componentes de escape de su motor están calientes especialmente durante y después del funcionamiento. El contacto con los componentes calientes del motor puede causar serias quemaduras. Por lo tanto, nunca toque ni realice funciones de mantenimiento en un motor caliente. Deje que el motor se enfríe lo suficiente antes de comenzar cualquier función de mantenimiento.

**¡PELIGRO!** Siempre mantenga las manos alejadas de una sierra de cinta en movimiento. No hacerlo puede provocar lesiones graves.

**¡PELIGRO!** Esté siempre atento y tome las medidas de protección necesarias contra ejes, poleas y ventiladores giratorios, etc. Manténgase siempre a una distancia segura de las piezas giratorias y asegúrese que la ropa o los cabellos sueltos no se enganchen en las piezas giratorias, lo que puede producir lesiones.



 **¡ADVERTENCIA!** No haga rotar las poleas portasierra con la mano. Hacer girar las poleas portasierra con la mano puede provocar heridas graves.

**¡ADVERTENCIA!** Desembrague el mecanismo del embrague/freno siempre que el aserradero no esté cortando. De lo contrario se pueden provocar lesiones graves.

**¡ADVERTENCIA!** Por ningún motivo ajuste la correa de transmisión del motor con el motor en marcha. Hacerlo puede provocar lesiones graves.

**¡ADVERTENCIA!** Siempre manténgase alejado de la salida del serrín. Al usar el aserradero mantenga las manos, los pies y cualquier otro objeto alejados de la tolva de serrín. De lo contrario se pueden provocar lesiones graves.

## PRECAUCIONES PARA LA OPERACIÓN DEL MOTOR A GAS O DIESEL

 **¡PELIGRO!** Use el motor o máquina solamente en lugares con buena ventilación. Los gases de escape de su motor pueden causar náusea, delirio y potencialmente la muerte a menos que haya ventilación adecuada.

**¡PELIGRO!** Nunca use un motor que esté perdiendo combustible o aceite. La pérdida de combustible o aceite podría entrar en contacto con superficies calientes y arder.

**¡ADVERTENCIA!** No use el motor sin el silenciador o supresor de chispas apropiado y en funcionamiento. Las chispas que salen del escape del motor podrían encender los materiales circundantes y causar lesiones graves o la muerte.

## USE EL PROCEDIMIENTO ADECUADO CUANDO REALIZA VERIFICACIONES Y REPARACIONES ELÉCTRICAS DE SEGURIDAD

 **¡PELIGRO!** Asegúrese de que todas las instalaciones eléctricas,

trabajo de servicio y/o mantenimiento lo realice un electricista calificado y cumpliendo con todos los códigos eléctricos correspondientes.

**¡PELIGRO!** Voltaje peligroso en el interior de la caja de desconexión eléctrica del aserradero, caja de arranque y en el motor pueden causar electrochoque, quemaduras o la muerte. ¡Desconecte y bloquee el suministro eléctrico antes de realizar reparaciones! Mantenga cerradas y bien aseguradas todas las tapas de los componentes eléctricos durante la operación del aserrado.



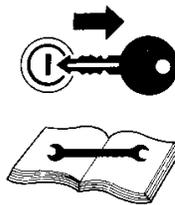
**¡ADVERTENCIA!** Considere todos los circuitos eléctricos activados y peligrosos.

**¡ADVERTENCIA!** Desconecte el cable terminal negativo de la batería antes de realizar reparaciones en el sistema eléctrico de 12 voltios. De lo contrario se puede provocar lesiones personales y/o daños al sistema eléctrico.

**¡ADVERTENCIA!** Nunca suponga ni acepte la palabra de otra persona de que la electricidad está desconectada, verifíquela y trábela.

**¡ADVERTENCIA!** No use anillos, relojes u otras joyas mientras trabaja alrededor de un circuito eléctrico abierto.

**¡ADVERTENCIA!** Antes de completar tareas de mantenimiento cerca de piezas en movimiento tales como sierras, poleas, motores, correas y cadenas, primero ponga la llave en la posición APAGADO (#0) y saque la llave. Si la llave está en la posición de encendido y hay piezas en movimiento, podrían ocurrir serias lesiones.



**¡ADVERTENCIA!** Saque la sierra antes de realizar cualquier operación de mantenimiento al motor o al aserradero. De lo contrario se pueden provocar lesiones graves.

## MANTENGA EN BUENAS CONDICIONES LAS CALCOMANÍAS DE SEGURIDAD



**¡IMPORTANTE!** Asegúrese de que todas las calcomanías de seguridad estén siempre limpias y legibles. Para evitar lesiones personales y daños al equipo, reemplace todas las calcomanías de seguridad que se encuentren dañadas. Para solicitar más calcomanías, contacte a su distribuidor local o llame al

representante de servicios al cliente.



**¡IMPORTANTE!** Si cambia un componente que tiene una calcomanía de seguridad pegada, asegúrese de que el nuevo componente también tenga la calcomanía de seguridad pegada.

## TENGA CUIDADO AL TRABAJAR CON TRONCOS PESADOS



**¡ADVERTENCIA!** Antes de aserrar, asegúrese de que el tronco esté sujeto firmemente. De lo contrario se pueden provocar lesiones graves o la muerte.

**¡ADVERTENCIA!** Deje siempre el brazo de carga hidráulico opcional a mitad de camino mientras el tronco está en el la bancada del aserradero. De lo contrario se pueden provocar lesiones graves o la muerte.

## SEGURIDAD DEL SISTEMA DE MOVIMIENTO VERTICAL



**¡ADVERTENCIA!** Asegure siempre el cabezal de corte con una cadena de 5/16" con un mínimo de capacidad de carga de trabajo de 1.900 libras antes de ajustar la cadena de desplazamiento vertical. El cabezal de la sierra puede caerse, provocando lesiones graves o la muerte.

**¡ADVERTENCIA!** Asegure siempre el cabezal de la sierra con una cadena de 5/16" que tenga una capacidad de carga de trabajo mínima de 862 kilos antes de ajustar las placas del mástil. El cabezal de la sierra puede caerse, provocando lesiones graves o la muerte.



**¡ADVERTENCIA!** Asegure siempre el cabezal de corte con una cadena de 5/16" con un mínimo de capacidad de carga de trabajo de 1.900 libras antes reparar el auxiliar de desplazamiento vertical. El cabezal de corte puede caerse, provocando heridas graves o incluso la muerte.



**¡ADVERTENCIA!** Alivie la presión del auxiliar de movimiento vertical antes de realizar cualquier servicio a la unidad. No hacerlo puede ocasionar la separación del conjunto y causar lesiones personales o daños al equipo.



**¡ADVERTENCIA!** Los cilindros del muelle a gas están presurizados. El desmontaje del cilindro puede causar lesión personal o daños al cilindro.

### SEGURIDAD DEL SISTEMA DE AVANCE MECÁNICO



**¡PELIGRO!** Si deja la sierra embragada para obtener una mayor velocidad de producción, asegúrese de que el aserrador permanezca alejado de la misma. De lo contrario, podrán ocasionarse heridas graves o la muerte.



**¡ADVERTENCIA!** Asegúrese de que el interruptor de avance mecánico esté en posición en neutro antes de girar la llave a la posición de encendido (Nº 1) o de accesorios (Nº 3). Esto evitará el movimiento accidental del carruaje, lo que podría ocasionar lesiones graves o la muerte.

### SEGURIDAD GENERAL DE REMOLQUE



**¡PELIGRO!** Asegúrese que el enganche tenga suficientes agujeros para enganchar cadenas de seguridad. No use pernos de anilla para enganche de la cadena de seguridad. Las cadenas de seguridad deberán engancharse al paragolpe del vehículo de modo que cada cadena pueda tirar uniformemente del remolque en caso de que se destrabe el enganche. De lo contrario, se puede provocar lesiones personales graves y/o daños serios a la máquina.

**¡PELIGRO!** Asegúrese que el enganche y las cadenas de seguridad estén aseguradas antes de remolcar el aserradero. De lo contrario, se puede provocar lesiones personales graves y/o daños serios a la máquina.

**¡PELIGRO!** Asegúrese que todas las conexiones de las luces se han realizado y que funcionan debidamente antes de remolcar el aserradero. De lo contrario, se puede provocar lesiones personales graves y/o daños serios a la máquina.



**¡ADVERTENCIA!** Siempre compruebe que la presión de inflado de las llantas sea correcta antes de remolcar el aserradero. No hacerlo puede dar lugar a fallo de la llanta y ocasionar daños a la propiedad y/o lesión personal grave o la muerte.

### SEGURIDAD ADICIONAL PARA REMOLQUES CON FRENOS ELÉCTRICOS



**¡PELIGRO!** Asegúrese de que el alambre del freno eléctrico está asegurado lo más cerca posible al eje del remolque para evitar su desconexión durante el transporte. De lo contrario, se puede provocar lesiones personales graves y/o daños serios a la máquina.

**¡PELIGRO!** Asegúrese que la batería del freno eléctrico esté cargada y que funcione debidamente antes de remolcar el aserradero. De lo contrario, se puede provocar lesiones personales graves y/o daños serios a la máquina.

**¡PELIGRO!** No use el sistema de freno eléctrico como “freno de emergencia” mientras el aserradero no está en movimiento. El uso prolongado de los frenos eléctricos mientras el aserradero está en posición estacionaria agotará la batería de los frenos.

## SECCIÓN 3 INSTALACIÓN DEL ASERRADERO

### 3.1 Instalación del aserradero estacionario

Prepare un área firme y nivelada donde se pueda fijar el aserradero. Debe haber suficiente espacio alrededor del aserradero como para que circulen los operadores, para quitar el serrín, cargar los troncos y quitar las tablas. Se recomienda una placa de cemento con pernos de anclaje de 5/8" de diámetro. Dicha placa debe estar clasificada para soportar 6.350 lb·pie<sup>2</sup> en cada pata del aserradero.

[Ver el formulario #847](#) para conocer las ubicaciones de los anclajes de pata del aserradero estacionario. [Ver el formulario #359](#) para conocer las ubicaciones de los anclajes de pata del aserradero estacionario con extensión de la bancada. **NOTA:** Antes de fijar la unidad, asegúrese de que esté nivelada. Si una pata se eleva más que las otras, el armazón del aserradero SE PUEDE doblar.



**¡ADVERTENCIA!** Asegure firmemente las patas de un aserradero estacionario al piso antes de operarlo. De lo contrario se pueden provocar lesiones graves o la muerte.

1. Desenganche la cadena de seguridad del carruaje portatroncos ubicada en la base del mástil vertical, cerca de la caja de la batería.

2. Haga arrancar al motor para activar los accesorios activos por la batería ([Vea la Sección 3.6](#)). Use el interruptor de movimiento vertical ubicado en el panel de control, para levantar el cabezal de corte de la clavija de descanso del carruaje. Quite la clavija de seguridad y oscile la clavija de reposo de manera que permanezca debajo del nivel de la bancada.



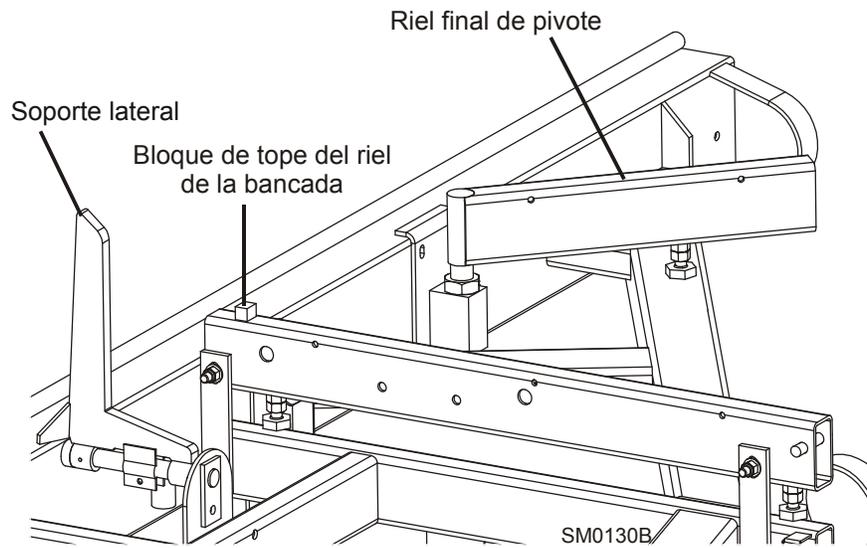
**¡PRECAUCIÓN!** Asegúrese siempre que el motor esté funcionando antes de usar los controles del aserradero. Usar los controles sin que funcione el motor ocasionará pérdida de energía de la batería.

3. Use el interruptor de avance/retroceso del carruaje (en el lado izquierdo de la caja de control) para desplazar el cabezal de corte hacia el extremo delantero del aserradero.



4. Eleve los soportes laterales para evitar que los troncos caigan por un lado del aserradero al cargarlos.

Vea la Figura 3-1.



**FIGURA 3-1**

## 3.2 Instalación del aserradero portátil



**¡ADVERTENCIA!** No instale el aserradero en un terreno que tenga una inclinación de más de 10 grados. Si es necesario instalarlo en un terreno inclinado, coloque bloques debajo de un lado del aserradero o cave agujeros para que las patas de apoyo lo mantengan nivelado. La instalación del aserradero en un terreno inclinado puede hacer que se vuelque, provocando lesiones personales graves.

**¡ADVERTENCIA!** Para evitar movimientos, afiance las llantas del remolque antes de desengancharlo del vehículo remolcador. De lo contrario se pueden provocar lesiones graves o la muerte.

**¡ADVERTENCIA!** Siempre asegúrese de que el remolque esté sosteniendo el armazón del aserradero cuando opere este último con patas de apoyo ajustables. De lo contrario se pueden provocar lesiones graves o la muerte. La función de las patas de apoyo ajustables es la de proporcionar soporte al armazón de la sierra con ayuda del remolque.

**¡ADVERTENCIA!** Los largueros de soporte ajustable suministrados con los aserraderos portátiles no han sido diseñados para instalación en concreto u otras superficies duras.. El uso de largo plazo de los largueros de soporte ajustables en superficies duras puede hacer que éstos fallen, y causar la caída del aserradero. Esto podría dar lugar a lesiones personales graves o la muerte.

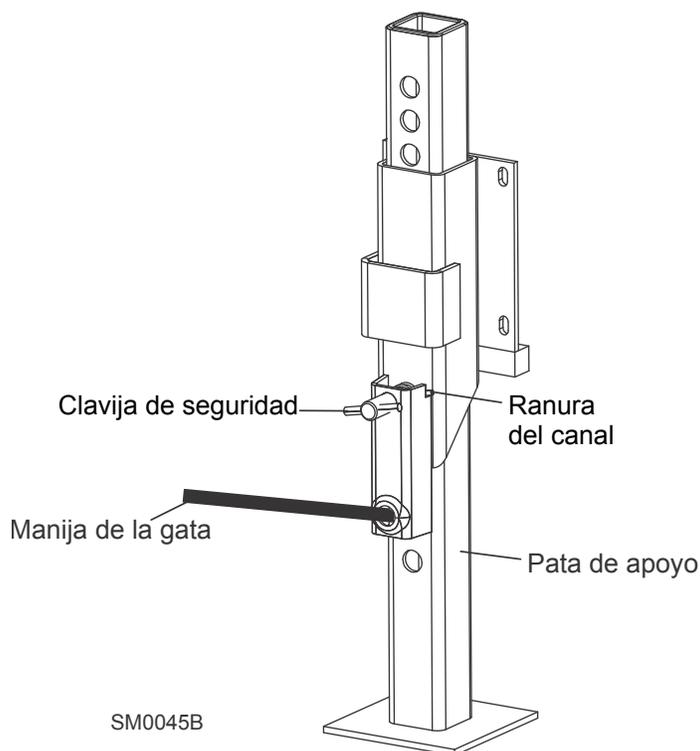
Si se instala el aserradero sobre concreto u otra superficie dura, reemplace las patas del larguero de soporte ajustables con las patas estacionarias.

1. Desenganche el aserradero del vehículo.
2. Baje y ajuste las tres patas de apoyo delanteras. Para bajarlas, use la manija del gato provisto para levantar el peso de la clavija de seguridad. De ser necesario, rote la clavija de seguridad en el sentido contrario de las agujas del reloj para que la clavija de rodillo interno esté libre de la ranura del canal del balancín, luego tire la clavija de seguridad hacia afuera para liberar el balancín. Baje el balancín lo necesario. Empuje la clavija de seguridad nuevamente hacia adentro y gírela en el sentido de las agujas del reloj hasta que la clavija de rodillo interno esté detrás de la ranura del canal del balancín para “trabar” el balancín en su lugar.



**¡ADVERTENCIA!** Ponga el balancín delantero abajo antes de mover la cabeza de corte de la posición de descanso. De lo contrario se pueden provocar lesiones graves.

Vea la Figura 3-2.



**FIGURA 3-2. AJUSTE DEL BALANCÍN.**

Si el aserradero está equipado con patas de apoyo de ajuste fino opcionales (PAAF), consulte el manual de dicho accesorio opcional para obtener información sobre la operación de apoyo.

3. Desenganche la cadena de seguridad del carruaje portatroncos ubicada en la base del mástil vertical.



4. Haga arrancar al motor para activar los accesorios activos por la batería ([Vea la Sección 3.6](#)). Use el interruptor de movimiento vertical ubicado en el panel de control, para levantar el cabezal de corte de la clavija de descanso del carruaje. Quite el broche de seguridad y deje que cuelgue la clavija de reposo de manera que permanezca debajo del nivel de la bancada.



**¡PRECAUCIÓN!** Asegúrese siempre que el motor esté funcionando antes de usar los controles del aserradero. Usar los controles sin que funcione el motor ocasionará pérdida de energía de la batería.

5. Quite los guardafangos alzándolos de sus ranuras.



**¡PRECAUCIÓN!** Para evitar que los guardafangos se dañen, quítelos antes de operar el aserradero o de cargar los troncos.

6. Use el interruptor de avance/retroceso del carruaje (en el lado izquierdo de la caja de control) para desplazar el cabezal de corte hacia la parte delantera del aserradero.

7. Baje y ajuste las demás patas de apoyo. Nivele el aserradero ajustando las patas de apoyo para subir o bajar cada uno de sus extremos. Ajuste todas las patas de apoyo a la misma altura para evitar que el armazón del aserradero se doble.

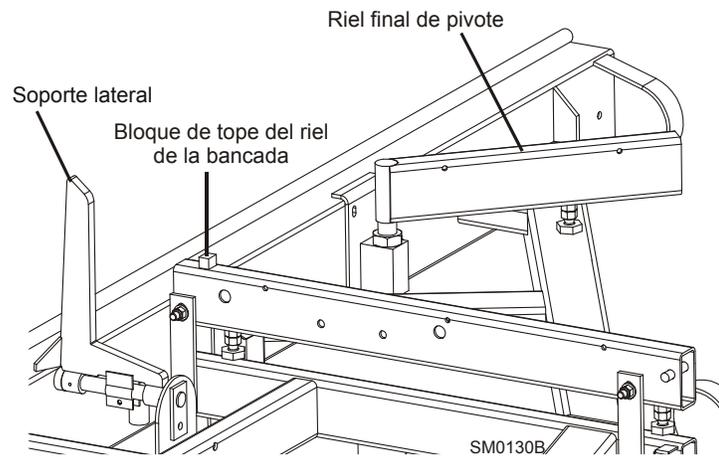
Para las PAAF, realice un ajuste fino de la altura de la base de dichas patas, según sea necesario. Mueva el cabezal de corte al extremo opuesto del aserradero desde la pata de apoyo. Eleve toda la pata de apoyo (para quitarle el peso del aserradero) y ajuste la base de la misma según sea necesario. Baje toda la pata de apoyo y utilice el broche de seguridad para fijarla en su lugar.



**¡PRECAUCIÓN!** No ajuste la altura de la base de una PAAF mientras haya un peso sobre la misma. De lo contrario, podría dañar la PAAF.

8. Eleve los dos soportes laterales para evitar que los troncos caigan al cargarlos.

**Vea la Figura 3-3.**



**FIGURA 3-3**

### 3.3 Cambio de la sierra



**¡PELIGRO!** Antes de cambiar la sierra, desembráguela y apague siempre el motor del aserradero. No hacerlo puede provocar lesiones graves.



**¡ADVERTENCIA!** Use siempre guantes y protección para los ojos durante el manejo de sierras de cinta. ¡El cambio de sierras es más seguro cuando lo hace una sola persona! Mantenga a las demás personas alejadas del área donde se enrollen, carguen o cambien sierras. De lo contrario se pueden provocar lesiones graves.

Ajuste el brazo guía sierra hasta abrirlo completamente.

Abra las dos tapas del compartimiento de sierra que cubren las poleas de la sierra. Para reducir la tensión de la sierra, gire la manija de tensión hasta que la polea se hunda y la sierra se suelte en su compartimiento. Levante la sierra y sáquela del compartimiento.

Al instalar una sierra, asegúrese de que los dientes apunten en la dirección correcta. Cuando mire la sierra por debajo de las guías, los dientes deberán apuntar hacia el lado del operador del aserradero. Instale la sierra de manera que descansa en las poleas.

Coloque las sierras de 1 1/4" en las poleas de manera que la garganta de sierra sobresalga 1/8" (3,0 mm) del borde de la polea.

Cierre las tapas del compartimiento de la sierra.

Luego gire la manija de tensión hasta que la sierra se haya tensado adecuadamente.

### 3.4 Tensado de la sierra

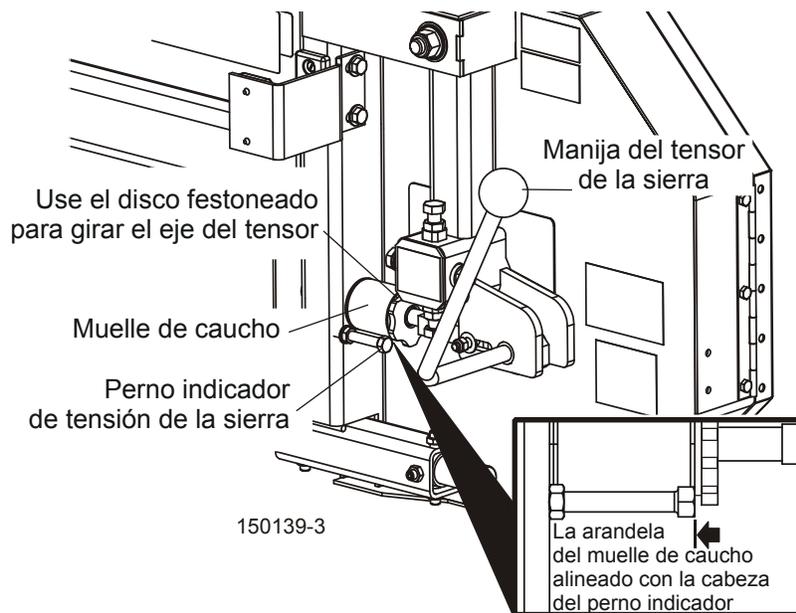
El tensor de la sierra se regula en la fábrica para lograr la tensión correcta cuando el resorte de caucho se comprima 3/16" (4,8 mm). Se suministra un perno indicador para indicar cuándo el muelle de caucho se ha comprimido correctamente. Para tensar la sierra, gire la manija de tensión de la sierra hacia arriba hasta que encaje en su sitio.



**¡ADVERTENCIA!** Utilice ambas manos para operar la manija del tensor de la sierra. No hacerlo puede provocar lesiones.

Revise que el lado trasero de la arandela del muelle de caucho esté alineado con la cabeza del perno indicador. En caso contrario, alivie la tensión de la sierra y gire el eje del tensor a la izquierda para comprimir más el muelle de caucho; a la derecha para comprimir menos el muelle de caucho.

**Vea la Figura 3-4.** Use el disco festoneado para girar el eje del tensor.



**FIG. 3-4**

Tensione la sierra y vuelva a revisar el alineamiento de la arandela del muelle de caucho con la cabeza del perno indicador.

Revise de vez en cuando la tensión de la sierra al ajustar el control de troza o mientras esté cortando. A medida que la sierra y las correas se calientan y estiran, la tensión de la sierra variará. Ajuste el eje del tensor según sea necesario para mantener la tensión correcta de la sierra.

# 3

## Sawmill Setup

*Tensado de la sierra*

---

### 3.5 Encarrilamiento de la sierra

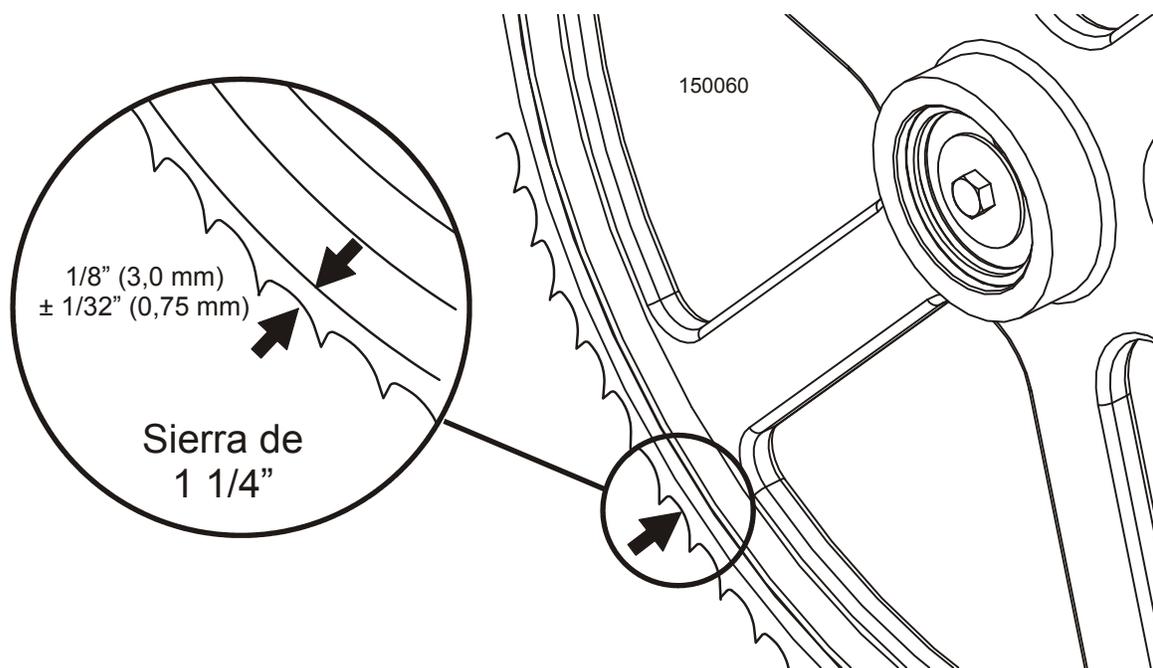
1. Asegúrese de que las tapas del compartimiento de la sierra estén cerrada y que todas las personas estén alejadas del lado abierto del cabezal de sierra.
2. Encienda el motor.
3. Active la sierra, girándola hasta que se coloque en las poleas.



**¡ADVERTENCIA!** No haga rotar las poleas portasierra con la mano. Hacer girar las poleas portasierra con la mano puede provocar heridas graves.

4. Desembrague la sierra. Apague el motor, quite la llave y revise la posición de la sierra en las poleas portasierra.

**Vea la Figura 3-5.** Coloque las sierras de 1 1/4" de ancho de manera que la garganta de sierra sobresalga 1/8" (3,0 mm) del borde de la polea portasierra ( $\pm 1/32$  [0,75 mm]).



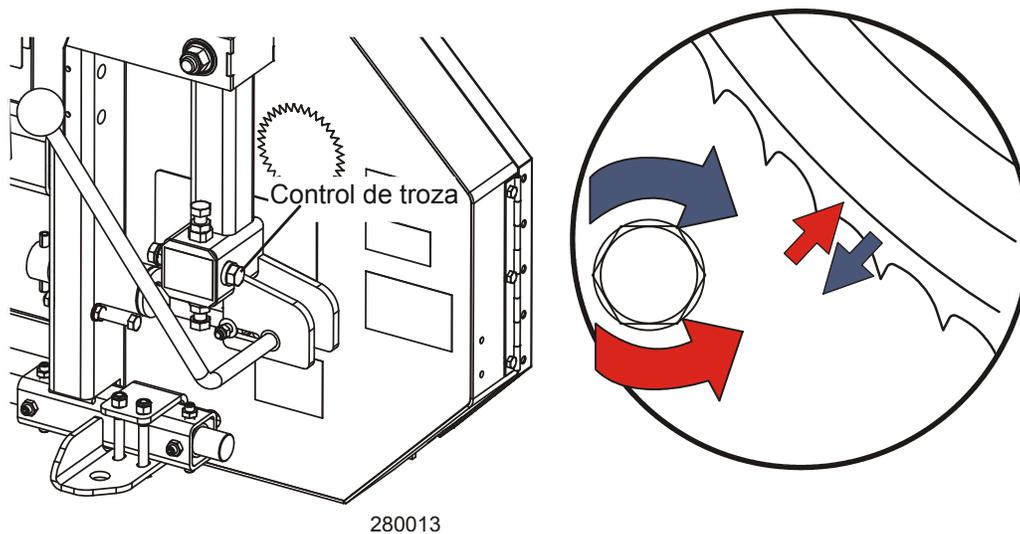
**FIGURA 3-5**

# 3

## Instalación del aserradero

### Encarrilamiento de la sierra

Vea la **Figura 3-6**. Para ajustar la ruta de la sierra en las poleas portasierra, use el control de troza.



**FIGURA 3-6**

Si la sierra sobresale demasiado, acérquela a la polea girando la manija del control de troza en el sentido de las agujas del reloj. Si la sierra no sobresale lo suficiente, gire la manija de control de trozas en el sentido de las agujas del reloj hasta que la garganta de sierra se encuentre a la distancia correcta del borde delantero de la polea.

5. Ajuste la tensión de la sierra si es necesario para compensar cualquier cambio que pueda haber ocurrido durante el ajuste del control de troza.
6. Cierre las tapas del compartimiento de la sierra.

**¡PELIGRO!** Asegúrese de que todas las tapas y protectores estén fijos en su lugar antes de operar o remolcar el aserradero. De lo contrario se pueden provocar lesiones graves. Asegúrese de que las tapas del compartimiento de la sierra y de las poleas estén fijas en su sitio.

**¡IMPORTANTE!** Después de alinear la sierra en las poleas, siempre verifique el espaciado del guíasierra y su ubicación. ([Vea la Sección 7](#) para obtener mayor información.)

### 3.6 Encendido del motor

Para consultar las instrucciones de encendido y operación del motor, vea el manual que le fue proporcionado con su aserradero.



**¡PELIGRO!** Asegúrese de que todas las tapas y protectores estén fijos en su lugar antes de operar o remolcar el aserradero. De lo contrario se pueden provocar lesiones graves. Asegúrese de que las tapas del compartimiento de la sierra y de las poleas estén fijas en su sitio.

**¡PELIGRO!** Antes de encender el motor, siempre asegúrese de que la sierra esté desembragada y no haya personas en su ruta. No hacerlo puede provocar lesiones graves.



**¡ADVERTENCIA!** Al operar el aserradero, use siempre protección para los ojos, oídos, pulmones y pies. De lo contrario se pueden provocar lesiones graves.

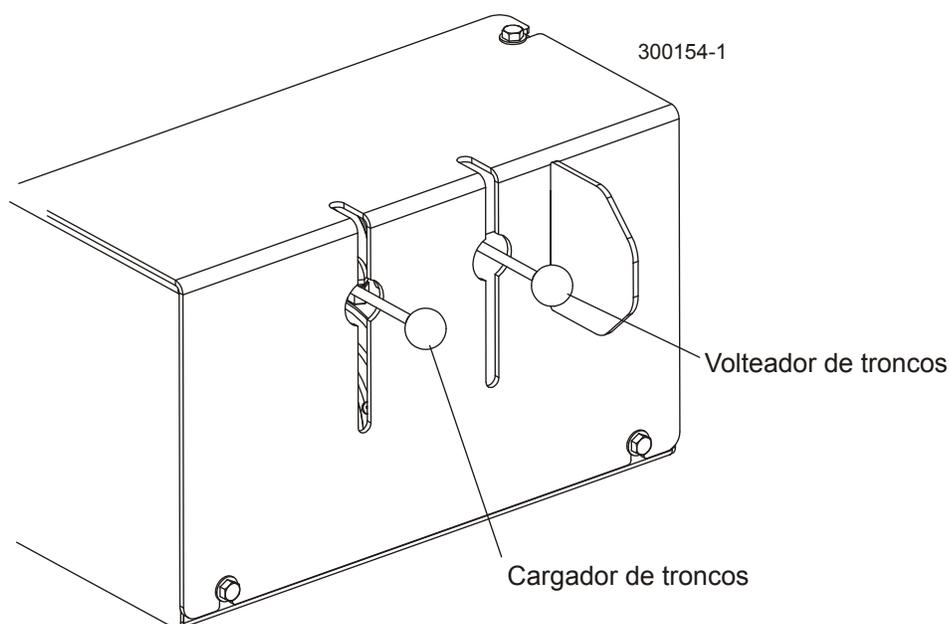
**¡ADVERTENCIA!** Asegúrese de que el interruptor de avance mecánico esté en posición en neutro antes de girar la llave a la posición de encendido (Nº 1) o de accesorios (Nº 3). Esto evitará el movimiento accidental del carruaje, lo que podría ocasionar heridas graves o la muerte.

## SECCIÓN 4 OPERACIÓN DEL ASERRADERO

### 4.1 Operación Opcional del Control del Cargador Hidráulico

Las palancas de los controles hidráulicos podrán utilizarse cuando los contactos en la base del carruaje portatroncos toquen la banda de corriente del tubo del armazón. Estas palancas funcionarán sólo cuando el cabezal de corte esté lo suficientemente cerca de la parte delantera del aserradero como para hacer contacto con la banda de corriente.

**Vea la Figura 4-1.** La opción de control hidráulico de función doble permite al operador cargar y girar los troncos en el aserradero mediante las palancas de control.



**FIG. 4-1**

Utilice las palancas de los controles hidráulicos para preparar el aserradero para que cargue un tronco.



**¡PELIGRO!** Mantenga a todas las personas alejadas de la ruta del equipo y troncos en movimiento cuando se esté operando el aserradero o cargando y rotando los troncos. No hacerlo puede provocar lesiones graves.

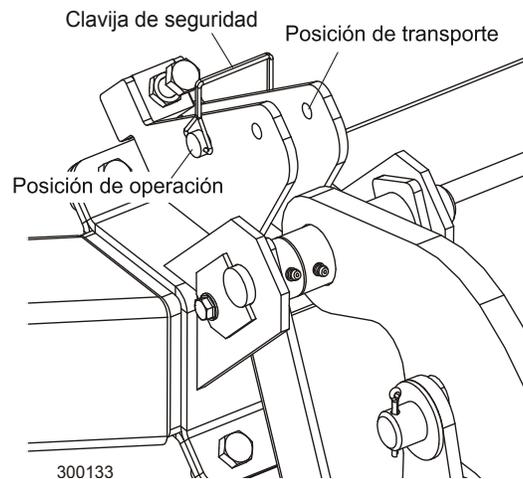


**¡PRECAUCIÓN!** Antes de operar los controles hidráulicos, asegúrese siempre de que el motor esté en funcionamiento. De lo contrario se ocasionará una pérdida de

energía de la batería. También se ocasionará una pérdida de energía si se mantienen los interruptores hidráulicos a medias hacia arriba o hacia abajo.

1. Quite la abrazadera de la bancada del aserradero para que no obstruya la carga de los troncos en la bancada.
2. Quite las dos clavija de retención que sujetan el cargador de troncos en la posición de transporte.

**Vea la Figura 4-2.**



**FIG. 4-2**

3. Si el aserradero está equipado con el girador hidráulico de troncos opcional, retire la placa de desplazamiento. Levante el brazo del girador y retire la placa de debajo del codo del brazo del girador.

Vea la Figura 4-3.

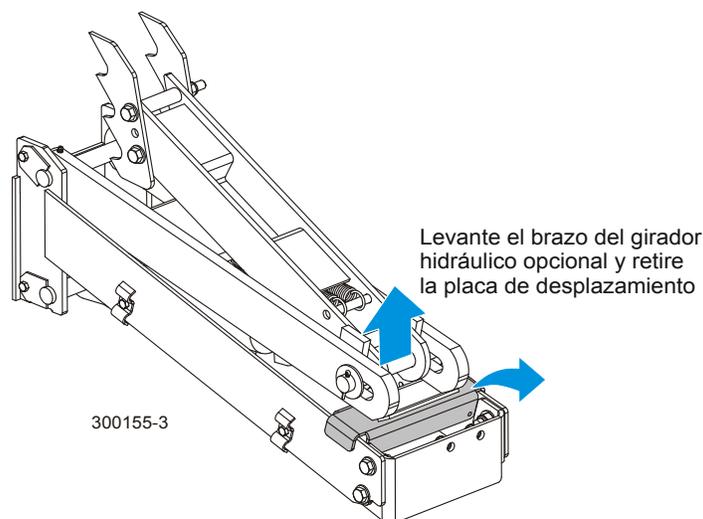


FIG. 4-3



4. Baje la palanca del volteador para hacer bajar completamente el brazo del volteador. Note que después de que el brazo del volteador esté totalmente abajo, los soportes laterales comenzarán a bajar. Suelte la palanca del volteador después que se baja el brazo del volteador, pero antes de que los apoyos laterales comiencen a bajar. Esto impide que el tronco que se carga dañe al volteador o se caiga por el costado del aserradero.
5. Cuando se levanta la manija del volteador, los soportes laterales se elevan primero. Después de alcanzar una posición totalmente vertical, el brazo del volteador se activará y comenzará a levantarse.
6. Baje manualmente el cargador de troncos de modo que se apoye sobre el suelo.



**¡PRECAUCIÓN!** Tenga cuidado al bajar manualmente el cargador de troncos. No deje caer el cargador al suelo ni ejecute acción alguna que pueda dañar las válvulas del fusible de velocidad que se encuentran en los cilindros del cargador. Estas válvulas controlan el flujo hidráulico y son necesarias para evitar que el brazo de carga se desplome mientras se está usando.

7. Coloque las clavijas de retención en los agujeros de posición para operación.



8. Los niveladores hidráulicos delanteros y traseros deben estar debajo del nivel de la bancada. Una vez que se haya cargado un tronco ahusado, puede alzarse de la parte delantera o trasera para que el corazón esté paralelo a la ruta de la sierra.

## 4.2 Carga, rotación y sujeción de troncos

### Para cargar troncos

1. Mueva el carruaje de la sierra hacia el extremo delantero del almacén.



**¡PRECAUCIÓN!** Antes de cargar un tronco, asegúrese de que el cabezal de corte esté lo suficientemente alejado como para que el tronco no lo golpee. No hacerlo puede provocar daños a la máquina.



**¡PRECAUCIÓN!** Asegúrese que la abrazadera de troncos, los carriles pivote, el brazo de giro y los niveladores hidráulicos estén ajustados fuera de la ruta del tronco antes de cargar un tronco en la bancada. De lo contrario, podrán ocasionarse daños a la máquina o desalineamientos.

2. Levante los apoyos laterales de la bancada del aserradero para evitar que el tronco caiga al costado de la misma.

### Rampas estándar de troncos (Vea en la página siguiente lo relativo a la operación del cargador hidráulico):

3. Coloque las rampas de carga en los dos carriles de la bancada que apoyará la longitud del tronco. **NOTA:** Las rampas de carga no pueden asegurarse a la bancada ubicada directamente sobre la rueda. No use este carril.
4. Coloque el tronco al pie de las rampas.
5. Saque el cable del remolque del volteador de troncos (si corresponde) y pase el cable por encima de la parte de arriba del tronco. Envuelva el cable alrededor y debajo del tronco. Enganche el cable al tercer agujero en el soporte de la abrazadera del tronco. Ver *el Manual de operación del remolque*



**¡PELIGRO!** Mantenga a todas las personas alejadas de la ruta del equipo y troncos en movimiento cuando se esté operando el aserradero o cargando y rotando los troncos. No hacerlo puede provocar lesiones graves.

6. Active el remolque para que el tronco comience a rodar por las rampas hacia la bancada del aserradero. Mantenga el tronco en el medio de las rampas mientras se desplaza.
7. Una vez que el tronco está en la bancada del aserradero, coloque la abrazadera del tronco en el soporte de la abrazadera. Esto impedirá que el tronco ruede por el costado del aserradero cuando saca el cable del remolque.

**Cargador hidráulico opcional de troncos:**

4. Haga rodar el tronco en el cargador para que esté aproximadamente en el centro de la bancada del aserradero. El volteador de troncos funcionará más fácilmente si el tronco está en el medio de la bancada del aserradero.



**¡PELIGRO!** Mantenga a todas las personas alejadas de la ruta del equipo y troncos en movimiento cuando se esté operando el aserradero o cargando y rotando los troncos. No hacerlo puede provocar lesiones graves.

5. Levante la palanca del cargador para levantar el tronco hasta la bancada del aserradero. Simplemente deje que el cargador se eleve hasta que el tronco ruede por la bancada del aserradero.
6. Baje el brazo de carga. Deje el brazo de carga a la mitad mientras acomoda el tronco. Esto impedirá que el tronco se caiga del costado del aserradero.



**¡ADVERTENCIA!** Deje siempre el brazo de carga a mitad camino mientras el tronco está en el aserradero. De lo contrario se pueden provocar lesiones graves o la muerte.

**NOTA:** Los troncos pueden cargarse en el aserradero con un tractor o con cualquier equipo que haya sido diseñado específicamente para esa función.

**Para rotar troncos****Girador de troncos estándar (Véase a continuación para un funcionamiento óptimo del girador hidráulico):**

1. Use ganchos de troza o el volteador opcional de troncos para hacer rotar el tronco en la bancada del aserradero. *Vea el Manual del volteador de troncos.*
2. Haga rotar el tronco contra los soportes laterales hasta que se coloque en el lugar donde desea hacer el primer corte.

**Girador hidráulico de troncos opcional:**

1. Engrane el brazo del girador de troncos. Deje que el brazo suba hasta que toque el tronco y lo comience a rotar.
2. Haga rotar el tronco contra los soportes laterales hasta que se coloque en el lugar donde desea hacer el primer corte.
3. Para que el tronco gire más, sujete el tronco contra los soportes laterales y baje el brazo

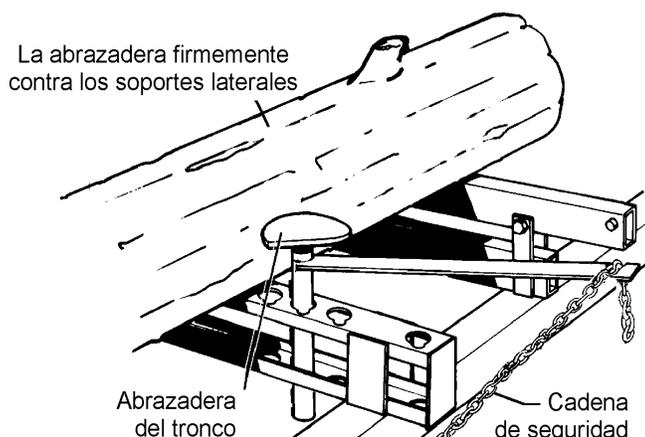
del girador por debajo del tronco.

4. Suba el brazo del rotor para que muerda nuevamente el tronco.
5. Desembrague las abrazaderas y siga girando el tronco.
6. Repita los pasos 3 al 5 hasta que el tronco esté en la posición deseada.

#### Para sujetar troncos

1. Ponga la abrazadera del tronco en el soporte en el agujero más cercano al tronco.
2. Mueva la abrazadera hacia abajo lo suficiente para que esté debajo de sus primeros cortes. Mueva la abrazadera para que mueva al tronco firmemente contra los soportes laterales. Trabe la abrazadera en posición con la cadena de seguridad.

Vea la Figura 4-4.



**FIGURA 4-4**

3. Asegúrese de que los soportes laterales estén lo suficientemente bajos como para que la sierra pase encima de ellos. Si no lo están, haga retroceder un poco la abrazadera y empuje los soportes laterales hacia abajo, hasta que estén debajo del nivel de los primeros cortes.
4. Use los niveladores opcionales para nivelar el tronco si lo desea. Vea el manual que se entrega con los niveladores para obtener detalles sobre la operación de los niveladores.

#### Para nivelar un tronco cónico

Si lo desea, use la palancas de los niveladores opcionales para elevar cualquier extremo de un tronco ahusado. Vea el manual de la opción de niveladores para obtener las instrucciones de operación.

# 4

## Operación del aserradero

### *Carga, rotación y sujeción de troncos*

---

Encienda el motor tal y como se describe en el manual de opciones del motor (a menos que ya haya sido encendido para hacer funcionar el girador/cargador hidráulico opcional).

### 4.3 Operación de desplazamiento vertical

En esta sección se describe el funcionamiento del sistema de movimiento vertical (arriba/abajo) con los controles básicos. En la sección [Vea la Sección 4.4](#) podrá consultar instrucciones para un sencillo funcionamiento y manejo.

1. Si es necesario, instale una sierra y verifique que la tensión sea la correcta. ([Vea la Sección 3.3](#)).
2. Coloque el cabezal de corte a la altura deseada. (La escala de altura de la sierra muestra la distancia que hay de la sierra a los rieles de la bancada.)



**Vea la Figura 4-5.** El interruptor direccional vertical está ubicado en el extremo derecho del panel de control. Use el interruptor hacia arriba para subir o para bajar el cabezal de corte. Mantenga el interruptor en la misma posición hasta que el cabezal de corte llegue a la altura deseada y suéltelo.

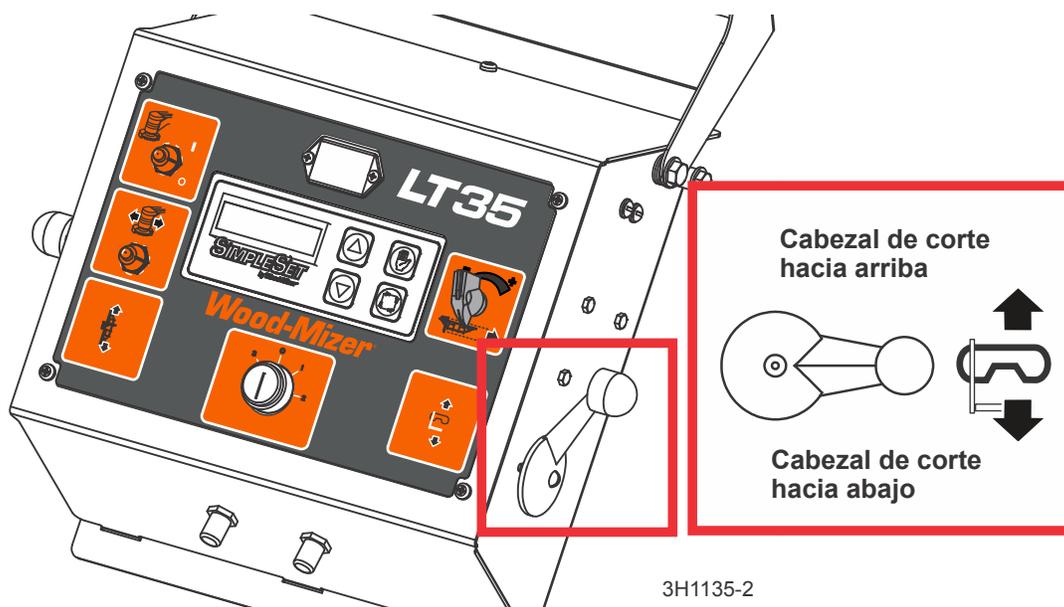


FIG. 4-5

El interruptor de movimiento vertical está diseñado para que, al soltarse, vuelva a la posición neutra u "OFF". Si el interruptor se atasca, muévelo manualmente para que regrese a la posición en neutro u "OFF". Repare el interruptor de movimiento vertical de tambor.

**¡PRECAUCIÓN!** NO trate de forzar el carruaje más allá de la marca de 27" (68 cm) o debajo de la marca de 1" (2,54 cm). Podría ocasionarse daños al sistema de movimiento vertical.

## 4.4 Operación del Simple Set

### Configuración Inicial

**Vea la Figura 4-6.** Gire el interruptor de llave del control del aserradero a la posición Encendido (#1). El Simple Set arrancará en el modo manual. Mientras se arranca el control, se visualiza la versión del software. Esta información puede ser útil si necesita servicio.



FIG. 4-0

En el modo manual, pulse la flecha Ascendente  para entrar en los menús de configuración.

**Velocidad fijada:** Los valores disponibles son 1 - 5. El valor predefinido es 5". La disminución de la Velocidad fijada servirá para lograr el ajuste deseado de altura de la sierra en situaciones donde las cadenas de desplazamiento vertical o las placas de columna están demasiado flojas.

Use los botones ascendente  y Descendente  para recorrer hasta el ajuste deseado de Velocidad fijada.

Pulse el botón Auto  para recorrer hasta el menú Unidades o el botón Manual  para salir.

**Unidades:** El Simple Set puede visualizar unidades en pulgadas (predefinido) o en milímetros.

Pulse los botones Ascendente o Descendente para recorrer hasta el ajuste deseado de unidad.

Pulse el botón Auto  para recorrer hasta el menú Idioma o el botón Manual .

para salir.

**Idioma:** Hasta el momento, sólo está disponible el idioma inglés.

Pulse el botón Auto  para regresar al menú Velocidad fijada o el botón Manual  para salir.

### Operación

 **Manual:** Con el Simple Set en el modo manual, opere el sistema de desplazamiento vertical del aserradero de manera normal con el interruptor de tambor del control del aserradero. La pantalla mostrará una 'D' cuando se presione hacia abajo el interruptor de tambor y una 'U' cuando se presione hacia arriba.

 **Auto:** Con el Simple Set en modo automático, el cabezal de corte bajará el incremento mostrado cuando el interruptor de tambor del control del aserradero está activado en la posición hacia abajo. El cabezal de corte subirá de manera normal cuando el interruptor de tambor está activado en la posición hacia arriba. El control puede almacenar dos grupos de valores.

Pulse el botón Auto  para mostrar el valor Set1. Pulse  Auto nuevamente para cambiar al valor Set2.

Mientras se visualiza uno de los valores Set1 o Set2, use los botones Ascendente  y Descendente  para ajustar el valor en incrementos de 1/16" (o 1 mm).

Cambie el interruptor de tambor de desplazamiento vertical hacia abajo para mover la sierra hasta el siguiente incremento. Al mantener subido o bajado el interruptor de tambor se omitirá el Simple Set y el cabezal de corte se moverá hasta que se suelte el interruptor de tambor.

Si se sube el cabezal de corte antes del siguiente corte, si se empuja el interruptor de tambor hacia abajo se retornará el cabezal de corte a la posición original más el valor del incremento.

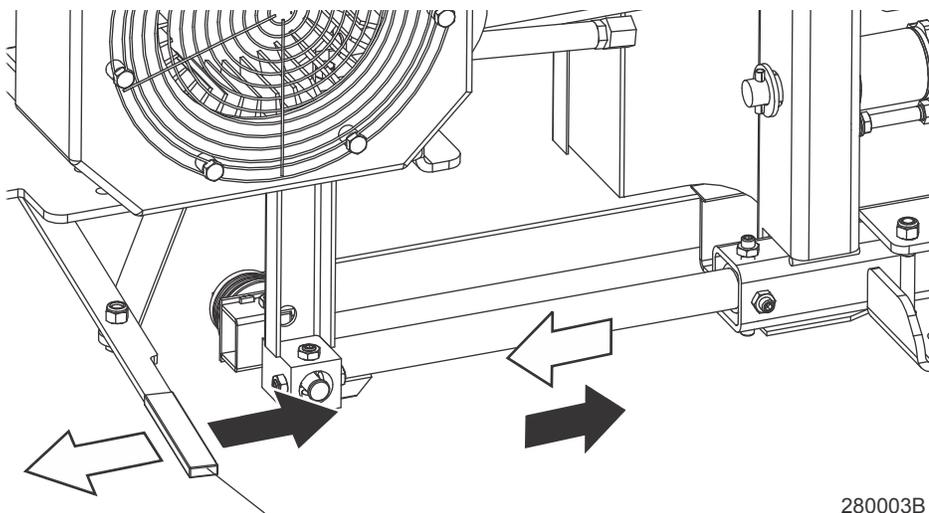
Pulse el botón Manual  para salir del modo automático.

Gire el interruptor de llave del control del aserradero a la posición Apagado(#0) para apagar el Simple Set.

## 4.5 Operación del brazo guíasierra

1. Mire el tronco a lo largo para ubicar el ancho máximo. El guíasierra exterior debe ajustarse de manera que pase la sección más ancha del tronco con un margen no superior a 1" (25,4 mm).

**Vea la Figura 4-7.** Use la palanca del brazo guíasierra para ajustar el guíasierra exterior según sea necesario. Tire la palanca hacia usted para mover el brazo hacia adentro. Empuje la palanca alejándola de usted para mover el brazo hacia afuera.



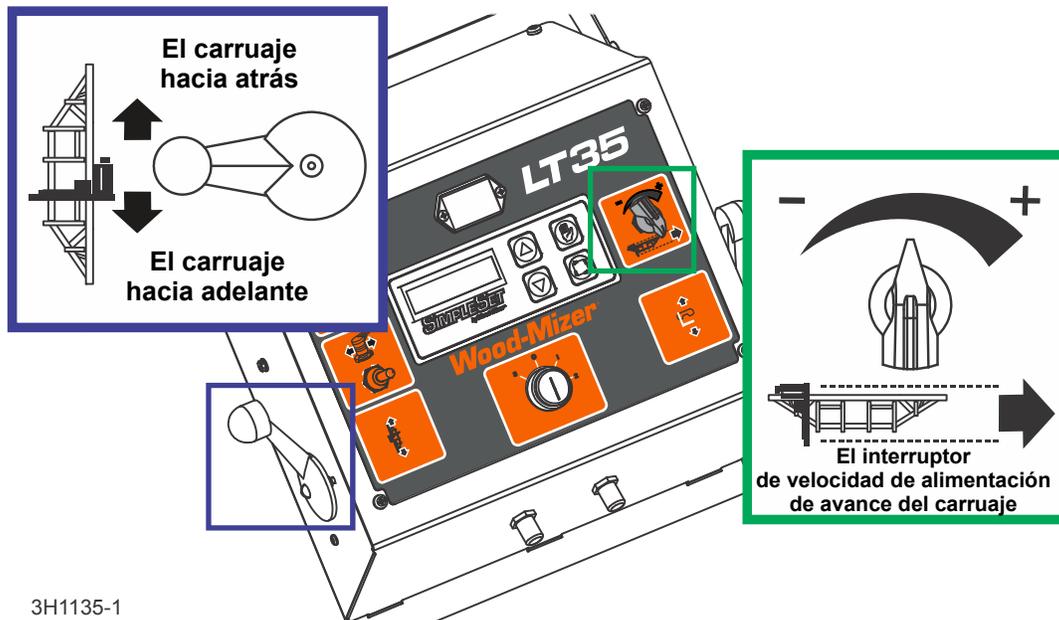
280003B

Tire la palanca para mover el brazo hacia adentro;  
Empuje la palanca para mover el brazo hacia afuera.

**FIGURA 4-7**

## 4.6 Operación de alimentación de avance

Vea la **Figura 4-8**. El sistema de alimentación de avance desplaza el carruaje hacia adelante o hacia atrás utilizando dos interruptores del panel de control.



3H1135-1

FIG. 4-8

### Velocidad de avance del carruaje portatroncos

 El interruptor de velocidad de alimentación de avance del carruaje controla la velocidad con que el carruaje se desplaza hacia adelante. Para aumentar la velocidad, gire el interruptor en sentido de las agujas del reloj. Gírelo en sentido contrario de las agujas del reloj para reducir la velocidad.

### Avance y retroceso del carruaje

 El interruptor de avance y retroceso del carruaje controla el sentido en que se desplaza el carruaje. Use este interruptor para hacer avanzar o para hacer retroceder el carruaje.

 La posición intermedia (como se muestra) es la posición en neutro. El interruptor de la alimentación de avance está diseñado de manera que, tras la operación en retroceso, regrese a la posición en neutro u "OFF". Si el interruptor se atasca, muévelo manualmente para que regrese a la posición en neutro u "OFF". Repare el interruptor de tambor ([Vea la Sección 5.6](#))



**¡ADVERTENCIA!** Asegúrese de que el interruptor de avance mecánico esté en posición en neutro antes de girar

la llave a la posición de encendido (Nº 1) o de accesorios (Nº 3). Esto evitará el movimiento accidental del carruaje, lo que podría ocasionar heridas graves o la muerte.

### Uso de la alimentación de avance

1. Para mover el carruaje hacia adelante, empuje la manivela del interruptor de tambor hacia adelante y gire el interruptor de la velocidad de alimentación en el sentido de las agujas del reloj.



**SUGERENCIA:** Para obtener un corte recto en la primera parte de la tabla, haga avanzar la sierra en el tronco a baja velocidad. Esto evitará que la sierra se doble o encorve. Gire el interruptor de velocidad de alimentación de avance del carruaje a baja velocidad hasta que todo el ancho de la sierra haya entrado en el corte. Luego use el interruptor de velocidad de alimentación de avance del carruaje para aumentar la velocidad de alimentación de avance según se desee. La velocidad máxima de avance variará según el ancho y la dureza de la madera. La sobrealimentación provocará el desgaste del motor y la sierra, además de producir un corte ondulado.



2. Detenga el carruaje al final del corte girando el interruptor de velocidad de avance del carruaje en sentido contrario al de las agujas del reloj hasta que el carruaje se detenga. Ponga la palanca del embrague hacia arriba para que la sierra pare y el motor se detenga. Quite la tabla del tope superior del tronco. **Siempre desembrague la sierra antes de regresar el carruaje para el siguiente corte.**



**¡PRECAUCIÓN!** Antes de retroceder el carruaje, asegúrese de detener la sierra. Este paso no sólo evitará que una astilla saque la sierra de su carril y la arruine sino que prolongará su vida útil.

3. Asegúrese de que la sierra no se atasque al final del tronco. Alce un poco el carruaje para asegurarse de que cuando regrese la sierra, ésta pase por encima del tronco.
4. Vuelva el carruaje al frente del aserradero empujando la manija del interruptor del tambor hacia abajo. El motor del avance mecánico pasará por alto el interruptor de velocidad de avance y el carruaje volverá automáticamente a su velocidad más alta disponible.



**SUGERENCIA:** Trate de detener la sierra cuando el talón todavía se encuentre en el tronco. Luego regrese el carruaje sin ajustar la sierra hacia arriba. Esto le permitirá mantener la sierra en el ajuste de altura actual para poder hacer el siguiente ajuste más rápidamente.



**¡PELIGRO!** Permanezca alejado del área entre el eje del remolque y el carruaje de la sierra. No hacerlo puede provocar lesiones graves.

## 4.7 Corte del tronco

Los siguientes pasos le guiarán por la operación normal del aserradero Wood-Mizer.

1. Una vez que el tronco esté colocado donde usted quiere y firmemente sujeto, coloque la sierra cerca del extremo del tronco.

2. Use la escala de altura de la sierra para determinar dónde hacer el primer corte ([Vea la Sección 4.9](#)). La escala de altura de la sierra le ayudará a hacerlo. Ponga la sierra a la altura deseada usando el interruptor de movimiento vertical. Asegúrese que la sierra no toque los soportes laterales ni la abrazadera. Ajuste la guía sierra exterior para evitar la sección más ancha del tronco moviendo la palanca del guásierra.



3. Asegúrese de que todas las tapas y los protectores estén en su lugar. Encienda el motor. Active la manija del embrague para que la sierra comience a girar.

4. Si es necesario, active la lubricación por agua para evitar la acumulación de savia en la sierra. [Vea la Sección 4.10](#)

5. Haga avanzar la sierra en el tronco lentamente ([Vea la Sección 4.6](#)). Una vez que la sierra penetre completamente en el tronco, aumente la velocidad de avance según lo desee. Trate siempre de cortar a la mayor velocidad posible, siempre y cuando pueda mantener la precisión en el corte. ¡Un corte a baja velocidad reducirá la vida útil de la sierra y reducirá la producción!



6. Cuando los dientes sobresalgan del extremo del tronco, disminuya completamente la velocidad de alimentación de avance. A medida que se acerque al final del tronco, disminuya la velocidad de alimentación de avance. Desengrane la manija del embrague. Quite el bloque recién cortado.



7. Use el interruptor de avance/retroceso del carruaje para que el carruaje vuelva al frente del aserradero. Siempre desembrague la sierra antes de regresar el carruaje para el siguiente corte.



8. Repita el paso hasta que el primer lado del tronco haya sido cortado a su satisfacción. Aparte las costaneras (pedazos de madera con corteza en uno o ambos lados) utilizables. Luego se podrán cantar en el aserradero.

9. Si fueron utilizados, baje los niveladores. Quite las abrazaderas y gire. Rote el tronco 90 ó 180 grados. Si lo volteó 90 grados, asegúrese de que el lado aserrado asiente firmemente contra los soportes laterales. Si lo volteó 180 grados, asegúrese de que el lado aserrado esté colocado en los rieles de la bancada. Si lo volteó el tronco en 90 grados y está usando los niveladores para compensar la conicidad del tronco, levante el



# 4

## Operación del aserradero

### *Corte del tronco*

---

nivelador delantero o trasero nuevamente para el segundo lado del tronco, hasta que el corazón quede paralelo con la bancada.

10. Repita los pasos para cortar el primer lado hasta que el tronco quede completamente cuadrado. Corte las tablas de la troza restante ajustando la altura de la sierra para lograr el espesor de tabla que desea.

**Ejemplo:** Recuerde que la sierra tiene un corte de 1/16-1/8" (1,6-3,2 mm) de ancho. Si quiere tablas de 1" (25,4 mm) de ancho, baje el carruaje 1 1/16-1 1/8" (27 - 28,6 mm) para cada tabla.

## 4.8 Canteado

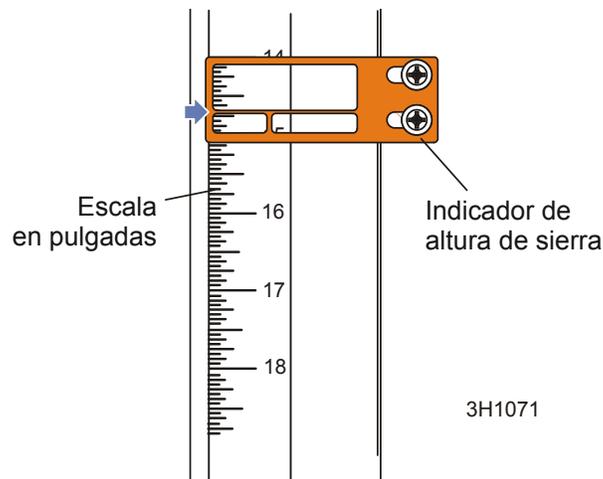
Los siguientes pasos le guiarán por el canteado de tablas con el aserradero Wood-Mizer.

1. Suba los soportes laterales a la mitad de la altura de las costaneras o de las tablas que se deben cantear.
2. Apile de canto las costaneras y recuéstelas contra los soportes laterales.
3. Con la abrazadera sujete las costaneras contra los soportes laterales extendidos hasta la mitad de la altura de las costaneras. (Las costaneras más anchas deberán colocarse hacia el lado de la abrazadera. Después de canteadas, voltee las para cantear el segundo lado sin desarreglar las otras costaneras o sin tener que sacarlas del centro de la pila).
4. Ajuste la altura de la sierra para cantear algunas de las tablas más anchas.
5. Afloje la abrazadera y voltee las tablas canteadas para proceder con el otro lado.
6. Repita los pasos 2 al 4.
7. Afloje la abrazadera y quite las tablas que tengan buenos cantos en ambos lados. Sujete las costaneras restantes y repita los pasos 2-5.

## 4.9 Escala de altura de la sierra

Vea la **Figura 4-9**. La escala de altura de la sierra está unida al armazón del cabezal del carruaje portatroncos. Incluye lo siguiente:

- un indicador de altura de sierra
- una escala en pulgadas
- una escala magnética en cuartos



**FIGURA 4-9**

Las escalas están unidas al armazón y se desplazan hacia arriba y hacia abajo junto con el cabezal de corte. El indicador de la sierra, utilizado para hacer lecturas de ambas escalas, permanece estacionario.

### La escala en pulgadas

La línea horizontal del indicador de altura muestra la distancia en pulgadas que hay entre la parte inferior de la sierra y la bancada del aserradero. Si se conoce la altura de la sierra en cada corte, se podrá determinar el espesor de la madera que se está aserrando.

**Ejemplo:** Se desean cortar tablas de ancho variado que tengan 1" (25 mm) de espesor. Ubique la sierra para el primer corte. Desplace el carruaje a una unidad de medida par de la escala en pulgadas. Haga un corte de desbaste. Regrese el carruaje para el segundo corte y bájelo 1 1/8" (29 mm) respecto de la medida original. (La medida adicional de 1/8" (3 mm) brinda suficiente espacio para el corte de sierra y el encogimiento de la madera.)

El área amarilla en la escala identifica dónde la sierra podría encontrar un soporte lateral

o una abrazadera de tronco. Verifique que estos elementos estén debajo del nivel de la sierra antes de comenzar el aserrado.

### La escala en cuartos

**Vea la Tabla 4-1.** La escala magnética en cuartos tiene cuatro juegos de marcas. Cada conjunto representa un espesor de madera particular. En ellos se incluyen los factores de corte de sierra y de encogimiento, pero el espesor real de tabla variará ligeramente dependiendo del grosor de la sierra y el triscado de dientes.

Escala convencional dividida en cuartos	
Escala	Espesor real de tabla
4/4	1" (25 mm)
5/4	1 1/4" (32 mm)
6/4	1 1/2" (38 mm)
8/4	2" (51 mm)

**TABLA4-1**

Para utilizar la escala en cuartos, observe el indicador de altura de la sierra.

Ponga la escala magnética en cuartos sobre la escala en pulgadas. Alinee una de las marcas de la escala en cuartos con la línea horizontal del indicador.

Haga un corte de desbaste. Cuando regrese el carruaje para el segundo corte, bájelo a la siguiente marca de la escala. Esta marca mostrará el lugar donde deberá colocarse la sierra para cortar cierto espesor de madera sin tener que recurrir a la escala en pulgadas.

**Ejemplo:** Se desean cortar tablas de ancho variado (4/4) que tengan 1" (25 mm) de espesor. Ubique la sierra para el primer corte. Coloque la escala magnética en cuartos para que la marca 4/4 esté alineada con la línea del indicador. Haga un corte de desbaste. Regrese el carruaje para el segundo corte. En vez de tener que medir 1 1/8" (29 mm) hacia abajo en la escala en pulgadas, simplemente baje la sierra de modo que el indicador quede alineado con la siguiente marca 4/4 de la escala en cuartos. Rote el tronco 90 grados y repita el proceso.

## 4 Operación del aserradero

### Operación de lubricación por agua

#### 4.10 Operación de lubricación por agua

El sistema de lubricación por agua mantiene la sierra limpia. A través de una manguera, el agua proveniente de un bidón de 5 galones (18,9 litros) circula al punto del guásierra donde la sierra penetra el tronco. El flujo de agua lo controla una válvula en la tapa del bidón.

Vea la Figura 4-10.



FIG. 4-10

No todos los tipos de madera requieren el uso del Sistema de Lubricación por Agua. Cuando se necesite, use la cantidad justa de agua para mantener la sierra limpia. Esto ahorrará agua y reducirá el riesgo de manchar las tablas con agua. El flujo normal será de 1-2 galones (3,8-7,6 litros) por hora.

Antes de quitar la sierra, embrague la sierra. Deje que la sierra gire durante unos 15 segundos mientras el agua está fluyendo. Esto limpiará la acumulación de savia de la sierra. Antes de almacenar o afilar la sierra, séquela con un trapo.

Para obtener beneficios adicionales de la lubricación agregue una botella de 12 onzas (0,35L) de aditivo lubricante Wood-Mizer a 5 galones (18,9 litros) de agua. El Aditivo Lubricante Wood-Mizer hace posible el corte de algunas maderas, que antes era imposible, al reducir de manera significativa la acumulación de resina en la sierra. Ayuda a reducir la acumulación de calor, los cortes ondulados y el ruido de la sierra. Esta mezcla biodegradable y que protege al medio ambiente incluye un aditivo para suavizar el agua, de modo que trabaja con agua dura.



**¡ADVERTENCIA!** Utilice SÓLO agua y aditivo lubricante Wood-Mizer con el accesorio para lubricación por agua. No emplee nunca combustibles o líquidos inflamables tales como el diesel. Si se necesita este tipo de líquidos para limpiar la sierra, quítela y límpiela con un trapo. De lo

contrario se puede dañar el equipo y provocar lesiones graves o la muerte.

Si está aserrando a temperaturas de congelación, quite el bidón de lubricante a base de agua del aserradero al terminar de aserrar y guárdelo en un lugar templado. Sople todo resto del agua de la manguera de lubricación por agua.

## 4.11 Preparación del aserradero para remolque

El paquete de remolque de Wood-Mizer facilita y hace más conveniente el transporte del aserradero. En la preparación del aserradero para el remolque, siga estas instrucciones.



**¡PRECAUCIÓN!** Se deberá utilizar un sistema de frenos auxiliares (tal como frenos eléctricos) si por cualquier razón el peso del aserradero excede las 3.000 libras (1.361 Kg). De lo contrario, podrán ocasionarse daños a la máquina.

1. Mueva el carruaje de la sierra hacia el extremo delantero del aserradero. Eleve las patas de apoyo traseras.



**¡PRECAUCIÓN!** Asegúrese de que la base de la pata de apoyo esté ajustada correctamente antes de fijar la PAAF en su lugar con la clavija de seguridad. De lo contrario, se ocasionarán daños al punto de engrase de la pata.



**¡PRECAUCIÓN!** No ajuste la altura de la base de una PAAF mientras haya un peso sobre la misma. De lo contrario, podría dañar la PAAF.

2. Si el aserradero está equipado con el girador hidráulico de troncos opcional, utilice el control hidráulico para levantar el brazo del girador hasta su altura máxima. Levante el brazo del girador y coloque la placa de desplazamiento bajo el girador para asegurar el brazo sobre la bancada del aserradero.



**¡PRECAUCIÓN!** Desplace el rotor hidráulicos opcional para proporcionar el máximo espacio libre desde el suelo antes del remolque. De lo contrario, podrán ocasionarse daños al aserradero.

3. Si el aserradero está equipado con el cargador hidráulico de troncos opcional, quite las clavijas de retención del cargador y use el control hidráulico para subir el cargador todo lo que dé. Coloque las clavijas de retención en los agujeros de posición de remolque y empuje la palanca del cargador hacia abajo para llevar los canales del brazo hasta el cargador.

Vea la Figura 4-11.

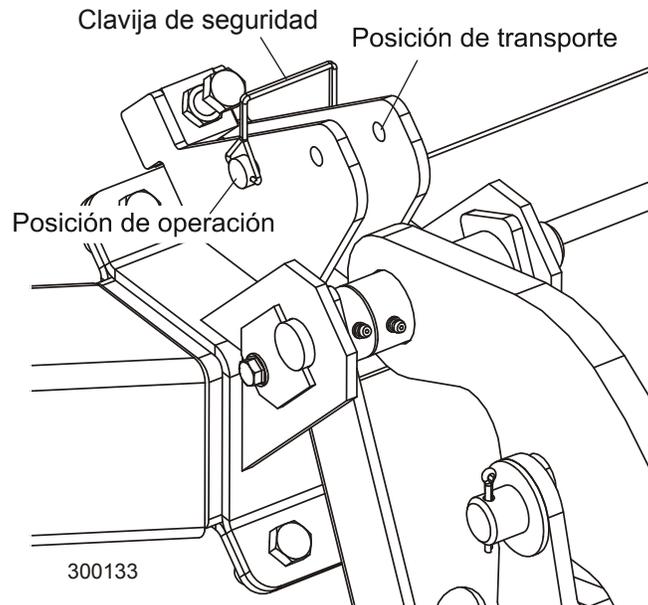


FIGURA 4-11

4. Reduzca la tensión de la sierra.



**¡PRECAUCIÓN!** Los cambios de temperatura podrían causar un incremento de la presión en el tensor de la sierra y una pérdida de fluido en el manómetro. Reduzca la tensión de la sierra cuando el aserradero no esté en uso para evitar dañar el tensor.

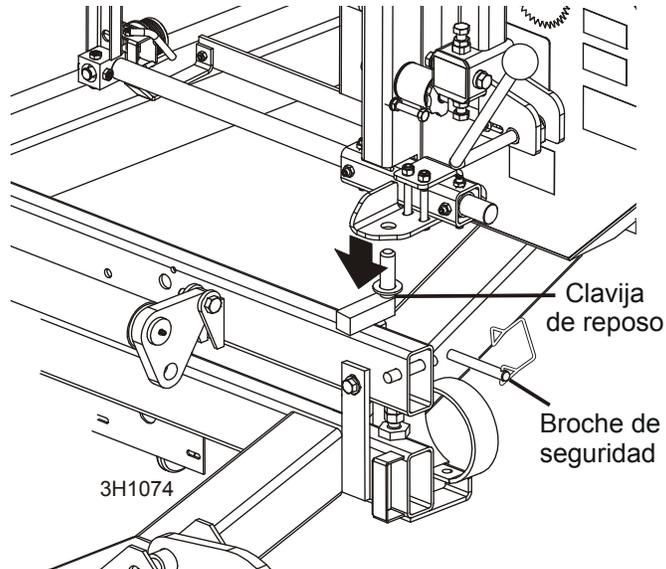
5. Mueva el carruaje hacia el riel trasero de la bancada y colóquelo en posición de transporte.
6. Empareje el orificio del cabezal de corte con la clavija de reposo para transporte.
7. Baje el cabezal de corte hasta que descansa firmemente en la clavija de reposo.
8. Fije la clavija de reposo en posición vertical con el broche de seguridad.

# 4

## Operación del aserradero

### Preparación del aserradero para remolque

Vea la Figura 4-12.



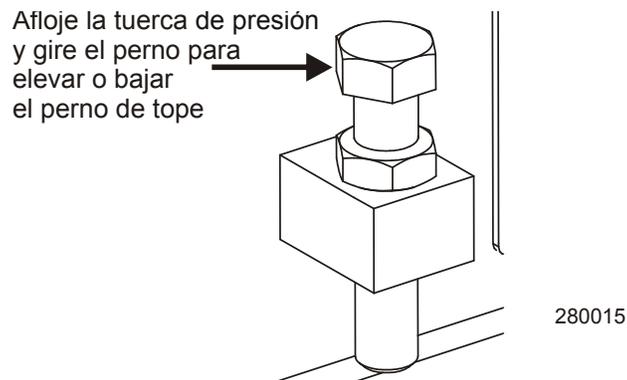
**FIGURA 4-12**

9. Continúe bajando el cabezal 3/4" (19 mm) hasta que haga contacto con los bloques de tope de los rieles del mástil.



**¡PRECAUCIÓN!** Es importante que los pernos de tope inferiores estén ajustados para la fijación adecuada del carruaje portatroncos en el riel del carril. De lo contrario, pueden causarse daños al cabezal de corte, especialmente durante el transporte del aserradero.

10. De ser necesario, ajuste los dos topes en la base del mástil de modo que el cabezal de corte haga contacto con ellos después de haber bajado los 3/4" (19 mm) más allá del contacto con la clavija de reposo.

**FIGURA 4-12**

11. Active la palanca de embrague. Esto mantendrá tensa la correa de transmisión y evitará que el motor salte durante el transporte. Para evitar que la correa de transmisión se deforme, al llegar a su destino asegúrese de desengranar la palanca de embrague.

# 4

## Operación del aserradero

### Preparación del aserradero para remolque

- Enganche la cadena de seguridad del carruaje, ubicada en la base del mismo, a la ménsula que se encuentra en la base del mástil.

Ve a la Figura 4-13.

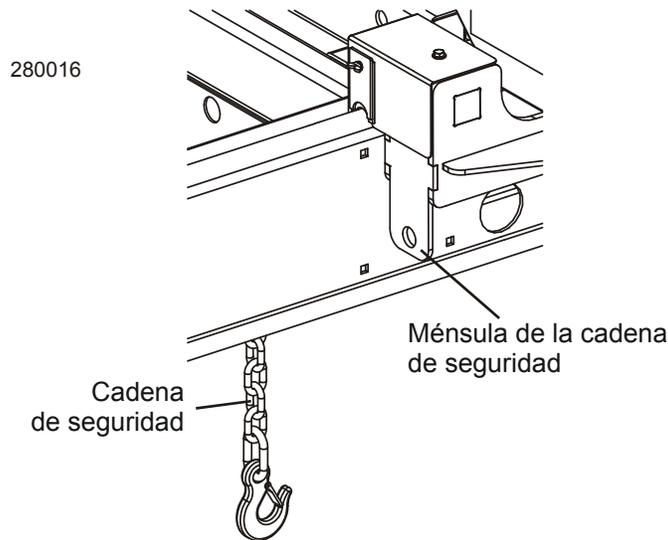


FIGURA 4-13

- Guarde las rampas de carga en los carriles de la bancada. Asegúrelas a la bancada con los dos soportes de retención.



**¡PRECAUCIÓN!** Verifique que la cadena de seguridad del cabezal de corte esté fija antes de remolcar el aserradero. Si el cabezal no se fija correctamente, podría ocasionar graves daños a la máquina. Asegúrese de que las tapas del compartimiento de la sierra y las poleas estén fijadas en su sitio. Utilice la clavija de retención de seguridad y el cable de seguridad para fijar las tapas del compartimiento de la sierra.

- Retire todos los objetos sueltos de la bancada del aserradero. Almacene la manija para la gata de las patas de apoyo en la ménsula que se encuentra en la guía de la pata de apoyo del lado trasero/de carga. Enrolle el cable del huinche y quite la manija del huinche si procede.

15. Ponga ambos guardafangos en las ranuras situadas detrás de las llantas del remolque y asegúrelos con las bandas de caucho. Eleve todas las patas de apoyo excepto la delantera.

Para las patas de apoyo de ajuste fino (PAAF), asegúrese de que la base de la pata esté ajustada de modo que el punto de engrase quede apenas por debajo del orificio más bajo de la pata antes de fijar una PAAF en su lugar con la clavija de seguridad.



**¡PRECAUCIÓN!** Asegúrese de que la base de la pata de apoyo esté ajustada correctamente antes de fijar la PAAF en su lugar con la clavija de seguridad. De lo contrario, se ocasionarán daños al punto de engrase de la pata.



**¡PRECAUCIÓN!** No ajuste la altura de la base de una PAAF mientras haya un peso sobre la misma. De lo contrario, podría dañar la PAAF.

Para obtener más información sobre la operación del enganche y el remolque del aserradero, vea el manual del operador del remolque.

## SECCIÓN 5 MANTENIMIENTO

Esta sección indica los procedimientos de mantenimiento que se deben llevar a cabo.

Vea [Control de mantenimiento](#) después de esta sección hay una lista completa de procedimientos e intervalos de mantenimiento. Mantenga un registro de mantenimiento de la máquina anotando las horas de la máquina y la fecha en que se lleva a cabo cada procedimiento.



**Este símbolo** identifica el intervalo (horas de operación) en que debe llevarse a cabo cada procedimiento de mantenimiento.

Asegúrese de consultar otros procedimientos de mantenimiento en los manuales de opciones y de motores.

### 5.1 Vida de desgaste

**Vea la Tabla 5-1.** Este cuadro presenta la vida útil estimada de las piezas de repuesto comunes siempre y cuando se sigan los procedimientos de mantenimiento y operación adecuados. Debido a las numerosas variables que existen durante la operación del aserradero, la vida útil real de una pieza puede variar significativamente. Se proporciona esta información para que el usuario pueda planificar de antemano el pedido de repuestos.

Descripción de la pieza	Vida útil estimada
Cepillos del motor de desplazamiento vertical	1000 horas
Correas de la rueda de sierra B57	400 horas
Motor de desplazamiento vertical	2000 horas
Interruptor del desplazamiento vertical	1000 horas
Rodillos del guíasierra	1000 horas
Interruptor de avance mecánico	1200 horas
Correa de transmisión	1250 horas
Motor del avance mecánico	1500 horas
Correa de avance mecánico	2000 horas

**TABLA5-1**

## 5.2 Guíasierra



**ADVERTENCIA!** Antes de completar tareas de mantenimiento cerca de piezas en movimiento tales como sierras, poleas, motores, correas y cadenas, primero ponga la llave en la posición APAGADO (#0) y saque la llave. Si la llave está activada y hay piezas en movimiento, podrían ocurrir serias heridas.

1. En cada cambio de sierra, revise el rendimiento y el desgaste de los rodillos. Asegúrese de que estén limpios y giren libremente. En caso contrario, debe reemplazarlos. Cambie cualquier rodillo que se haya desgastado completamente o que tenga forma cónica.

### 5.3 Eliminación del serrín



**¡ADVERTENCIA!** Antes de completar tareas de mantenimiento cerca de piezas en movimiento tales como sierras, poleas, motores, correas y cadenas, primero ponga la llave en la posición APAGADO (#0) y saque la llave. Si la llave está en la posición de encendido y hay piezas en movimiento, podrían ocurrir serias lesiones.



En cada cambio de sierra limpie el exceso de serrín de los compartimientos de poleas portasierra y de la tolva de serrín.



**¡ADVERTENCIA!** Siempre manténgase alejado de la salida del serrín. Al usar el aserradero mantenga las manos, los pies y cualquier otro objeto alejados de la tolva de serrín. De lo contrario se pueden provocar lesiones graves.

**¡ADVERTENCIA!** Antes de operar el aserradero siempre verifique que las garras de acero dentro de la tolva de serrín estén en su sitio. Las garras de acero han sido diseñadas para evitar que una sierra rota o algún otro objeto salga disparado por la tolva de serrín. No tener estas garras en su sitio puede causar lesiones graves.



Elimine todo el serrín y los residuos acumulados alrededor de las válvulas del fusible de velocidad, cada 8 horas de operación. Las válvulas se encuentran en la parte inferior de los cilindros de carga de troncos opcionales.

## 5.4 Carril, limpiador y raspadores del carruaje portatroncos



**¡ADVERTENCIA!** Antes de completar tareas de mantenimiento cerca de piezas en movimiento tales como sierras, poleas, motores, correas y cadenas, primero ponga la llave en la posición APAGADO (#0) y saque la llave. Si la llave está en la posición de encendido y hay piezas en movimiento, podrían ocurrir serias lesiones.

El mantenimiento correcto del carril del aserradero es crítico para prevenir la corrosión que puede causar picaduras e incrustación en las superficies de los rieles. Las superficies picadas e incrustadas pueden, a su vez, causar cortes ásperos o movimientos de avance mecánico inesperados.

Vea la Figura 5-1.

1. Limpie los rieles de los carriles cada ocho horas de operación para eliminar los restos de serrín y acumulación de savia.

Use un papel de lija de baja graduación o trapo de esmeril para eliminar cualquier corrosión o partículas adheridas a los rieles.



**¡PRECAUCIÓN!** Mantenga los rieles libres de óxido. La formación de óxido en el riel del carril en las áreas donde pasa el rodillo de leva puede causar un rápido deterioro de la superficie del riel del carril.

Lubrique los rieles limpiándolos con líquido de transmisión Dexron III ATF. La lubricación ayudará a proteger los rieles de los elementos corrosivos tales como la lluvia ácida y/o la humedad de las masas de agua salada cercanas (si existen). Esta lubricación es esencial para mantener la integridad de los rieles y los rodillos del carril y para lograr una larga duración de servicio.

2. Saque el aserrín de los armazones de los rodillos del carril y lubrique el limpiador de fieltro de los rodillos del carril cada veinticinco horas de funcionamiento.

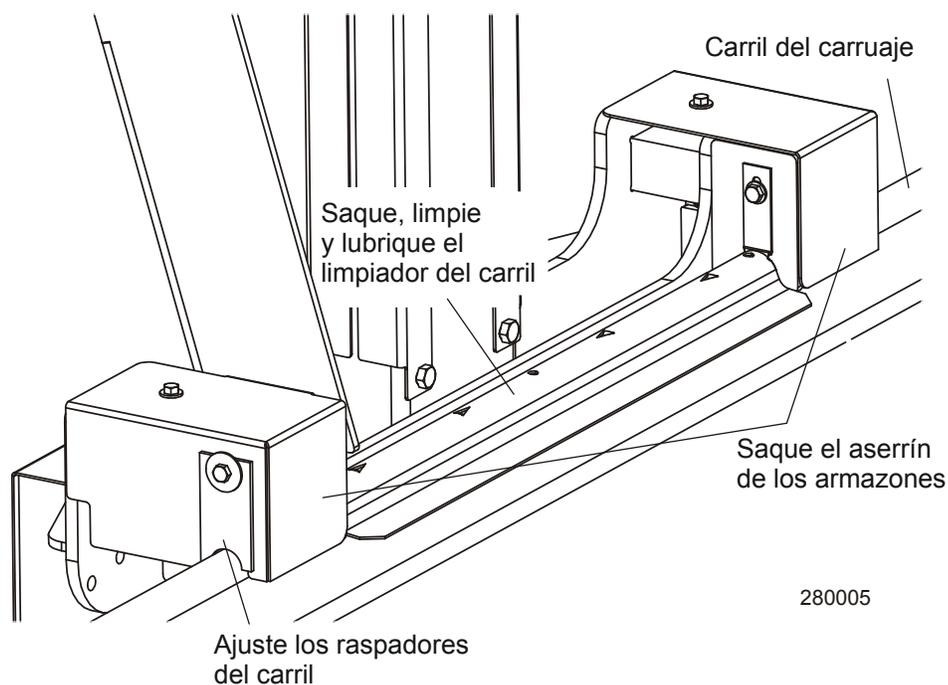
Saque las tapas de los compartimientos de rodillos del carril y elimine el serrín de los compartimientos.

Limpie y lubrique los limpiadores de fieltro de los rieles. Afloje la tapa del riel del medio, sáquelos del aserradero y saque cualquier acumulación de aserrín. Empape el limpiador de fieltro con líquido de transmisión Dexron III.



**¡PRECAUCIÓN!** Vuelva a instalar el limpiador del carril de modo que toque apenas el riel de éste último. Si el limpiador hace demasiada presión sobre el riel, podría causar que el avance mecánico se atasque.

3. Revise los raspadores del carril según sea necesario. Asegúrese de que los raspadores calcen firmemente en el riel. Si un raspador necesita ajustarse, afloje el tornillo, empuje el raspador hacia abajo hasta que calce firmemente en el riel y vuelva a apretar el tornillo.



**FIGURA 5-1**

## 5.5 Rieles del mástil vertical



**¡ADVERTENCIA!** Antes de completar tareas de mantenimiento cerca de piezas en movimiento tales como sierras, poleas, motores, correas y cadenas, primero ponga la llave en la posición APAGADO (#0) y saque la llave. Si la llave está en la posición de encendido y hay piezas en movimiento, podrían ocurrir serias lesiones.



Limpe los rieles del mástil vertical cada 50 horas de operación.



**¡PRECAUCIÓN!** Nunca utilice grasa en los rieles del mástil porque acumulará serrín.

## 5.6 Misceláneo



**¡ADVERTENCIA!** Antes de completar tareas de mantenimiento cerca de piezas en movimiento tales como sierras, poleas, motores, correas y cadenas, primero ponga la llave en la posición APAGADO (#0) y saque la llave. Si la llave está en la posición de encendido y hay piezas en movimiento, podrían ocurrir serias lesiones.

1. Aceite todas las cadenas con Dexron III ATF cada cincuenta horas de operación.



**¡PRECAUCIÓN!** No utilice lubricante para cadenas. Causa la acumulación de serrín en los eslabones.

2. Engrase el brazo de carga opcional y los pivotes de soportes laterales con grasa de litio NLGI grado No. 2 cada cincuenta horas de operación.
3. Revise el alineamiento del aserradero cada vez que lo instale ([Vea la Sección 7](#)).
4. Asegúrese de que todas las calcomanías de seguridad sean legibles. Limpie el serrín y la suciedad. Cambie inmediatamente cualquier calcomanía dañada o ilegible. Haga su pedido de calcomanías a través de su representante de servicios al cliente.



## 5.7 Correas de la rueda de sierra



**ADVERTENCIA!** Antes de completar tareas de mantenimiento cerca de piezas en movimiento tales como sierras, poleas, motores, correas y cadenas, primero ponga la llave en la posición APAGADO (#0) y saque la llave. Si la llave está activada y hay piezas en movimiento, podrían ocurrir serias heridas.



Rote las correas de la rueda de sierra y revise el desgaste. Rotar las correas cada 50 horas le ayudará a prolongar su vida útil. Cambie las correas según sea necesario. Utilice únicamente correas B57 fabricadas por Goodyear o Browning.

## 5.8 Ajuste de la correa de transmisión



**¡ADVERTENCIA!** Desconecte y bloquee el suministro de energía antes de realizar reparaciones en el sistema eléctrico. En el caso de equipos accionados por batería, desconecte el cable terminal negativo de la batería. De lo contrario se puede provocar lesiones personales y/o daños al sistema eléctrico.



**¡ADVERTENCIA!** Antes de completar tareas de mantenimiento cerca de piezas en movimiento tales como sierras, poleas, motores, correas y cadenas, primero ponga el interruptor de llave en la posición APAGADO (#0) y saque la llave. Si la llave está en la posición de encendido y hay piezas en movimiento, podrían ocurrir serias lesiones.



**¡ADVERTENCIA!** No ajuste las correas de transmisión del motor o la ménsula de soporte de la correa con el motor en marcha. Hacerlo podría provocar heridas graves.



**¡PRECAUCIÓN!** No tense demasiado la correa de transmisión. De lo contrario, podría dañarla.

50

**Vea la Tabla 5-2.** Para consultar las especificaciones sobre la tensión de la correa de transmisión correspondiente al modelo de su aserradero, vea la tabla siguiente. Mida la tensión en la correa con un medidor. NOTA: Wood-Mizer ofrece un medidor de tensión de correa (Nº de pieza 016309) que le permitirá medir con precisión la tensión en la correa.

Motor	Instalación de una correa nueva/Operación de un nuevo aserradero				Ajustes posteriores		
	Desviación Pulgadas (mm)	Fuerza de instalación libras (kg)	Comprobar tras el primer intervalo de	Fuerza aceptable libras (kg)	Y después cada	Desviación Pulgadas (mm)	Fuerza libras (kg)
<b>TODOS</b>	7/16" (11mm)	14 libras. (6.35kg)	20 Hrs.	14 libras. (6.35kg)	50 Hrs.	7/16" (11mm)	14 libras. (6.35kg)

**TABLA 5-2**

### Ajuste la tensión de la correa de transmisión

1. Afloje las tuercas de seguridad y hexagonales de la correa de transmisión. Gire la tuerca de presión en sentido contrario al de las agujas del reloj (visto desde arriba) para apretar la correa.

Vea la Figura 5-2.

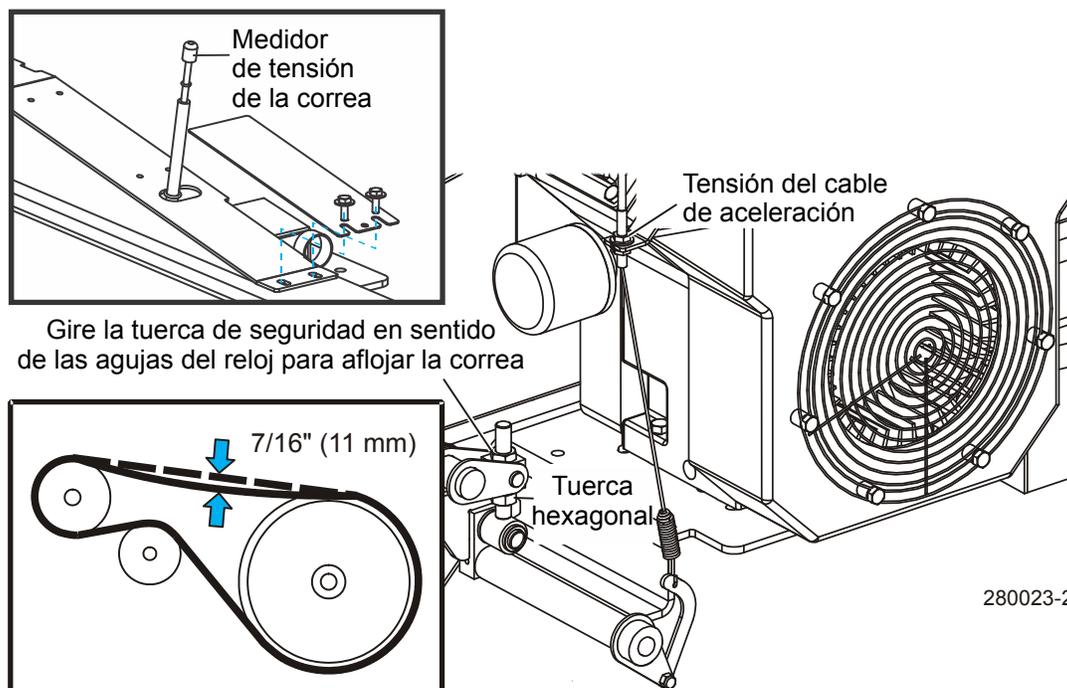


FIGURA 5-2

2. **ÚNICAMENTE OPCIÓN DE GASOLINA:** Luego de tensar la correa de transmisión, revise la tensión del cable de aceleración y ajústela si es necesario.

**NOTA:** Con la manija del embrague activada, la conexión del cable de aceleración deberá mover la palanca del acelerador hasta alcanzar la velocidad máxima. Para ajustar, afloje el tornillo de ajuste del varillaje de la aceleración y deslice hacia abajo el varillaje de la aceleración. Vuelva a apretar el tornillo.



Revise periódicamente la correa de transmisión para ver si hay desgaste. Cambie las correas dañadas o desgastadas según sea necesario.

### Ajuste el soporte de la correa de transmisión

La función del mismo es prolongar la vida útil de la correa. La ménsula se debe ajustar para NO tocar la correa de transmisión cuando la palanca del embrague esté engranada

(hacia abajo), Y para mantener la correa de transmisión alejada de la polea del motor cuando dicha palanca esté desembragada (hacia arriba).



Ajuste el soporte de la correa de transmisión según sea necesario. Dependiendo del modelo de su motor, el soporte de la correa de transmisión puede estar ubicado junto a la rueda de transmisión o la polea impulsora.

1. Asegúrese de que la corriente esté desconectada.
2. Afloje los pernos de ajuste.
3. Ubique la ménsula de modo que, sin tocarla, la varilla quede cerca de la correa de transmisión con la palanca del embrague engranada. Esto significa una distancia de aproximadamente 1/8-1/16" (3-1,5 mm).
4. Vuelva a apretar los pernos de ajuste con un valor de apriete de 25-27 libras/pie (34-37 newton/metro).

## 5.9 Sistema Hidráulico (Cargador Opcional de Troncos)



**¡ADVERTENCIA!** Desconecte y bloquee el suministro de energía antes de realizar reparaciones en el sistema eléctrico. En el caso de equipos accionados por batería, desconecte el cable terminal negativo de la batería. De lo contrario se puede provocar lesiones personales y/o daños al sistema eléctrico.



1. Verifique el nivel de líquido hidráulico cada cincuenta horas de funcionamiento. Añada fluido según sea necesario. El nivel de fluido de la bomba hidráulica debe ser de 3/4" (19 mm) desde el tope superior, con todos los cilindros hundidos.

Si el índice de humedad es problemático o si el aserradero se utiliza en clima húmedo, cada seis meses drene dos cuartos (0,95 litros) y llene la bomba con ese mismo volumen de fluido. Este paso drenará la acumulación de agua y evitará que la bomba deje de funcionar por ingestión de agua. También evitará el desgaste excesivo del fluido y mantendrá su capacidad de desempeño a altas temperaturas. Si el índice de humedad no es problemático, anualmente drene un galón (3,8 litros) y llene la bomba con ese mismo volumen de fluido para evitar el desgaste.

**Vea la Figura 5-3.** Si el aserradero trabaja en temperaturas entre los -20° y 100° F (-29° y 38° C), utilice un fluido hidráulico para todo clima tal como Exxon Unavis J26. Para obtener mayor información sobre fluidos y límites de temperatura alternativos, consulte el esquema que se incluye a continuación. La operación del aserradero a temperaturas de fluido mayores que los límites recomendados podría causar el desgaste excesivo de la bomba. La operación a temperaturas menores que los límites recomendados podría causar una reducción en la velocidad de los cilindros. Para cambiar de tipo de fluido, reemplace un galón del fluido que está usando por uno del alternativo.

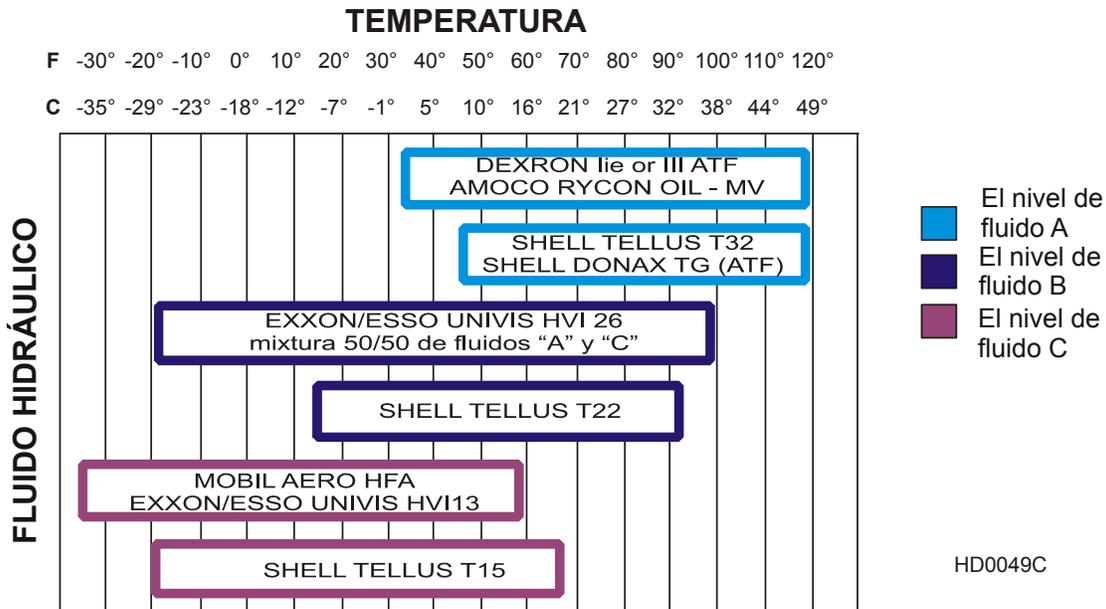


FIG. 5-3

2. Cambie el filtro del cartucho del sistema hidráulico cada 500 horas de operación.
3. Inspeccione los cepillos del motor de la bomba hidráulica cada 750 horas de funcionamiento. Elimine el polvo de los cepillos y cámbielos si se han gastado y tienen una longitud de 6 mm (1/4 de pulgada) o más cortos.



**¡PRECAUCIÓN!** No use el sistema hidráulico si los cepillos del motor de la bomba están gastados más de 6 mm (1/4 de pulgada). Podría causar daño al motor de la bomba.

4. Revise periódicamente todas las líneas hidráulicas y sus accesorios. Cámbielos según sea necesario.

## 5.10 Sistema de desplazamiento vertical



**¡ADVERTENCIA!** Antes de completar tareas de mantenimiento cerca de piezas en movimiento tales como sierras, poleas, motores, correas y cadenas, primero ponga la llave en la posición APAGADO (#0) y saque la llave. Si la llave está en la posición de encendido y hay piezas en movimiento, podrían ocurrir serias lesiones.

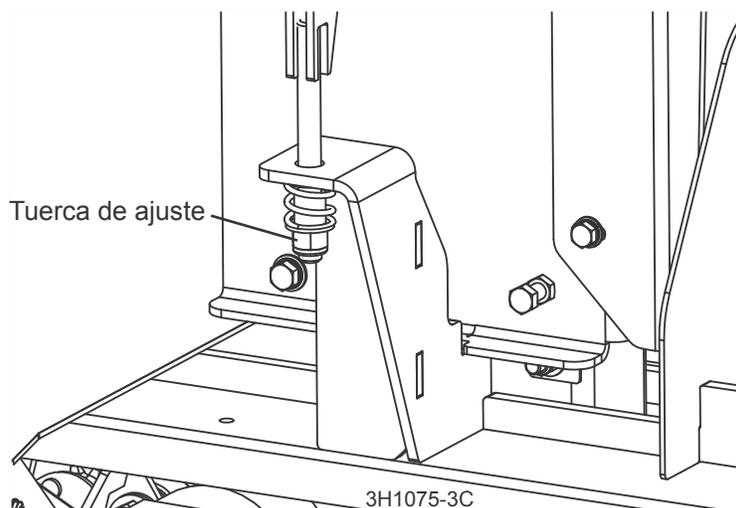


Ajuste la tensión de la cadena de desplazamiento vertical según sea necesario. Con el cabezal en el extremo superior del mástil vertical, mida la tensión en la cadena. Asegure el cabezal con una cadena en la parte superior. Ubique el perno de ajuste de la cadena en la parte inferior del mástil. Use la tuerca de ajuste para apretar el perno hasta que el centro de la cadena pueda desviarse 3/4" (1,9 cm) hacia adelante y 3/4" de pulgada (1,9 cm) hacia atrás con una fuerza de desviación de 5 libras (2,3 Kg).



**¡ADVERTENCIA!** Asegure siempre el cabezal de corte con una cadena de 5/16" con un mínimo de capacidad de carga de trabajo de 1.900 libras antes de ajustar la cadena de desplazamiento vertical. El cabezal de corte puede caerse, provocando heridas graves o incluso la muerte.

Vea la Figura 5-4.



**FIGURA 5-4**

5. Ajuste la correa de desplazamiento vertical según sea necesario. Quite la tapa del compartimiento de desplazamiento vertical. Para apretar la correa, afloje los pernos de montaje del motor. Tire del motor hacia arriba para que haya una deflexión de 3/8" (9,5 mm) con una fuerza de deflexión de 5 libras (2,3 kg.). Vuelva a apretar los pernos de montaje del motor. Vuelva a poner la tapa de la polea impulsora.



**¡ADVERTENCIA!** Asegure siempre el cabezal de corte con una cadena de 8 mm (5/16") con una capacidad de carga de trabajo mínima de 860 kg (1.900 libras) antes de quitar la correa del motor de desplazamiento vertical. El cabezal de corte puede caerse, provocando heridas graves o incluso la muerte.



Verifique periódicamente la correa para ver si hay desgaste. Cambie las correas dañadas o desgastadas según sea necesario.

**Vea la Figura 5-5.**



**FIGURA 5-5**

6. Revise el nivel del aceite de la caja de engranajes del desplazamiento vertical. Según sea necesario, añada un aceite sintético para engranajes tal como Mobil SHC 634.

Drene y vuelva a llenar la caja de engranajes con 24 (0,7 l) onzas de aceite después de cada 5.000 horas de operación del aserradero o una vez por año, lo que ocurra primero.

Wood-Mizer ofrece aceite de reemplazo para engranajes en botellas de 8 onzas.

## 5.11 Alimentación De Avance



**ADVERTENCIA!** Antes de completar tareas de mantenimiento cerca de piezas en movimiento tales como sierras, poleas, motores, correas y cadenas, primero ponga la llave en la posición APAGADO (#0) y saque la llave. Si la llave está activada y hay piezas en movimiento, podrían ocurrir serias heridas.

1. Ajuste la cadena de alimentación de avance según sea necesario. Con el cabezal de la sierra hacia el frente del aserradero, mida la tensión de la misma. Use las dos tuercas de seguridad en la parte posterior del aserradero para apretar o aflojar la cadena de alimentación de avance. Ajuste la cadena hasta que quede de una medida de 7 a 8 pulgadas (17,8 a 20,3 cm) desde el tope del riel superior hasta su punto inferior.



**¡PRECAUCIÓN!** No tense en exceso la cadena de alimentación de avance. Podría dañarse el motor de alimentación de avance.

Vea la Figura 5-6.

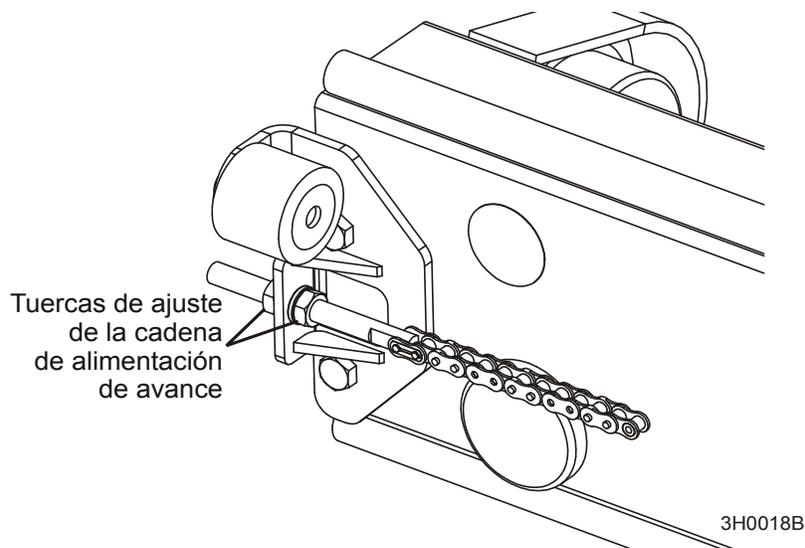


FIG. 5-6

## 5.12 Cómo cargar la batería



**¡PELIGRO!** Las baterías emiten gases explosivos. Mantenga las fuentes de chispas, llamas, cigarrillos encendidos u otras fuentes de encendido lejos en todo momento. Use siempre gafas de seguridad y un protector de la cara cuando trabaja cerca de baterías. No hacerlo puede provocar heridas graves.<sup>1</sup>



**ADVERTENCIA!** Los bornes de la batería, terminales y accesorios relacionados contienen plomo y compuestos de plomo, productos químicos conocidos en el Estado de California como causantes de cáncer y problemas reproductivos. Lávese las manos después de tocarlos.



**ADVERTENCIA!** Cargue la batería en un lugar con buena ventilación. No trate de cargar una batería congelada.

Tenga sumo cuidado para evitar derramar o salpicar electrólito (que es ácido sulfúrico diluido) ya que puede destruir la ropa y quemar la piel. Si se derrama o salpica electrólito sobre la ropa o el cuerpo, se le debe neutralizar inmediatamente y luego enjuagar con agua limpia. Se puede usar como neutralizador una solución de soda cáustica, o amoníaco para uso doméstico, y agua.

El electrólito que salpica en los ojos es muy peligroso. Si ocurriera, abra bien el ojo y lávelo con agua limpia y fresca durante aproximadamente 15 minutos. Deberá llamar a un médico inmediatamente cuando ocurre el accidente y se deberá brindar atención médica “en el mismo lugar” si fuera posible. Si el médico no puede venir al lugar del accidente inmediatamente, siga las instrucciones sobre las medidas a tomar. No agregue gotas para los ojos ni ningún otro medicamento a menos que el médico lo indique. No deje la batería o el ácido al alcance de los niños. Si se ingiere ácido (electrólito), beba gran cantidad de agua o leche. Luego use leche de magnesia, huevos batidos o aceite vegetal. Llame al médico inmediatamente.

Si se derrama o salpica electrólito sobre cualquier superficie de la máquina, se deberá enjuagar y neutralizar con agua limpia.

---

1. Battery Council International, copyright 1987



**¡PRECAUCIÓN!** No sobrecargue la batería. Sobrecargar la batería puede reducir la vida útil de la batería.

**¡PRECAUCIÓN!** Asegúrese de que la batería esté totalmente cargada antes remolcar el aserradero. Si la batería no está totalmente cargada, una excesiva vibración podría reducir la vida útil de la batería.

1. Gire la llave a la posición DESACTIVADO (OFF, 0) y saque la llave.
2. Saque las dos tuercas de mariposa y arandelas planas que fijan la tapa de la caja de la batería a la caja de la batería.
3. Saque la tapa de la caja de la batería
4. Limpie los terminales de la batería si fuera necesario.
5. Conecte el cable positivo del cargador/arrancador al terminal positivo de la batería.
6. Conecte el cable negativo del cargador/arrancador a una superficie de metal con descarga a tierra.
7. Siga las instrucciones suministradas con el cargador específico de su batería.



**¡IMPORTANTE!** Tenga cuidado de no sobrecargar la batería, especialmente cuando usa un cargador de alto rendimiento o "reforzador" (40 amperios o más). Estos cargan rápidamente una batería buena que está descargada. No se deben usar para cargar baterías sin supervisión o durante mucho tiempo.

8. Después de que la batería esté completamente recargada, saque el cable negativo del cargador/arrancador de la descarga a tierra.
9. Saque el cable positivo del cargador/arrancador de la batería.
10. Ponga la tapa de la caja de la batería, las arandelas planas y las tuercas de mariposa.

<b>CONTROL DE MANTENIMIENTO</b> (Consulte los procedimientos de mantenimiento adicionales en los manuales de motores y de opciones)	<b>REFERENCIA</b>	<b>TOTAL DE HORAS DE OPERACIÓN</b>
Revise el desgaste del rodillo del guíasierra	<a href="#">Vea la Sección 5.2</a>	8 horas - Cada cambio de sierra
Limpie el exceso de serrín de los compartimientos de la polea portasierra y de la tolva de serrín	<a href="#">Vea la Sección 5.3</a>	8 horas- Cada cambio de sierra
Inspeccione las garras dentro de la tolva de serrín	<a href="#">Vea la Sección 5.3</a>	8 horas- Cada cambio de sierra
Limpie el serrín de los fusibles del cargador hidráulico(opcional), la tapa de la caja de batería y la cubierta del carril	<a href="#">Vea la Sección 5.3</a>	8 horas
Limpie y lubrique el carril	<a href="#">Vea la Sección 5.4</a>	8 horas
Limpie el serrín de los compartimientos de rodillos del carril superior.	<a href="#">Vea la Sección 5.4</a>	25 horas
Limpie y lubrique el limpiador del carril superior	<a href="#">Vea la Sección 5.4</a>	25 horas
Limpie y lubrique los rieles del mástil	<a href="#">Vea la Sección 5.5</a>	50 horas
Engrase los puntos de pivotaje y los cojinetes, y aceite las cadenas	<a href="#">Vea la Sección 5.6</a>	50 horas
Rote las correas de la polea portasierra del lado de transmisión y del lado conducido, y revise el desgaste	<a href="#">Vea la Sección 5.7</a>	50 horas
Inspeccione las mangueras y acoples hidráulicos(cargador opcional)	<a href="#">Vea la Sección 5.9</a>	50 horas
Revise la tensión de las correas	<a href="#">Vea la Sección 5.8</a> <a href="#">Vea la Sección 5.10</a> <a href="#">Vea la Sección 5.11</a>	50 horas
Inspeccione el nivel de líquido hidráulico(cargador opcional)	<a href="#">Vea la Sección 5.9</a>	50 horas
Revise la tensión del avance y de la cadena de desplazamiento vertical	<a href="#">Vea la Sección 5.10</a> <a href="#">Vea la Sección 5.11</a>	50 horas
Revise el nivel del fluido de la caja de engranajes de desplazamiento vertical	<a href="#">Vea la Sección 5.10</a>	50 horas
Inspeccione la bomba hidráulica (cargador opcional) de desplazamiento vertical	<a href="#">Vea la Sección 5.9</a>	750 horas

## SECCIÓN 6 GUÍA DE SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

### 6.1 Problemas de aserrado



**¡ADVERTENCIA!** Antes de completar tareas de mantenimiento cerca de piezas en movimiento tales como sierras, poleas, motores, correas y cadenas, primero ponga la llave en la posición APAGADO (#0) y saque la llave. Si la llave está en la posición de encendido y hay piezas en movimiento, podrían ocurrir serias lesiones.

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
<b>Las sierras pierden el filo rápidamente</b>	Troncos sucios	Limpie o descortece los troncos, especialmente en el lado de entrada del corte
	Al afilarlos, los dientes se calientan excesivamente, llegando a ablandarse.	Lime sólo lo suficiente para restaurar el filo de los dientes. Mientras afila las sierras, utilice agua u otro enfriador
	Malas técnicas de afilado	Asegúrese de que la punta de los dientes quede completamente afilada (Vea el Manual del afilador)
<b>Las sierras se rompen prematuramente</b>	Malas técnicas de afilado	Vea el Manual del afilador
	Las correas de caucho de las poleas portasierra están desgastadas a tal punto que la sierra hace contacto con la polea metálica. Busque partes brillantes en el borde de las poleas	Cambie las correas de la poleas portasierra (B-57)
	Demasiada tensión	Tense la sierra de acuerdo con las especificaciones recomendadas
<b>La sierra no se encarrila correctamente en la polea de transmisión</b>	El ajuste de inclinación es incorrecto	Reajuste
<b>Los guíasierra no giran durante el corte</b>	Correas planas o desgastadas	Reemplace las correas B-57
	Cojinetes agarrotados	Reemplace los cojinetes

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
<b>Las correas de transmisión saltan o se desgastan prematuramente</b>	El motor y las poleas impulsoras están desalineados	Alinee las poleas
<b>Tablas demasiado gruesas o delgadas en su sección media o en los extremos.</b>	Tensión en el tronco que impide que descansa horizontalmente en la bancada.	Después de cuadrar el tronco, corte pedazos iguales en lados opuestos. Corte una tabla en la parte superior. Rote el tronco 180 grados. Corte una tabla. Repita, manteniendo el corazón en la parte media de la troza. Que éste sea el último corte.
	Dientes sin triscado.	Afile de nuevo la sierra y trísquela.
	Los rieles de la bancada están desalineados.	Vuelva a alinear el aserradero.
<b>El ajuste de la altura salta o vacila al moverse hacia arriba o hacia abajo.</b>	La cadena de movimiento vertical no está ajustada correctamente.	Ajuste la cadena de movimiento vertical.
<b>La madera aserrada no sale cuadrada</b>	Los soportes laterales verticales no están perpendiculares a la bancada	Ajuste los soportes laterales.
	La sierra no está paralela a los rieles de la bancada	Ajuste los rieles de la bancada paralelos a la sierra.
	Acumulación de serrín o corteza entre la troza y los rieles de la bancada	Elimine toda acumulación
	Problemas de triscado de dientes	Afile de nuevo la sierra y trísquela
<b>Se acumula serrín en el carril</b>	Exceso de aceite	No aceite el carril
	Limpiadores del riel gastados	Ajuste los limpiadores para que entren en contacto firmemente con el riel
	El carril está pegajoso	Limpie el carril con un disolvente y aplique silicona atomizable
<b>Cortes ondulados</b>	Avance excesivo	Disminuya la velocidad de avance
	La sierra se ha afilado incorrectamente (¡El 99% de las veces ésta será la causa!)	Vuelva a afilar la sierra. (Vea el Manual del afilador - Lea todo el manual!)
	Los guásierra están ajustados incorrectamente	Ajuste los guásierra.
	Acumulación de savia en la sierra	Use lubricante a base de agua.
	Problemas de triscado de dientes	Afile de nuevo la sierra y trísquela



## 6.2 Problemas Eléctricos



**¡ADVERTENCIA!** Antes de completar tareas de mantenimiento cerca de piezas en movimiento tales como sierras, poleas, motores, correas y cadenas, primero ponga la llave en la posición APAGADO (#0) y saque la llave. Si la llave está en la posición de encendido y hay piezas en movimiento, podrían ocurrir serias lesiones.



**¡ADVERTENCIA!** Desconecte y bloquee el suministro de energía antes de realizar reparaciones en el sistema eléctrico. En el caso de equipos accionados por batería, desconecte el cable terminal negativo de la batería. De lo contrario se puede provocar lesiones personales y/o daños al sistema eléctrico.

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
<b>Movimiento vertical excesivamente lento.</b>	Correa de movimiento vertical suelta.	Ajuste la correa para que esté lo más suelta posible sin patinar.
	Las almohadillas verticales de desgaste están demasiado ajustadas.	Ajuste las almohadillas.
	Motor o cepillos del motor del movimiento vertical gastado.	Cambie el motor o los cepillos del motor.
<b>Los motores del movimiento vertical o de la alimentación de avance no funcionan.</b>	Contactos gastados o sucios en el interruptor del tambor.	Cambie el interruptor.
	Se quemó el motor.	Cambie el motor.
<b>Los interruptores de movimiento vertical se mantienen activados cuando se libera el interruptor.</b>	Mala conexión en el poste de la batería o alambre suelto.	Verifique si hay alambres o conexiones en el terminal sueltos.
	Contactos gastados o sucios en el interruptor del tambor.	Mueva manualmente el interruptor del movimiento vertical y alimentación de avance a la posición neutral u "OFF". Cambie el interruptor del tambor.

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
<b>Los motores del movimiento vertical o de alimentación de avance recalientan y pierden la potencia.</b>	Sobrecarga o traba del sistema.	Corrija el problema. Deje que el motor se enfríe antes de hacerlo arrancar de nuevo.
	Se excedieron los factores normales de operación (por ej: control del movimiento vertical se movió excesivamente).	Deje que el motor se enfríe antes de hacerlo arrancar de nuevo.
<b>Todo funciona y luego se para y luego funciona de nuevo.</b>	Batería, conexión de descarga a tierra o fusible en mal estado.	Verifique y ajuste las conexiones.
<b>Nada funciona eléctricamente.</b>	Batería descargada.	Verifique si hay un corto circuito o ponga la llave en la posición OFF.
	Fusible quemado.	Reemplace.
	Corrosión en el poste de la batería.	Saque la conexión y limpie los postes.
<b>La batería no permanece cargada.</b>	Interruptor con llave quedó en la posición "ON".	Ponga el interruptor en la posición "OFF" cuando no lo usa.
	Corto circuito en el sistema.	Inspeccione visualmente si hay alambres pelados o conectados.
	No funciona el cargador del sistema.	Solicite al distribuidor autorizado que inspeccione el sistema.
	Células descargadas de la batería.	Inspeccione los niveles de líquido y agregue la solución adecuada.
	Marcha inadecuada.	Ajuste las RPM a bajo nivel según el manual del motor.
	Correa del alternador suelta.	Verifique la tensión de la correa y ajústela si fuera necesario.
	Conexiones sueltas en el alternador.	Verifique y ajuste las conexiones.

### 6.3 Prueba del interruptor de la tasa de velocidad variable de alimentación

Con el interruptor del dial de la velocidad de alimentación lo más bajo posible, mueva el eje del dial para adelante y atrás para ver si logra una respuesta repentina. Gire el dial y mueva el eje en ambas direcciones nuevamente. Repetir varias veces. Si el problema ocurre en el mismo lugar del dial varias veces, necesita cambiar el interruptor de velocidad variable.



**¡ADVERTENCIA!** Desconecte y bloquee el suministro de energía antes de realizar reparaciones en el sistema eléctrico. En el caso de equipos accionados por batería, desconecte el cable terminal negativo de la batería. De lo contrario se puede provocar lesiones personales y/o daños al sistema eléctrico.



## 6.4 Problemas Hidráulicos (Cargador Opcional de Troncos)



**¡ADVERTENCIA!** Desconecte y bloquee el suministro de energía antes de realizar reparaciones en el sistema eléctrico. En el caso de equipos accionados por batería, desconecte el cable terminal negativo de la batería. De lo contrario se puede provocar lesiones personales y/o daños al sistema eléctrico.



**¡ADVERTENCIA!** Antes de completar tareas de mantenimiento cerca de piezas en movimiento tales como sierras, poleas, motores, correas y cadenas, primero ponga la llave en la posición APAGADO (#0) y saque la llave. Si la llave está en la posición de encendido y hay piezas en movimiento, podrían ocurrir serias lesiones.

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
Puede activar cualquier palanca hidráulica, pero no recibir respuesta de la bomba.	El carruaje no está en el lugar correcto para activar la bomba	Asegúrese que el soporte de contacto del carruaje está ajustado lo suficientemente hacia adelante para que haya un contacto positivo de la batería que toque la cinta de 6 pies en el tubo principal. Verifique el contacto y la cinta para determinar si hay alambres sueltos o ennegrecidos. Límpielo según sea necesario
	Conexión a tierra deficiente	Verifique la conexión a tierra entre la bomba y el armazón del aserradero y entre el contacto negativo de la batería y el riel inferior. Verifique el contacto y el riel para determinar si hay alambres sueltos o ennegrecidos. Límpielos según sea necesario
	Fusible quemado	Reemplace
	Batería descargada o con baja carga	Pruebe el amperaje de la batería (tal como carga baja de la batería, salida baja del alternador, regulador de voltaje defectuoso, celda defectuosa en la batería, deterioro por envejecimiento de la batería, etc.). Cámbiela o recárguela según sea necesario
	Conexión deficiente del cable	Pruebe la conexión del cable y compruebe que los terminales de la batería estén en buenas condiciones (sin herrumbre)

Solenoides defectuosos (podría darse cuenta si hay ruido en el solenoide). Vea el manual Monarch para solucionar problemas en el solenoide.

Después de verificar todas las otras posibilidades de bajo voltaje al solenoide, inspeccione el solenoide. Golpear el solenoide podría arreglarlo temporalmente. Si es necesario, cambie el solenoide. NOTA: El solenoide no es del tipo estándar automotriz. Pida uno a Wood-Mizer solamente.

Motor de la bomba defectuoso

Saque el motor de la bomba e inspecciónelo. Repárelo o cámbielo según sea necesario

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
<b>No hay respuesta de la bomba al accionar la palanca</b>	El resorte del contacto eléctrico dentro de la válvula que no funciona está corroído, roto o descolocado	Revise el resorte del contacto. Recolóquelo o reemplácelo según sea necesario
	El tornillo de fijación que sujeta la palanca al eje de la válvula está flojo	Apriete el tornillo de fijación para que el eje de la válvula gire al accionar la palanca
<b>El motor de la bomba funciona con poca o ninguna respuesta de los cilindros</b>	Batería baja	Pruebe la batería. Cámbiela o recárguela según sea necesario
	Bajo nivel de líquido	Revise el nivel del líquido. Agregue un líquido hidráulico para toda estación tal como Amoco Rycon Oil MV o Mobil Multipurpose ATF (líquido para transmisión automática) hasta que el nivel esté a 100 - 114mm (4 1/2") del fondo del depósito con todos los cilindros retraídos
	La válvula de eliminación de la presión se movió desde el valor adecuado	Ajuste la válvula de eliminación de la presión.
	La baja temperatura del aire causa que el líquido se espese	Deje que el líquido se caliente. Hay líquidos sintéticos que permiten el funcionamiento hidráulico en situaciones de tiempo frío (Univis HVI 13)
<b>El motor de la bomba funciona continuamente cuando se logra el contacto de corriente</b>	El solenoide está pegado en la posición cerrada	Golpear el solenoide podría resolver este problema temporalmente. Cambie el solenoide
	El resorte de la palanca de la válvula está deformado o roto, y origina que la palanca no regrese a la posición neutra	Cambie el resorte de la palanca
	El resorte de contacto está descolocado y se apoya entre los contactos	Cambie el resorte de contacto
<b>Pérdidas de líquido alrededor del pistón del cilindro</b>	Empaquetaduras gastadas	Cambie las empaquetaduras del cilindro. Verifique el pistón para determinar si hay una soldadura abrasiva que pudiera causar la falla prematura de la empaquetadura

**Pérdidas de líquido alrededor de la caja de la bomba**

Accesorio o empaquetadura suelta

Limpie la bomba completamente para ubicar la causa de la pérdida. Usted podrá destornillar la bomba para limpiar detrás de ella. **NOTA:** El movimiento del aserradero puede causar que se acumule líquido en el filtro de goma en la tapa de la reserva y posteriormente salir afuera, dando la apariencia de que hay una pérdida de líquido en la bomba

PROBLEMA	CAUSA	SOLUCIÓN
<b>Los soportes hidráulicos laterales bajan antes o al mismo tiempo que el volt-eador de troncos</b>	Tierra en la válvula secuencial	Saque las válvulas secuenciales y límpielas completamente con querosén. <b>NOTA:</b> Asegúrese de volver a armar la válvula e instalarla en la posición original en el cilindro
	El retén en la válvula secuencial está desgastado	Cambie la válvula secuencial
	La baja temperatura del aire causa que el líquido se espese	Deje que el líquido se caliente. Hay líquidos sintéticos que permiten el funcionamiento hidráulico en condiciones de tiempo frío (Univis HVI 13)
<b>El girador hidráulico sube antes o al mismo tiempo que los soportes laterales</b>	Tierra en la válvula secuencial	Saque las válvulas secuenciales y límpielas completamente con querosén. <b>NOTA:</b> Asegúrese de volver a armar la válvula e instalarla en la posición original en el cilindro
	El retén en la válvula secuencial está desgastado	Cambie la válvula secuencial
	La baja temperatura del aire causa que el líquido se espese	Deje que el líquido se caliente. Hay líquidos sintéticos que permiten el funcionamiento hidráulico en condiciones de tiempo frío. (Univis HVI 13)

<b>PROBLEMA</b>	<b>CAUSA</b>	<b>SOLUCIÓN</b>
<b>La boma funciona pero hace ruidos como gruñidos y las funciones hidráulicas se vuelven lentas, entrecortadas o no funcionan.</b>	Nivel bajo de líquido	Revise el nivel de líquido y añada según sea necesario. Revise si el sistema tiene fugas en los acoples de la caja de control, mangueras y cilindros.
<b>Uno de los cilindros del cargador de troncos no se mueve al bajar el cargador, haciendo que se levante completamente el pie del otro antes de que el cargador empiece a bajar.</b>	Eje de cilindro dañado.	Cambie el cilindro que no se mueve.



## **Guía de Problemas Comunes**

*Problemas Hidráulicos (Cargador Opcional de Troncos)*

---

## 6.5 Diagnóstico y solución de problemas

### *Mensajes de error*

**Vea la Tabla 6-1.** A continuación se presenta una descripción de los mensajes de error del Simple Set.

<b>Error</b>	<b>Descripción</b>
Sensor E02	Se ve este mensaje si el Simple Set no puede detectar el imán del sensor del codificador al entrar en el modo automático. Revise que la extensión de la caja de engranajes esté alineada con el sensor. Pulse cualquier botón en el control Simple Set para salir al modo manual.
Sensor E03	Se ve este mensaje si el Simple Set no puede detectar una señal del sensor del codificador al entrar en el modo automático. Revise las conexiones de cable del sensor del codificador; pulse cualquier botón en el control Simple Set para salir al modo manual.

### *Luces de diagnóstico*

**Vea la Figura 6-1.** Se proporcionan luces indicadoras LED en el compartimiento del sensor del codificador, en la placa de circuitos de pantalla y en el módulo de puente en H dentro de la caja del control Simple Set. Observar las luces LED durante la operación puede ayudar en la identificación de problemas con el sensor, los interruptores de tambor

o el control Simple Set.

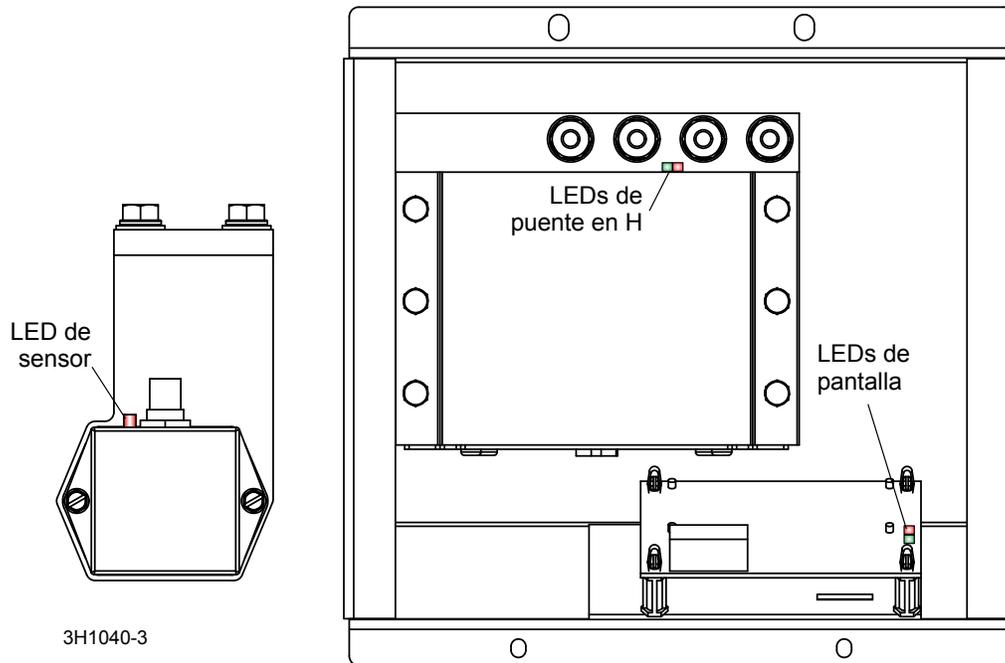


FIG. 6-1

Durante la operación normal:

- Mientras el eje de la caja de engranajes de desplazamiento vertical gira para subir o bajar el cabezal de corte, el sensor LED se ilumina y pone brillante. Luego de cada revolución completa del eje, la luz LED se apagará y después se iluminará y pondrá más brillante.
- En el modo manual, ambas luces LED de la caja del control se iluminarán en rojo cuando se activa el interruptor de tambor en la dirección descendente y verde cuando se activa en la dirección ascendente. Ambas luces LED se apagarán al soltar el interruptor de tambor.
- En el modo automático, ambas luces LED de la caja del control operan igual (verde) en la dirección ascendente que en el modo manual. Cuando el interruptor de tambor se pone en la dirección descendente, ambas luces LED se iluminarán en rojo y el LED de pantalla se apagará de inmediato. Cuando la sierra alcanza el valor del incremento definido por el control Simple Set, se apaga la LED en el puente en H. Si se mantiene presionado el interruptor de tambor o el cabezal de corte sobrepasa el incremento, el LED del puente en H se ilumina en verde indicando que la sierra subirá para volver hasta el valor del incremento. Cuando la sierra alcanza el valor del incremento, la luz LED del puente en H se apaga.

**Ajuste de la configuración del engranaje vertical del Simple Set**

1. Asegúrese de que la caja de controles esté conectada al suministro eléctrico.
2. Pulse la flecha UP (arriba) y el botón manual a la vez en el panel de control Simple Set para mostrar el ajuste de velocidad.

Vea la Figura 6-2.

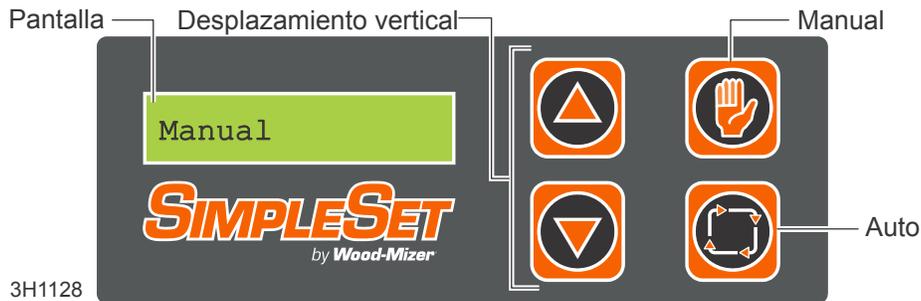


FIG. 6-1

3. Pulse el botón Auto varias veces hasta que aparezca "Gear: 0,xxxx" (engranaje).
4. Utilice las flechas Up/Down (arriba/abajo) para ajustar el valor de la configuración del engranaje como se indica a continuación en la tabla.

Vea la Tabla 6-2.

Modelos	Revisión	Configuración del engranaje	Configuración del engranaje invertido
LT40 (predeterminado)	Todos	0,0938 (predeterminado)	No (predeterminado)
LT35/LT35HD	Todas las revisiones (se actualiza con 074029)	0.1170	Sí
LT35/LT35HD	A1.00 - A1.02	0.2250	Sí
LT35/LT35HD	A2.00 - A2.01	0.3492	Sí
LT35/LT35HD	A3.00 - A4.01	0.1170	Sí
LT35/LT35HD	A5.00+ (o todas las revisiones se actualiza con 074316)	0.1170	No

5. Pulse el botón Auto para mostrar "InvGear: xx" (engranaje invertido).
6. Utilice las flechas Up/Down (arriba/abajo) para ajustar la configuración de InvGear (engranaje invertido) al valor deseado como se indica en la tabla de arriba.
7. Pulse el botón Manual para volver al menú principal.

## SECCIÓN 7 ALINEAMIENTO DEL ASERRADERO

El aserradero Wood-Mizer está alineado de fábrica. Están disponibles dos procedimientos de alineamiento para volver a alinear el aserradero, si es necesario. Las instrucciones para el alineamiento de rutina se deben seguir cuando se necesite solucionar problemas de aserrado no relacionados con el desempeño de la sierra. El procedimiento de alineamiento completo se debe efectuar aproximadamente cada 1.500 horas de operación (o antes si el aserradero se transporta con frecuencia por terrenos escabrosos).

### 7.1 Procedimiento de alineamiento de rutina

#### *Instalación de la sierra*

1. Saque la sierra e inspeccione las correas impulsoras de la sierra. Saque la acumulación de serrín de la superficie de las correas. Reemplace las correas desgastadas si éstas no impiden que la sierra haga contacto con la polea portasierra.
2. Instale una sierra limpia y aplique la tensión apropiada ([Vea la Sección 3.4](#)).
3. Ajuste el control de troza del lado impulsado para encarrilar la sierra ([Vea la Sección 3.5](#)).
4. Cierre la tapa del compartimiento de la sierra y asegúrese que todas las personas estén lejos del cabezal de corte.
5. Encienda el motor.
6. Active la sierra, girando la sierra hasta que se coloque en las poleas.



**¡ADVERTENCIA!** No haga rotar las poleas portasierra con la mano. Hacer girar las poleas portasierra con la mano puede provocar heridas graves.

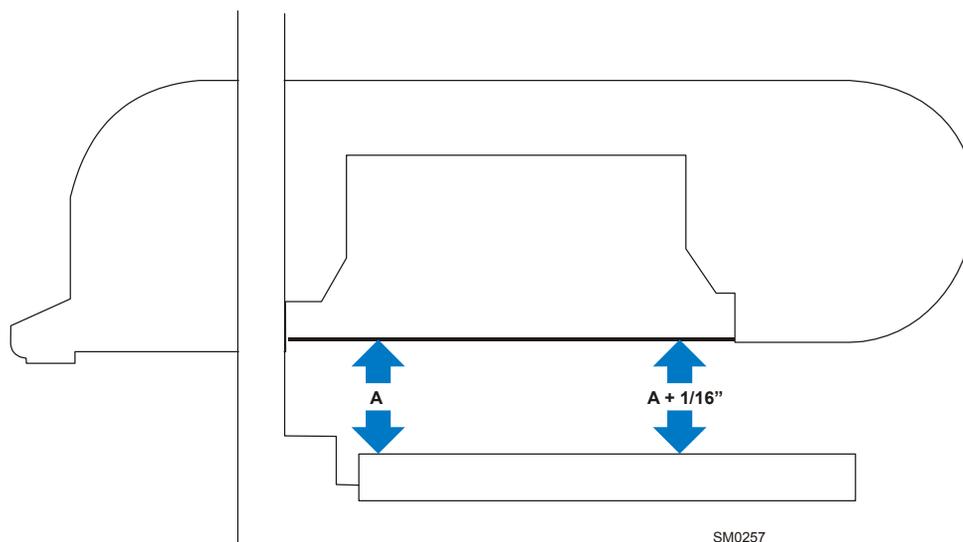
7. Desembrague la sierra. Apague el motor.

***Inclinación del cabezal de corte***

A medida que la sierra entra en un tronco ancho o canto, la parte exterior del cabezal de corte bajará un poco. Para compensar la caída, el cabezal de la sierra se ajuste  $1/16''$  (1,5 mm) más alto en el exterior.

1. Mueva el carruaje de la sierra de modo que la sierra esté sobre un carril de la bancada. Ajuste el brazo del guásierra hasta  $1/2''$  (15 mm) de que esté totalmente abierto.
2. Levante el cabezal de la sierra de modo que el fondo de la sierra mida  $14\ 3/4''$  (375 mm) desde la superficie de arriba del carril de la bancada cerca del equipo de la guía interior de la sierra.

**Vea la Figura 7-1.**



**FIGURA 7-1**

3. Mida desde la sierra hasta el carril de la bancada cerca del equipo del guásierra exterior. Esta medición debe ser  $1/16''$  (1,5 mm) más alto que la medición interior o  $14\ 13/16''$  (376,5 mm).

# 7

## Alineamiento del aserradero

### Procedimiento de alineamiento de rutina

**Vea la Figura 7-2.** Para ajustar la inclinación del cabezal de corte, use las tuercas de ajuste horizontales. Para subir el lado exterior del cabezal de corte, apriete las dos tuercas de ajuste. Vuelva a verificar la medición desde la sierra hasta los rieles de la bancada y ajuste las tuercas de ajuste horizontal hasta que el exterior del cabezal de corte esté 1,5 mm (1/16") más alto que el interior.

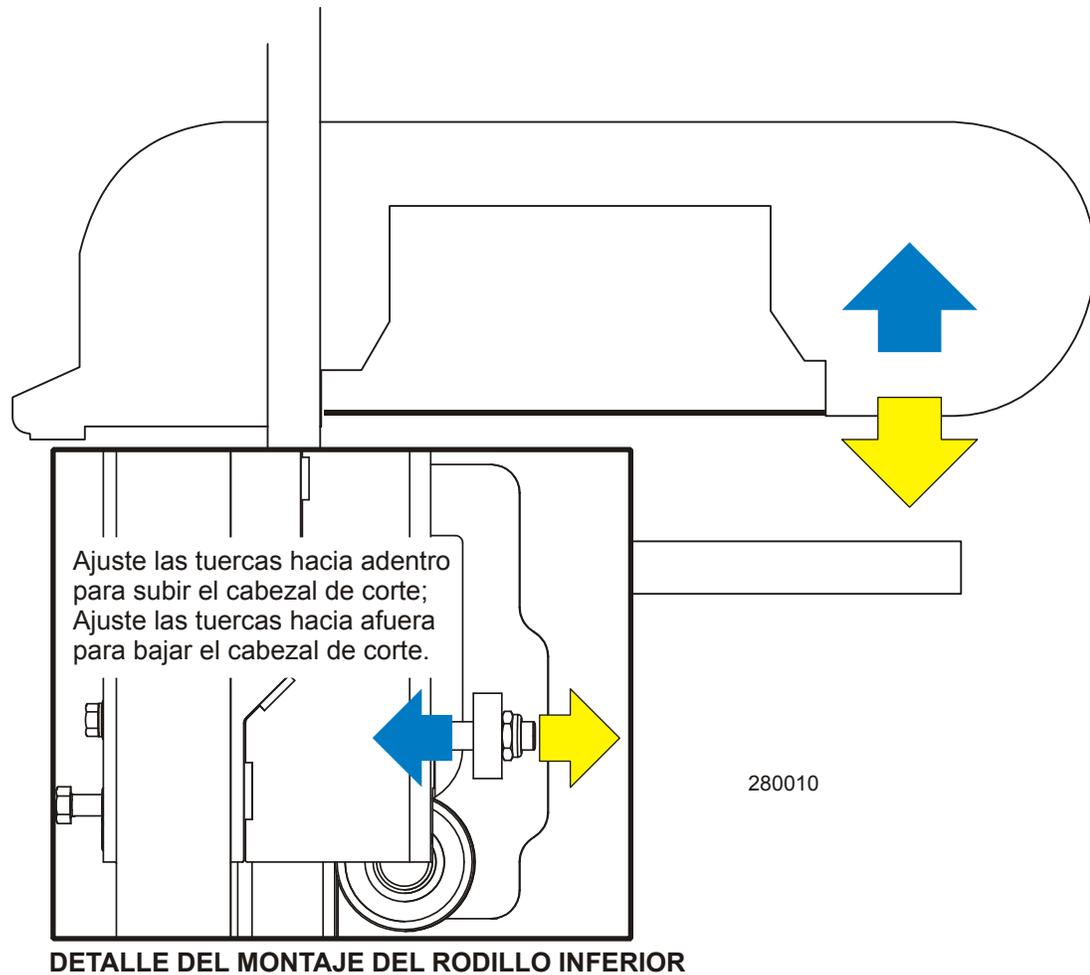


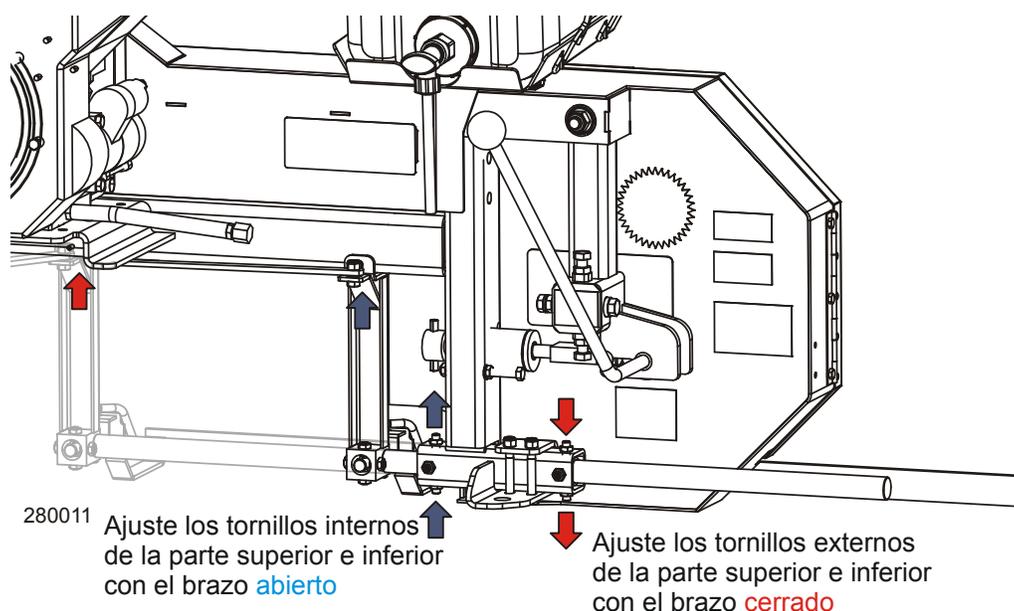
FIGURA 7-2

### Alineamiento del brazo guíasierra

El brazo del guíasierra mueve el guíasierra exterior hacia adentro y afuera. Si el brazo se afloja demasiado, el guíasierra no deflexionará a la sierra debidamente, causando cortes imprecisos. Un brazo del guíasierra flojo también puede causar vibración de la sierra.

1. Ajuste el brazo del guíasierra hacia afuera hasta 1/2" (13 mm) de que esté totalmente abierto.

**Vea la Figura 7-3.** Use los tornillos internos de la parte superior e inferior para ajustar el brazo hasta que la placa de deslizamiento toque el tubo de la abrazadera del cabezal de corte hacia arriba. Apriete las contratuercas.



**FIGURA 7-3**

2. Ajuste el brazo guíasierra para que quede completamente hacia adentro, en dirección al otro guíasierra.
3. Use los tornillos externos de la parte superior e inferior para ajustar el brazo hasta que la placa de deslizamiento toque el tubo de la abrazadera del cabezal de corte. Apriete las contratuercas.

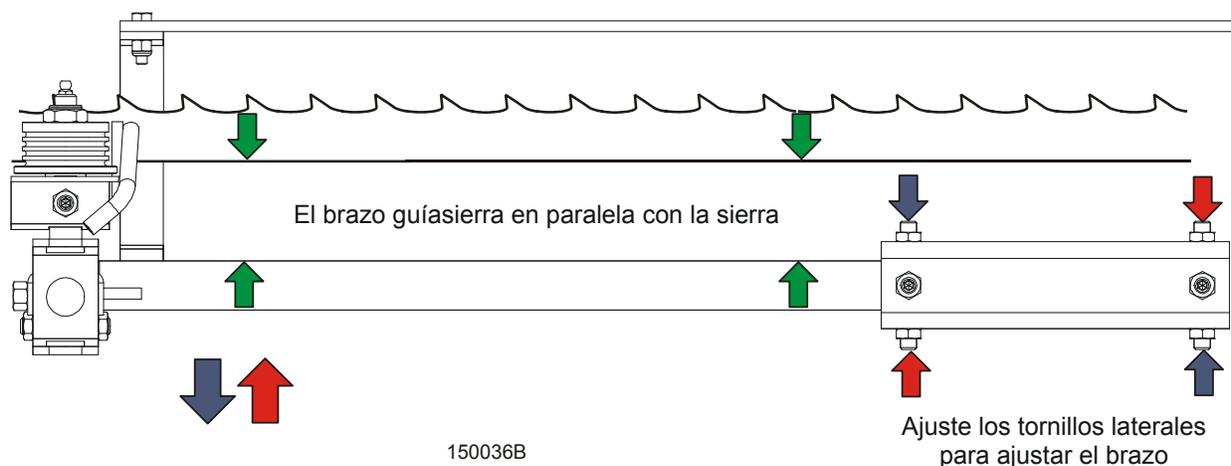
**NOTA:** Al ajustar los tornillos del brazo guíasierra, tenga cuidado de no apretarlos demasiado y de que el brazo no se atasque. Accione el brazo del guíasierra para asegurarse de que se mueve fácilmente hacia afuera y adentro.

# 7

## Alineamiento del aserradero

### Procedimiento de alineamiento de rutina

**Vea la Figura 7-4.** Con el brazo guíasierra todavía completamente hacia adentro, en dirección al otro guíasierra, apriete todos los tornillos laterales hasta que toquen el brazo. Haga retroceder los tornillos 1/4 de vuelta y apriete las tuercas de presión.



**FIGURA 7-4**

4. Mida la distancia entre el brazo guíasierra y el borde trasero de la sierra. Ajuste los tornillos laterales correspondientes en el compartimiento del brazo guíasierra de modo que ambos extremos del brazo queden a la misma distancia de la sierra.
5. Para mover el extremo del brazo del guíasierra hacia la parte delantera del aserradero, afloje las contratueras de los tornillos delantero interno y trasero externo. Gire los tornillos en sentido contrario de las agujas del reloj una vuelta completa y apriete las contratueras. Afloje las contratueras de los tornillos delantero externo y trasero interno. Gire los tornillos en sentido de las agujas del reloj hasta que toquen el brazo, hágalos retroceder 1/4" de vuelta y apriete las contratueras.
6. Para mover el extremo del brazo del guíasierra hacia la parte trasera del aserradero, afloje las contratueras de los tornillos delantero externo y trasero interno. Gire los tornillos en sentido contrario de las agujas del reloj una vuelta completa y apriete las contratueras. Afloje las contratueras de los tornillos delantero interno y trasero externo. Gire los tornillos en sentido de las agujas del reloj hasta que toquen el brazo, hágalos retroceder 1/4" de vuelta y apriete las contratueras.

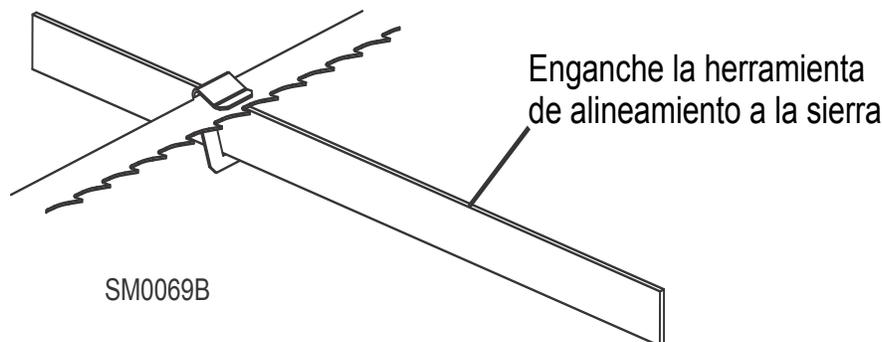
### **Alineación de la inclinación vertical del guíasierra**

Los guíasierra deberán ajustarse debidamente en el plano vertical. Si los guíasierra están inclinados verticalmente, la sierra tratará de desplazarse en la dirección inclinada.

Se ha incluido una herramienta de alineación del guíasierra (BGAT, Blade Guide Alignment Tool) con el propósito de ayudarle a medir la inclinación vertical de la sierra.

1. Abra el brazo guíasierra ajustable hasta llegar a 1/2" (12,7 mm) de su máxima apertura.
2. Enganche la herramienta de alineación a la sierra. Colóquela cerca del conjunto del guíasierra exterior. Asegúrese de que la herramienta no descansa sobre un diente o rebaba, y que esté plana contra la parte inferior de la sierra.

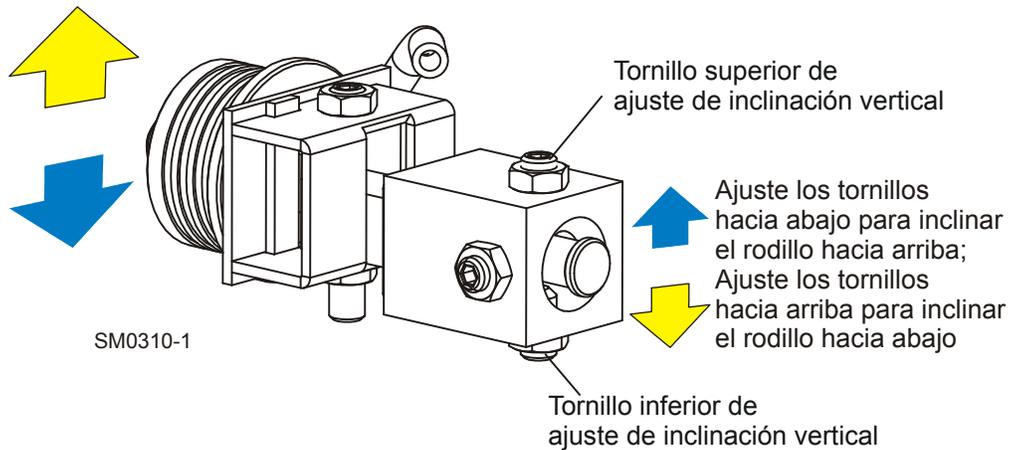
**Vea la Figura 7-5.**



**FIGURA 7-5**

3. Mueva el carruaje de modo que el extremo delantero de la herramienta quede colocado encima del riel de bancada. Mida la distancia que hay entre el riel de bancada y el borde inferior de la herramienta.
4. Mueva el carruaje de modo que el extremo trasero de la herramienta quede colocado encima del riel de bancada. Mida la distancia que hay entre el riel de bancada y el borde inferior de la herramienta.
5. Si la medida desde la herramienta hasta el riel de bancada es más de 1/32" (0,75 mm), ajuste la inclinación vertical del rodillo exterior del guíasierra.
6. Afloje un tornillo de fijación en el costado del conjunto de guíasierra.

**Vea la Figura 7-6.** Afloje las contratuercas de los tornillos de ajuste superior e inferior de la inclinación vertical. Para inclinar el rodillo hacia arriba, afloje el tornillo inferior y apriete el tornillo superior. Para inclinar el rodillo hacia abajo, afloje el tornillo superior y apriete el tornillo inferior. Apriete las contratuercas y vuelva a verificar la inclinación de la sierra.

**FIGURA 7-6**

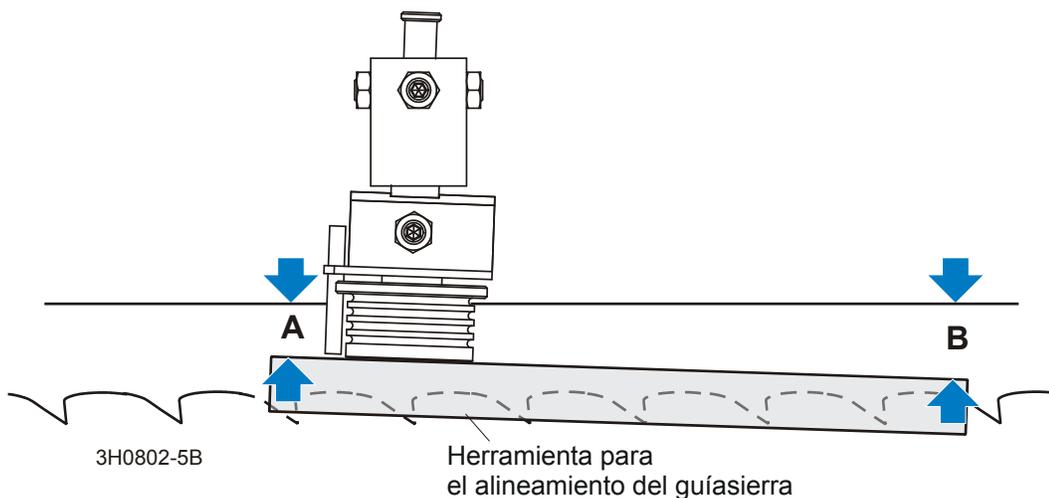
7. Mueva la herramienta de alineación del guíasierra cerca del conjunto de rodillo interno del guíasierra y repita los pasos anteriores. Ajuste la inclinación vertical del guíasierra interno si fuera necesario.

**Ajuste de la inclinación horizontal del guíasierra**

Si los guíasierra están inclinados en la dirección horizontal equivocada, la parte trasera de la sierra podría contactar la brida mientras el rodillo gira, causando que ésta empuje a la sierra alejándola del rodillo de guía.

8. Saque la herramienta de alineación del guíasierra de la sierra y ajuste el brazo del guíasierra la mitad hacia adentro.
9. Saque la pinza de la herramienta de alineación del guíasierra. Coloque la herramienta contra la cara del rodillo del guíasierra exterior.

Vea la Figura 7-7.

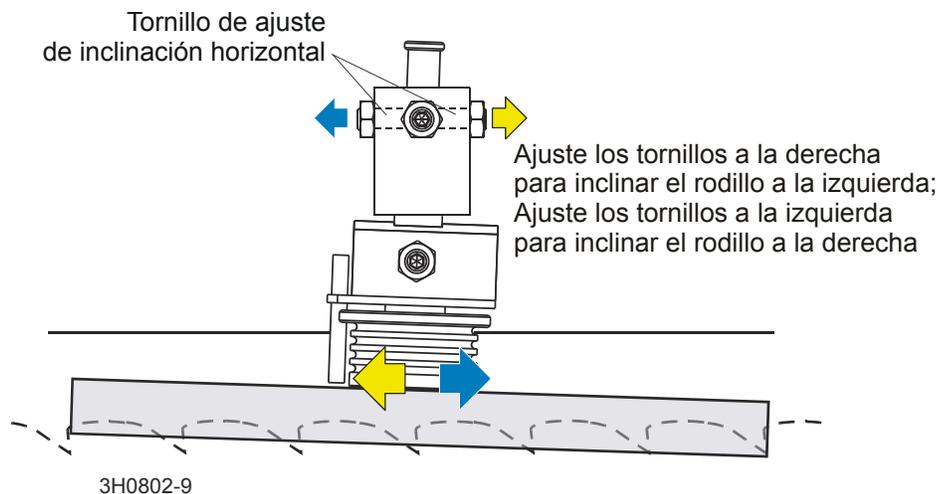


**FIGURA 7-7**

10. Mida la distancia entre el borde trasero de la sierra y la herramienta en el extremo más cercano al guíasierra interno ("B").
11. Mida la distancia entre el borde trasero de la sierra y el otro extremo de la herramienta ("A").

El rodillo deberá estar ligeramente inclinado hacia la izquierda ('A' 1/8" [3 mm] menos que 'B' ±1/8" [3 mm]).

**Vea la Figura 7-8.** Afloje las contratuercas en los tornillos de ajuste de la inclinación horizontal. Para inclinar el rodillo hacia la izquierda, afloje el tornillo de la derecha y apriete el tornillo de la izquierda. Para inclinar el rodillo hacia la derecha, afloje el tornillo de la izquierda y apriete el de la derecha. Apriete las contratuercas y vuelva a verificar la inclinación de la sierra.

**FIGURA 7-8**

**12.** Repita los pasos anteriores para el conjunto de rodillos del guíasierra interno.

**NOTA:** Una vez que los guíasierra hayan sido ajustados, lo más seguro es que cualquier variación de corte se deba a la sierra. [Vea el Manual de la Sierra, Formulario N° 600.](#)

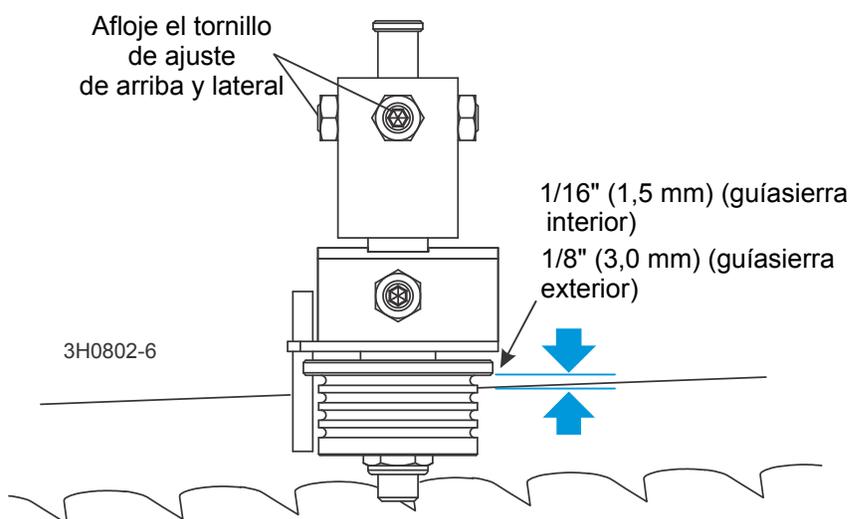
### Espaciamiento del reborde del guíasierra

Se debe ajustar cada guíasierra de modo que el reborde del rodillo esté a la distancia correcta del borde trasero de la sierra. Si la brida está demasiado cerca o demasiado lejos de la sierra, el aserradero no cortará con precisión.

**SUGERENCIA:** Al ajustar el espaciamiento del guíasierra, afloje únicamente un tornillo de fijación superior y uno lateral. Esto asegurará que los ajustes hechos a la inclinación horizontal y vertical se mantengan cuando se vuelvan a apretar los tornillos de ajuste.

1. Mida la distancia entre el reborde del rodillo del guíasierra exterior y el borde trasero de la sierra. Esta distancia debe ser de 1/8" (3,0 mm). Ajuste el rodillo hacia atrás o adelante si fuera necesario.

**Vea la Figura 7-9.** Afloje el tornillo de arriba y lateral que se indica. Golpee suavemente el guíasierra de modo que se desplace hacia adelante o hacia atrás hasta quedar en la posición correcta. Vuelva a apretar los tornillos y las contratuercas.



**FIGURA 7-9**

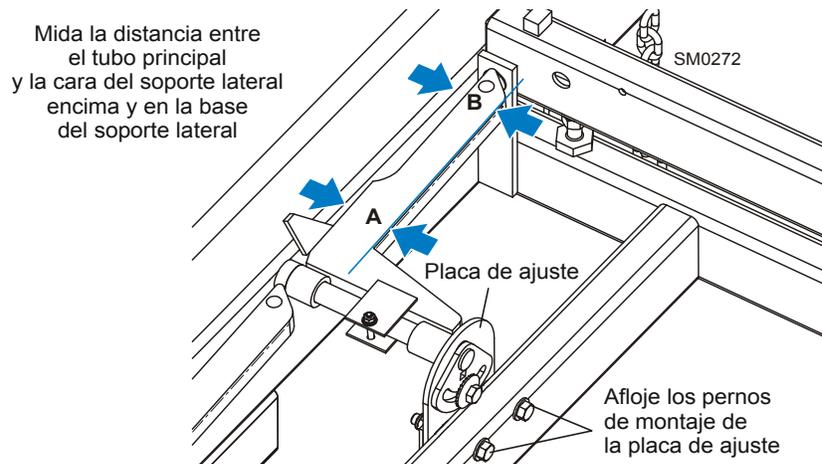
2. Mida la distancia entre el reborde del rodillo del guíasierra interior y el borde trasero de la sierra. Esta distancia debe ser de 1/16" (1,5 mm). Ajuste el rodillo hacia atrás o adelante si fuera necesario.

**Alineación del soporte lateral**

Los troncos y las tablas se sujetan a los soportes laterales mediante abrazaderas al aserrarlos. Los soportes laterales deben ser perpendiculares a la bancada para asegurar que la madera salga cuadrada.

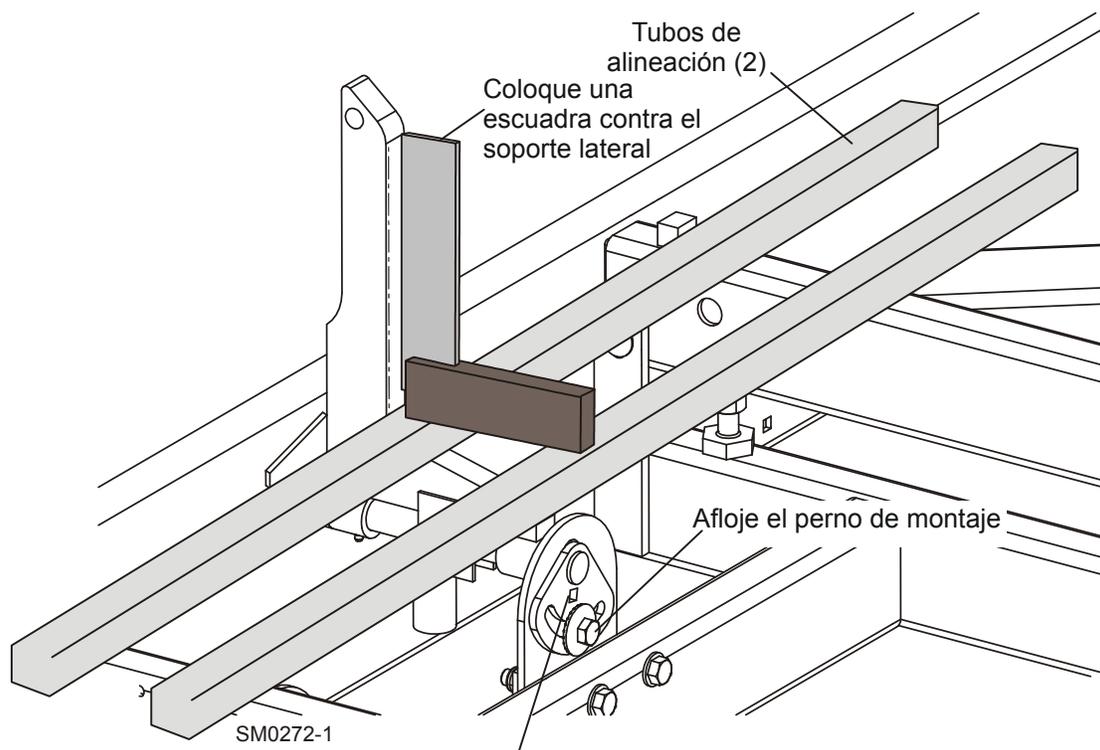
1. Mueva un soporte lateral hacia abajo y mida la distancia entre la cara del soporte y el tubo principal de la bancada. La distancia encima del soporte lateral ('B') deberá ser igual o no más de 1/32" (0,8 mm) mayor que la distancia en la base del soporte lateral ('A'). Ajuste la inclinación horizontal del soporte lateral si fuera necesario.

**Vea la Figura 7-10.** Afloje los dos pernos de montaje de la placa de ajuste. Use un mazo para mover la placa hasta que los soportes laterales estén paralelos al tubo de la bancada en la posición horizontal. Vuelva a apretar los pernos de montaje.

**FIGURA 7-10**

2. Repita la verificación horizontal para el resto de los soportes laterales. Ajuste según sea necesario.
3. Coloque los tubos de alineación perpendicular (Pieza No. S12831 - se necesitan 2 ) a lo largo de los rieles de la bancada. Gire un soporte lateral hacia arriba de modo que quede vertical.
4. De la misma manera que si tuviera un tronco cargado, tire de la parte superior del soporte hacia atrás para eliminar cualquier flojedad.
5. Coloque una escuadra contra la cara del soporte lateral. El soporte lateral deberá estar perpendicular o ligeramente inclinado hacia adelante 1/32" (0,8 mm). Ajuste la inclinación vertical del soporte lateral si fuera necesario.

**Vea la Figura 7-11.** Afloje el perno de montaje del soporte lateral. Use una llave de trinquete de 3/8" para hacer rotar la clavija hasta que el soporte lateral esté perpendicular a la bancada.



Use una llave de trinquete de 3/8" para ajuste la clavija de montaje del soporte lateral

**FIGURA 7-11**

6. Repita la verificación vertical para el resto de los soportes laterales y ajústelos si fuera necesario.

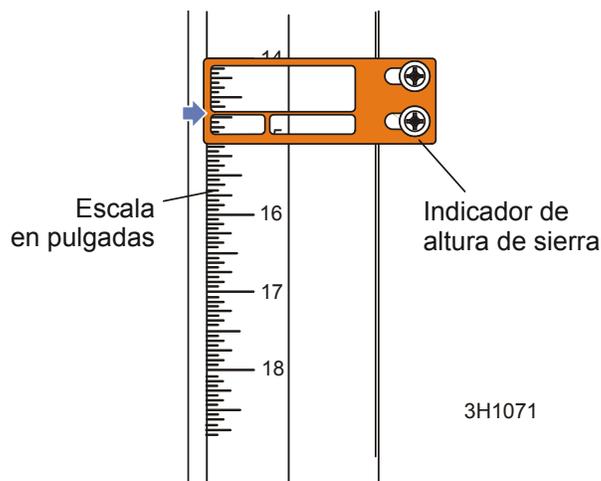
**Ajuste de escala de altura de sierras**

Una vez que se haya alineado todo el aserradero y se hayan hecho todos los ajustes, verifique que la escala de altura de la sierra indique la distancia real entre la sierra y los rieles de la bancada.

1. Mueva el cabezal de corte para que la sierra quede colocada directamente encima de uno de los rieles de la bancada. Mida desde el borde inferior de un diente de triscado de la sierra hasta la parte superior de un riel de la bancada, cerca del conjunto de guíasierra interno.
2. Con el indicador al mismo nivel que la vista, observe la escala de altura. La escala deberá indicar la distancia real desde la sierra hasta el riel de la bancada. Ajuste el indicador si fuera necesario.

**Vea la Figura 7-12.** Afloje los pernos de montaje de la ménsula del indicador. Ajuste la ménsula hasta que el indicador esté alineado con la marca correcta en la escala (+0 -1/32 [0,8 mm]). Vuelva a apretar los pernos de montaje de la ménsula.

Por ejemplo, si la medición desde el diente de triscado de la sierra hasta el riel de la bancada fue de 14 3/4" (375 mm), asegúrese de que el indicador de una lectura de 14 3/4" (375 mm) en la escala.

**FIG. 7-12**

## 7.2 Procedimiento de alineamiento completo

### *Instalación del armazón*

Antes de realizar los siguientes procedimientos de alineamiento, instale el aserradero en un terreno firme y nivelado.

Si su aserradero es estacionario, sin eje de remolque, ponga una cuña en las patas para que el peso del aserradero esté apoyado en forma pareja.

Si su aserradero tiene un eje de remolque y patas de apoyo ajustables, ajuste las patas de apoyo de la siguiente forma:

**LT35:** En el tubo principal del armazón, baje las dos patas de apoyo lo suficiente como para aliviar el peso de las llantas del remolque.

**Para todos los aserraderos portátiles:** Baje las dos patas de apoyo finales lo suficiente como para que toquen el suelo sin aguantar peso.

[Vea la Sección 3](#) para obtener información adicional sobre la instalación.

**Instalación de la sierra**

1. Saque la sierra y vuelva a instalar las correas de la polea portasierra. Se requiere el uso de nuevas correas de poleas portasierra para completar el procedimiento de alineación.
2. Sople el serrín para eliminarlo de los conjuntos de guásierra. Elimine el serrín de los compartimientos de sierra.
3. Quite los conjuntos de guásierra.

**NOTA:** Para sacar los conjuntos de guásierra y mantener los ajustes de inclinación, afloje solamente los tornillos de un lado y de arriba. Deje el otro tornillo lateral y el inferior en su lugar para asegurar que los rodillos vuelvan a la posición de inclinación original.

4. Ajuste el brazo del guásierra exterior hacia dentro o fuera hasta que el guásierra exterior quede aproximadamente a 61 cm del guásierra interior.
5. Instale una sierra nueva y aplique la tensión apropiada ([Vea la Sección 3.4](#)).
6. Cierre la tapa del compartimiento de la sierra y asegúrese que todas las personas estén lejos del cabezal de corte.
7. Encienda el motor.
8. Active la sierra, girándola hasta que se coloque en las poleas.



**¡ADVERTENCIA!** No haga rotar las poleas portasierra con la mano. Hacer girar las poleas portasierra con la mano puede provocar heridas graves.

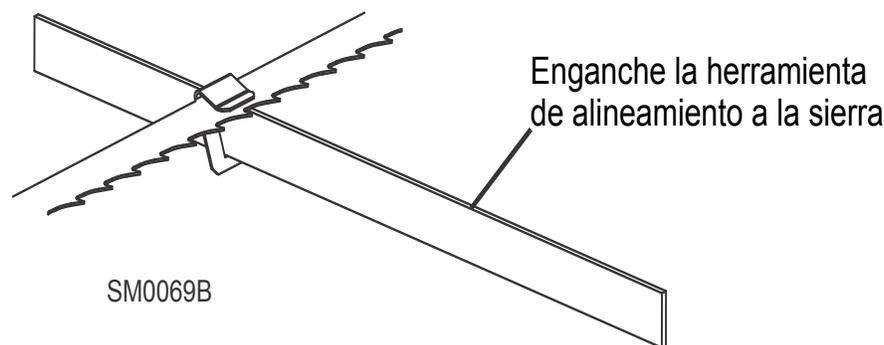
9. Desembrague la sierra. Apague el motor.

### *Alineación de la polea portasierra*

Se deberá ajustar las poleas portasierra para que estén niveladas en los planos vertical y horizontal. Si las poleas portasierra están inclinadas hacia arriba o abajo, la sierra tenderá a desplazarse en la dirección de la inclinación. Si las poleas portasierra están inclinadas horizontalmente, la sierra no se desplazará debidamente en las poleas.

1. Use la herramienta de alineación del guásierra para verificar la alineación vertical de cada polea portasierra. Conecte la herramienta a la sierra más cercana al montaje del guásierra interior. Asegúrese de que la herramienta no descansa sobre un diente o rebaba, y que esté plana contra la parte inferior de la sierra.

**Vea la Figura 7-13.**



**FIGURA 7-13**

2. Mueva el carruaje de la sierra para que el frente de la herramienta esté enfrente del primer riel de la bancada. Mida desde el fondo de la herramienta hasta la superficie de arriba del riel de la bancada.
3. Mueva el carruaje de la sierra de manera que la parte trasera de la herramienta quede situada sobre el riel de la bancada. Nuevamente, mida desde el fondo de la herramienta hasta el riel de la bancada.
4. Si las dos mediciones son diferentes en más de 1/16" (1,5 mm), ajuste la inclinación vertical de la polea portasierra del lado impulsor.

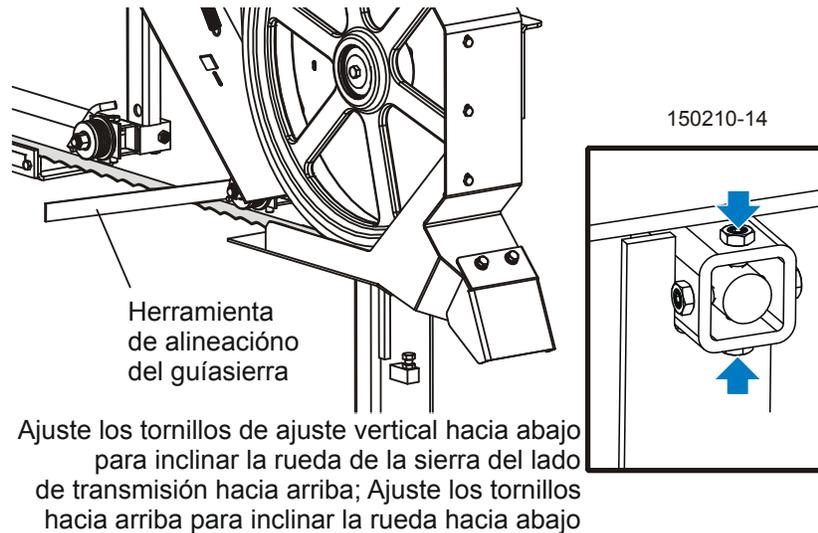
**Vea la Figura 7-14.** Use los tornillos de ajuste vertical para ajustar la rueda de la sierra del lado de transmisión. Para inclinar la rueda hacia abajo, afloje el tornillo de ajuste superior un cuarto de vuelta. Afloje la tuerca de seguridad en el tornillo de ajuste inferior y ajuste el tornillo. Ajuste las tuercas de seguridad superior e inferior.

Para inclinar la rueda hacia arriba, afloje el tornillo de ajuste inferior un cuarto de vuelta.

## 7

**Alineamiento del aserradero***Procedimiento de alineamiento completo*

Afloje la tuerca de seguridad en el tornillo de ajuste superior y ajuste el tornillo. Ajuste las tuercas de seguridad superior e inferior.

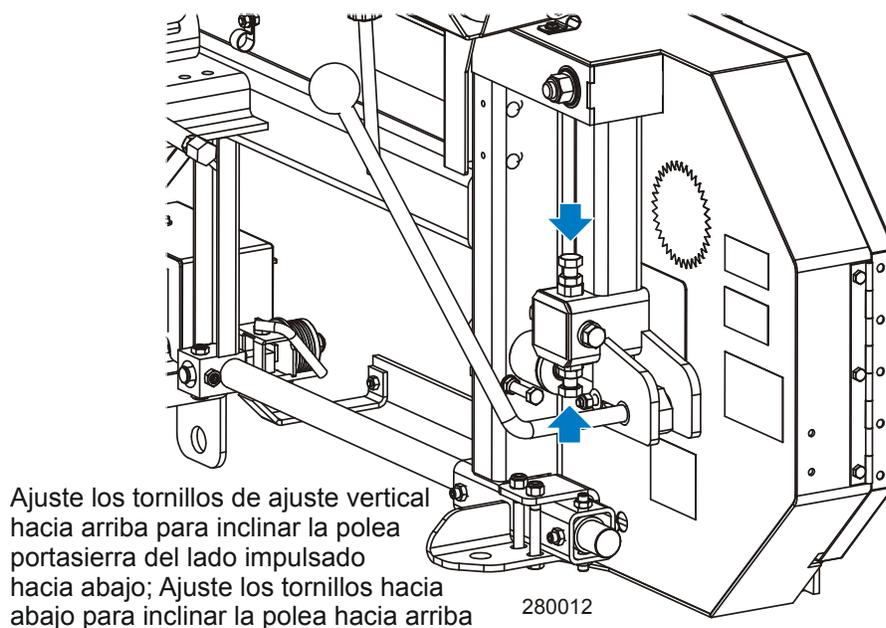


**FIGURA 7-14**

5. Vuelva a verificar la inclinación vertical de la polea portasierra del lado impulsor con la herramienta de alineación del guíasierra. Vuelva a ajustar la polea portasierra lo necesario hasta que la parte de adelante y atrás de la herramienta estén a la misma distancia del riel de la bancada (dentro de  $1/16''$  [1,5 mm]).
6. Saque la herramienta de la sierra y vuelva a conectarla cerca del conjunto de guíasierra exterior.
7. Mida desde la herramienta hasta el riel de bancada en ambos extremos de la herramienta. Si las mediciones en los extremos delantero y trasero de la herramienta difieren en más de  $1/16''$  (1,5 mm), ajuste la inclinación vertical de la polea portasierra del lado impulsado.

**Vea la Figura 7-15.** Use los tornillos de ajuste vertical para ajustar la polea portasierra del lado impulsado. Para inclinar la rueda hacia arriba, afloje el tornillo inferior un cuarto de vuelta. Afloje la tuerca de seguridad en el tornillo de ajuste superior y apriete el tornillo. Ajuste las tuercas de seguridad superior e inferior.

Para inclinar la rueda hacia abajo, afloje el tornillo de ajuste superior un cuarto de vuelta. Afloje la tuerca de seguridad en el tornillo de ajuste inferior y apriete el tornillo. Ajuste las tuercas de seguridad superior e inferior.



Ajuste los tornillos de ajuste vertical hacia arriba para inclinar la polea portasierra del lado impulsado hacia abajo; Ajuste los tornillos hacia abajo para inclinar la polea hacia arriba

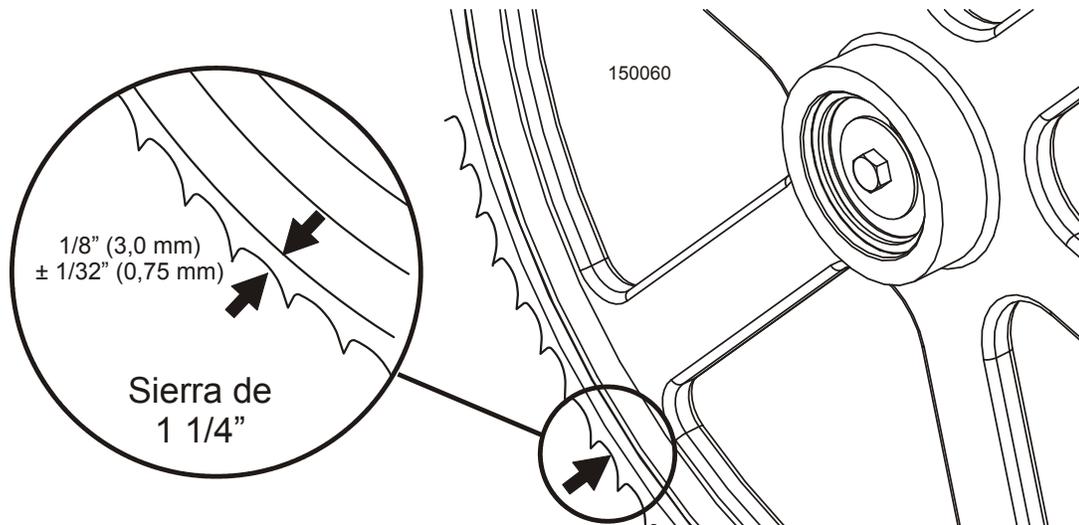
280012

**FIGURA 7-15**

8. Vuelva a verificar la inclinación vertical de la polea portasierra del lado impulsado con la herramienta de alineación del guásierra. Vuelva a ajustar la polea portasierra lo necesario hasta que la parte de adelante y atrás de la herramienta estén a la misma distancia del riel de la bancada (dentro de  $1/16$ " [1,5 mm]).

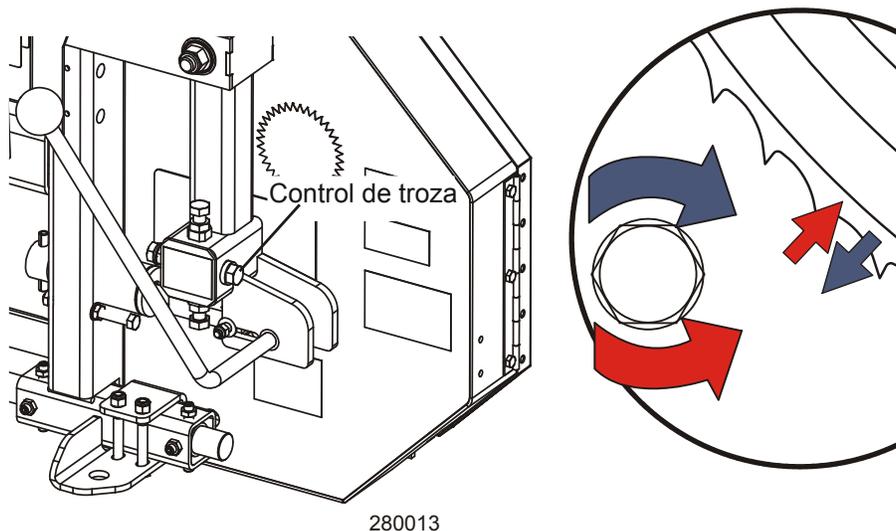
9. Verifique la posición de la sierra en la polea portasierra del lado impulsado.

**Vea la Figura 7-16.** La inclinación horizontal del guíasierra deberá ajustarse de modo que la garganta de una sierra de 1-1/4" sea 1/8" (3 mm) desde el borde delantero de la polea ( $\pm 1/32$  [0,75 mm]).



**FIGURA 7-16**

**Vea la Figura 7-17.** Use el ajuste de control de troza para ajustar la pulea portasierra del lado impulsado. Si la sierra está demasiado adelante en la pulea, gire el control de troza en el sentido contrario de las agujas del reloj. Si está demasiado hacia atrás en la pulea, gire el control de troza en el sentido de las agujas del reloj.



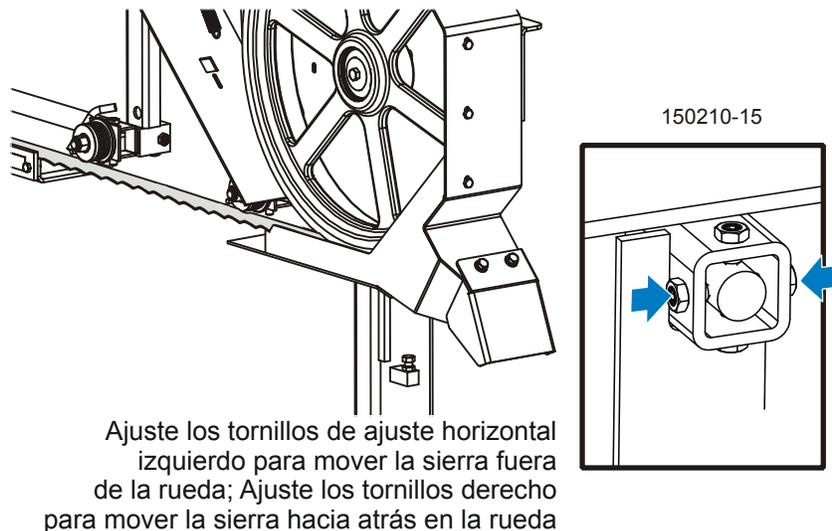
**FIGURA 7-17**

10. Verifique la posición de la sierra en la pulea portasierra del lado de transmisión. La sierra

deberá estar en la polea como se describe para la polea portasierra del lado impulsado. Ajuste la polea portasierra del lado de transmisión si fuera necesario.

**Vea la Figura 7-18.** Use los tornillos de ajuste horizontal para ajustar la polea portasierra del lado de transmisión. Para mover la sierra hacia atrás en la polea, afloje el tornillo de ajuste derecho un cuarto de vuelta. Afloje la contratuerca del tornillo de ajuste de la izquierda y apriete el tornillo. Apriete las tuercas de seguridad izquierda y derecha.

Para mover la sierra hacia fuera en la polea, afloje el tornillo de ajuste izquierdo un cuarto de vuelta. Afloje la contratuerca del tornillo de ajuste de la derecha y apriete el tornillo. Apriete las tuercas de seguridad izquierda y derecha.

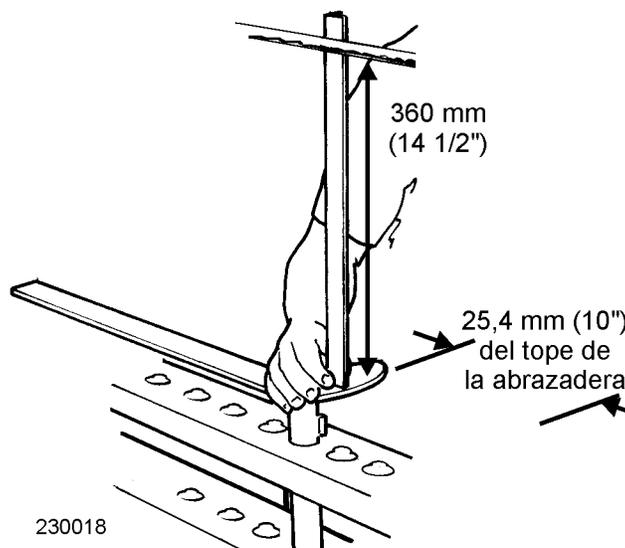


**FIGURA 7-18**

**Ajuste del riel de la bancada**

1. Instale la abrazadera del tronco en el valor más bajo en un agujero donde la abrazadera se encuentre a 254mm (10") del tope de la abrazadera (cuarto agujero desde el tope). Mueva el cabezal de corte hasta que la sierra quede centrada sobre la abrazadera. Levante el cabezal de corte hasta que la sierra mida 14 1/2" (360 mm) desde la parte superior de la abrazadera. Use una regla para determinar la distancia real desde la sierra hasta la abrazadera.

**Vea la Figura 7-19.**

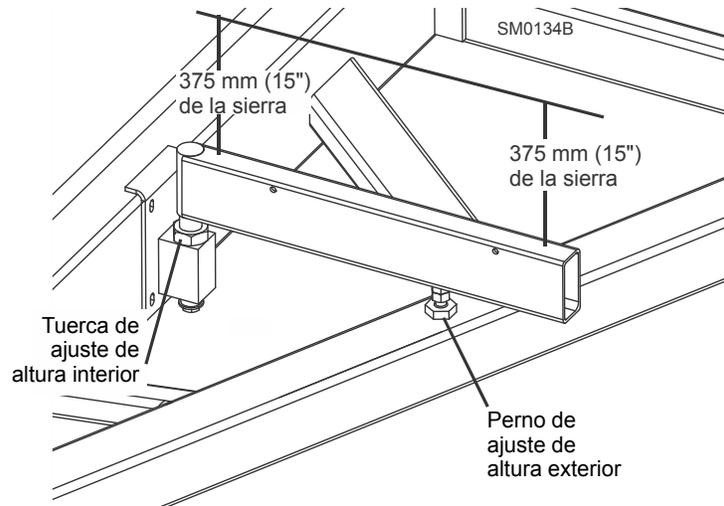


**FIGURA 7-19**

2. Ajuste el riel de pivote delantero hasta que quede a 90° del tubo principal de la bancada.
3. Mueva el cabezal de corte para centrar la sierra sobre riel de pivote delantero de la bancada.
4. Mida la distancia entre la parte superior del riel de pivote y la base de la sierra. Haga esta medición en cada extremo del riel de pivote.
5. Las dos mediciones deben ser de 15" (375 mm) (+1/32 [0,8 mm] -0).

**Vea la Figura 7-20.** Afloje los tornillos de ajuste y gire la tuerca de ajuste de altura interior para ajustar la altura del extremo interior del riel de pivote. Afloje la contratuerca y gire el perno de ajuste exterior para ajustar la altura del extremo exterior del riel de

pivote.



**FIGURA 7-20**

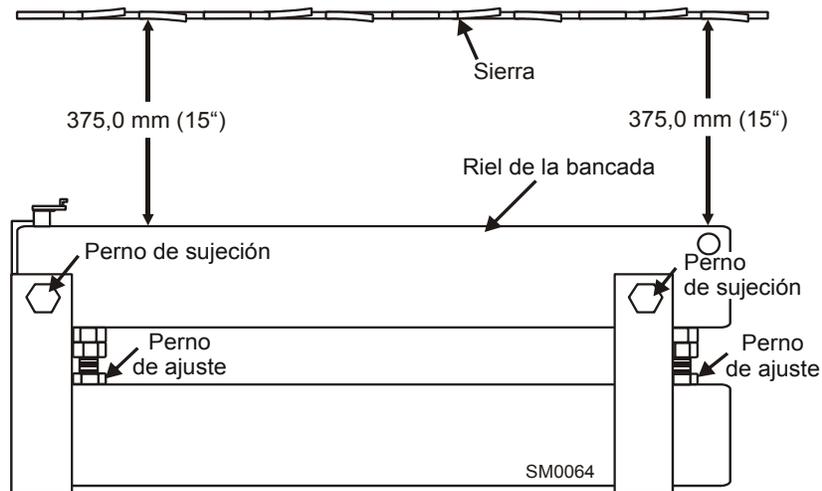
6. Mueva el cabezal de corte para que la sierra quede colocada encima del centro del riel principal delantero de la bancada.
7. En cada extremo del riel de bancada, mida la distancia entre la parte inferior de la sierra y el riel de bancada. En ambos extremos, el riel de bancada debe estar a 15" (375 mm) (+1/32 [0,8 mm] -0) de la sierra.

# 7

## Alineamiento del aserradero

### Procedimiento de alineamiento completo

**Vea la Figura 7-21.** Si es necesario, afloje los pernos de sujeción del riel de la bancada y gire los pernos de ajuste para mover los rieles de bancada hacia la sierra. Vuelva a apretar los pernos de la abrazadera y ajuste las contratuercas del perno.



**FIGURA 7-21**

8. Sin ajustar la altura del cabezal de corte, revise los tres rieles principales de la bancada restantes así como el riel de pivote trasero. Ajústelos de manera que, en todos los casos, ambos extremos del riel de la bancada estén a la misma distancia de la sierra.

### **Instalación del guíasierra**

Cada aserradero Wood-Mizer tiene dos conjuntos de guíasierra que contribuyen a que la sierra mantenga un corte derecho. Ambos conjuntos de guíasierra están colocados en el cabezal de corte para guiar a la sierra en cada lado del material que se está cortando.

Uno de los conjuntos está colocado en posición estacionaria en el lado impulsor del cabezal de corte. A este conjunto se le conoce como el conjunto "interior" del guíasierra.

El otro conjunto de guíasierra está colocado en el lado neutro del cabezal de corte. Se le conoce como el conjunto "exterior" y se puede ajustar para los distintos anchos de material que serán procesados.

**NOTA:** Antes de instalar los conjuntos de guíasierra, saque los tornillos de ajuste del guíasierra y aplique un aceite lubricante tal como 10W30 o Dexron III a cada tornillo. Esto evitará que los tornillos y agujeros roscados se oxiden y facilitará el ajuste de los tornillos.

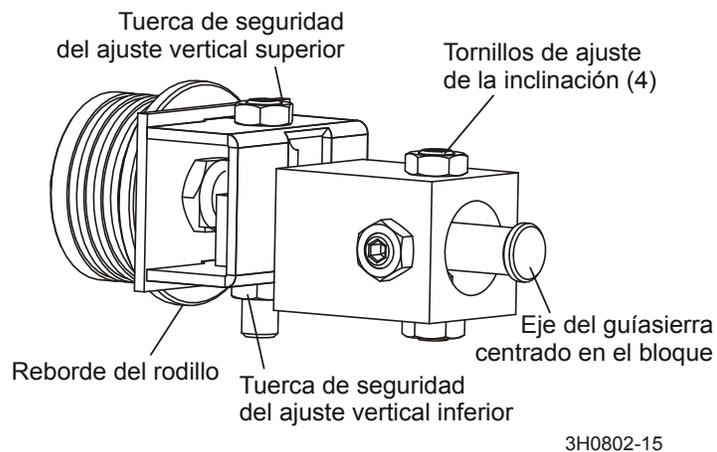
1. Instale el conjunto exterior del guíasierra (con el tubo de lubricación) al bloque de montaje en el brazo del guíasierra. Coloque el conjunto de modo que el reborde del rodillo esté a 1/8" (3,0 mm) de la sierra.
2. Instale el conjunto de guíasierra interno en el bloque de montaje del cabezal de corte. Coloque el conjunto de modo que el reborde del rodillo esté a 1/16" (1,5 mm) de la sierra.

## **7** Alineamiento del aserradero

*Procedimiento de alineamiento completo*

**Vea la Figura 7-22.** Apriete los dos tornillos de ajuste de la inclinación previamente aflojados para asegurar el conjunto de guíasierra.

Afloje la tuerca de seguridad del ajuste vertical superior y apriete la tuerca de seguridad del ajuste vertical inferior para ajustar el rodillo de guíasierra hacia arriba de modo que el rodillo no haga contacto con la sierra.



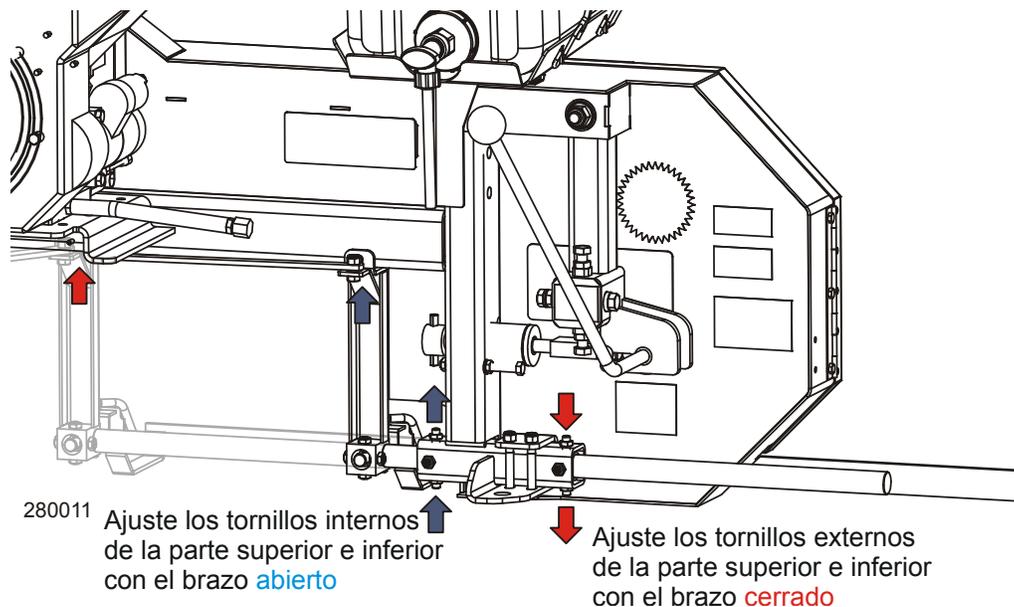
**FIGURA 7-22**

### Alineamiento del brazo guásierra

El brazo del guásierra mueve el guásierra exterior hacia adentro y afuera. Si el brazo se afloja demasiado, el guásierra no deflexionará a la sierra debidamente, causando cortes imprecisos. Un brazo del guásierra flojo también puede causar vibración de la sierra.

1. Ajuste el brazo del guásierra hacia afuera hasta 1/2" (12,7 mm) de que esté totalmente abierto.

**Vea la Figura 7-23.** Use los tornillos internos de la parte superior e inferior para ajustar el brazo hasta que la placa de deslizamiento toque el tubo de la abrazadera del cabezal de corte hacia arriba. Apriete las contratuercas.



**FIGURA 7-23**

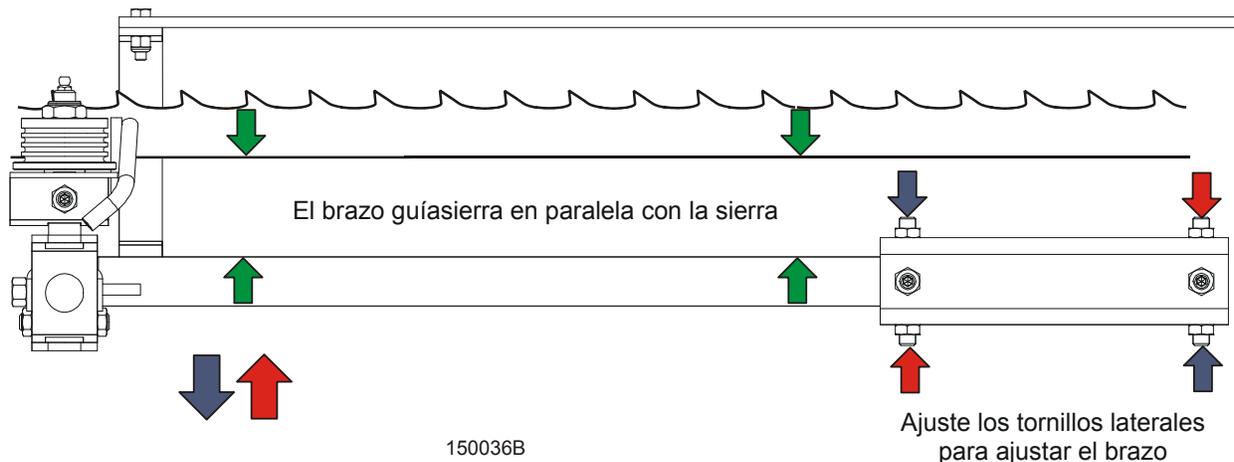
2. Ajuste el brazo guásierra para que quede completamente hacia adentro, en dirección al otro guásierra.
3. Use los tornillos externos de la parte superior e inferior para ajustar el brazo hasta que la placa de deslizamiento toque el tubo de la abrazadera del cabezal de corte. Apriete las contratuercas.

**NOTA:** Al ajustar los tornillos del brazo guásierra, tenga cuidado de no apretarlos demasiado y de que el brazo no se atasque. Accione el brazo del guásierra para asegurarse de que se mueve fácilmente hacia afuera y adentro.

## 7

**Alineamiento del aserradero***Procedimiento de alineamiento completo*

**Vea la Figura 7-24.** Con el brazo guíasierra todavía completamente hacia adentro, en dirección al otro guíasierra, apriete todos los tornillos laterales hasta que toquen el brazo. Haga retroceder los tornillos 1/4 de vuelta y apriete las tuercas de presión.

**FIGURA 7-24**

4. Mida la distancia entre el brazo guíasierra y el borde trasero de la sierra. Ajuste los tornillos laterales correspondientes en el compartimento del brazo guíasierra de modo que ambos extremos del brazo queden a la misma distancia de la sierra.
5. Para mover el extremo del brazo del guíasierra hacia la parte delantera del aserradero, afloje las contratueras de los tornillos delantero interno y trasero externo. Gire los tornillos en sentido contrario de las agujas del reloj una vuelta completa y apriete las contratueras. Afloje las contratueras de los tornillos delantero externo y trasero interno. Gire los tornillos en sentido de las agujas del reloj hasta que toquen el brazo, hágalos retroceder 1/4" de vuelta y apriete las contratueras.
6. Para mover el extremo del brazo del guíasierra hacia la parte trasera del aserradero, afloje las contratueras de los tornillos delantero externo y trasero interno. Gire los tornillos en sentido contrario de las agujas del reloj una vuelta completa y apriete las contratueras. Afloje las contratueras de los tornillos delantero interno y trasero externo. Gire los tornillos en sentido de las agujas del reloj hasta que toquen el brazo, hágalos retroceder 1/4" de vuelta y apriete las contratueras.

### Desviación del guíasierra

Ejecute los pasos siguientes para lograr una correcta desviación de la sierra con los guíasierra.

1. Suba el cabezal de corte que la sierra esté 15" (375 mm) encima de un riel de la bancada. Con una cinta métrica mida la distancia real que hay entre la parte superior del riel y la parte inferior de la sierra.
2. Asegúrese que los dos tornillos de ajuste vertical estén roscados en el eje del guíasierra hasta que se toquen entre ellos.

Vea la Figura 7-25.

Afloje la tuerca de seguridad inferior y apriete la superior hasta que el guíasierra deflexione la sierra hacia abajo hasta que el fondo de la sierra mida 14 3/4" (370 mm) desde la bancada.

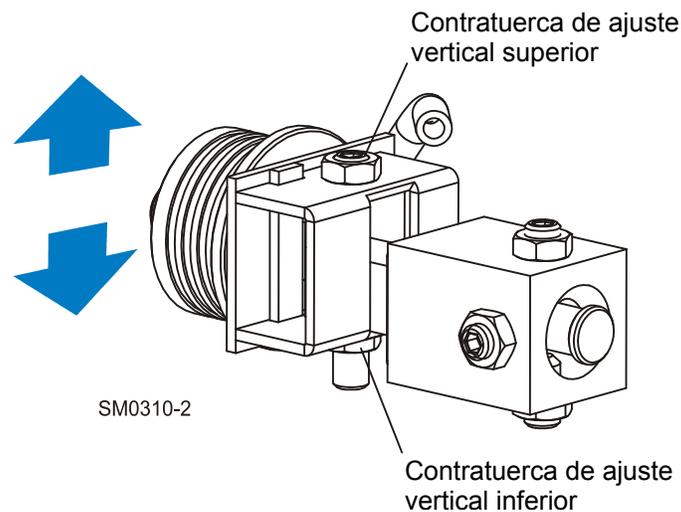


FIGURA 7-25

3. Repita este paso para el otro guíasierra.

**NOTA:** En ambos conjuntos de guíasierra, asegúrese de que la varilla de desvío pase por encima de la sierra. La varilla del conjunto exterior debe revisarse con el brazo completamente hacia afuera y hacia adentro.

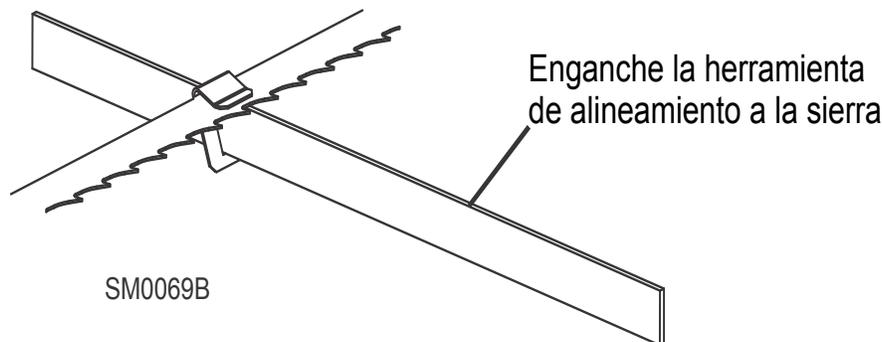
***Alineación de la inclinación vertical del guíasierra***

Los guíasierra deberán ajustarse debidamente en el plano vertical. Si los guíasierra están inclinados verticalmente, la sierra tratará de desplazarse en la dirección inclinada.

Se ha incluido una herramienta de alineación del guíasierra (BGAT, Blade Guide Alignment Tool) con el propósito de ayudarle a medir la inclinación vertical de la sierra.

1. Abra el brazo guíasierra ajustable hasta llegar a 1/2" (12,7 mm) de su máxima apertura.
2. Fije la herramienta de alineación en la sierra. Colóquela cerca del rodillo del guíasierra exterior. Asegúrese de que no se apoye en un diente o protuberancia y que esté plana sobre la sierra.

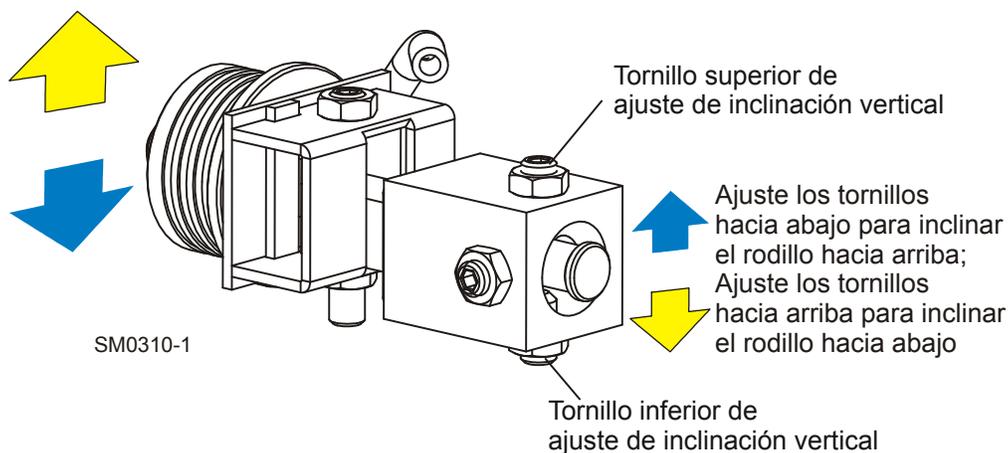
**Vea la Figura 7-26.**



**FIGURA 7-26**

3. Mueva el carruaje de modo que el extremo delantero de la herramienta quede colocado encima del riel de bancada. Mida la distancia que hay entre el riel de bancada y el borde inferior de la herramienta.
4. Mueva el carruaje de modo que el extremo trasero de la herramienta quede colocado encima del riel de bancada. Mida la distancia que hay entre el riel de bancada y el borde inferior de la herramienta.
5. Si la medida desde la herramienta hasta el riel de bancada es más de 1/32" (0,75 mm), ajuste la inclinación vertical del rodillo exterior del guíasierra.
6. Afloje un tornillo de fijación en el costado del conjunto de guíasierra.

**Vea la Figura 7-27.** Afloje las contratuercas de los tornillos de ajuste superior e inferior de la inclinación vertical. Para inclinar el rodillo hacia arriba, afloje el tornillo inferior y apriete el tornillo superior. Para inclinar el rodillo hacia abajo, afloje el tornillo superior y apriete el tornillo inferior. Apriete las contratuercas y vuelva a verificar la inclinación de la sierra.

**FIGURA 7-27**

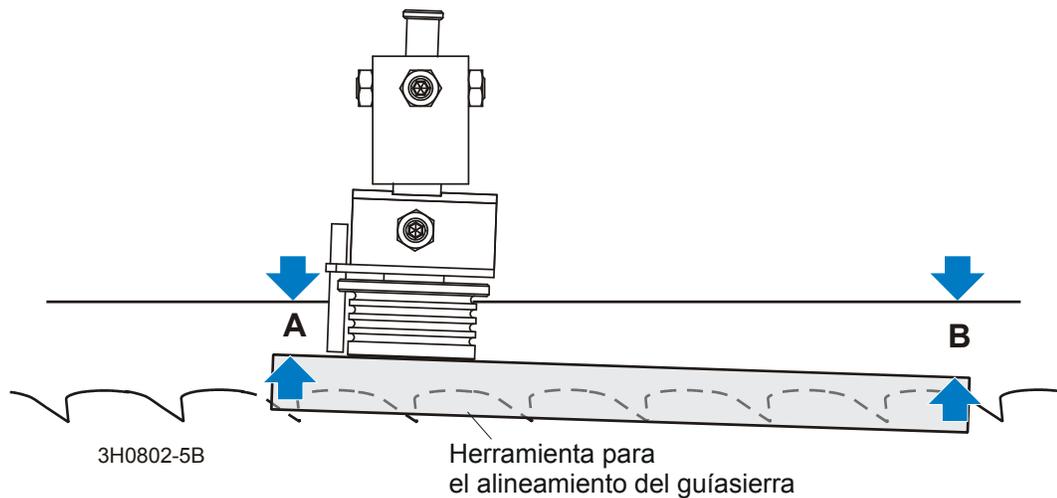
7. Mueva la herramienta de alineación del guíasierra cerca del equipo del rodillo interno del guíasierra y repita los pasos anteriores. Ajuste la inclinación vertical del guíasierra interno si fuera necesario.
8. Después de ajustar la inclinación vertical de los guíasierra, vuelva a verificar la desviación de la sierra y ajústela si fuera necesario.

**Ajuste de la inclinación horizontal del guíasierra**

Si los guíasierra están inclinados en la dirección horizontal equivocada, la parte trasera de la sierra podría contactar la brida mientras el rodillo gira, causando que ésta empuje a la sierra alejándola del rodillo de guía.

1. Saque la herramienta de alineación del guíasierra de la sierra y ajuste el brazo del guíasierra la mitad hacia adentro.
2. Saque la pinza de la herramienta de alineación del guíasierra. Coloque la herramienta contra la cara del rodillo del guíasierra exterior.

**Vea la Figura 7-28.**

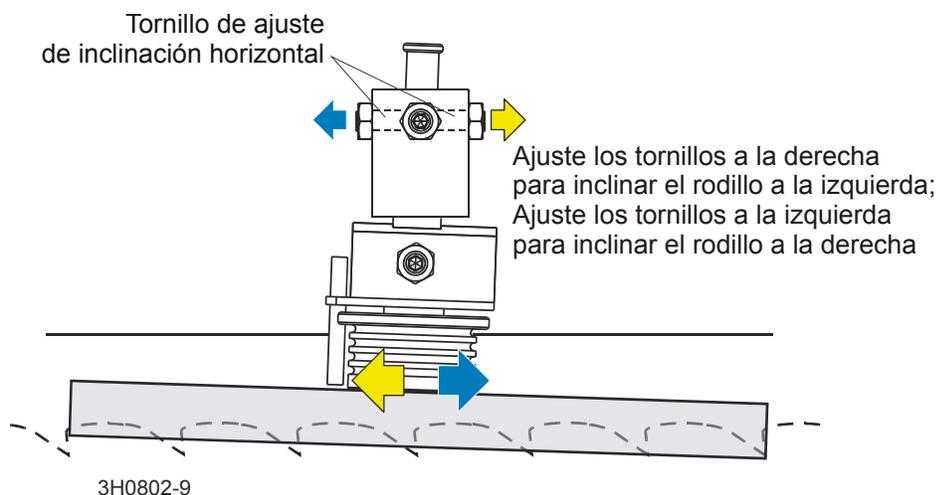


**FIGURA 7-28**

3. Mida la distancia entre el borde trasero de la sierra y la herramienta en el extremo más cercano al guíasierra interno ("B").
4. Mida la distancia entre el borde trasero de la sierra y el otro extremo de la herramienta ("A").

El rodillo deberá estar ligeramente inclinado hacia la izquierda ('A' 1/8" [3 mm] menos que 'B' ±1/8" [3 mm]).

**Vea la Figura 7-29.** Afloje las contratuercas en los tornillos de ajuste de la inclinación horizontal. Para inclinar el rodillo hacia la izquierda, afloje el tornillo de la derecha y apriete el tornillo de la izquierda. Para inclinar el rodillo hacia la derecha, afloje el tornillo de la izquierda y apriete el de la derecha. Apriete las contratuercas y vuelva a verificar la inclinación de la sierra.

**FIGURA 7-29**

5. Repita los pasos anteriores para el conjunto de rodillos del guásierra interno.

**NOTA:** Una vez que los guásierra hayan sido ajustados, lo más seguro es que cualquier variación de corte se deba a la sierra. [Vea el Manual de la Sierra. Formulario N° 600.](#)

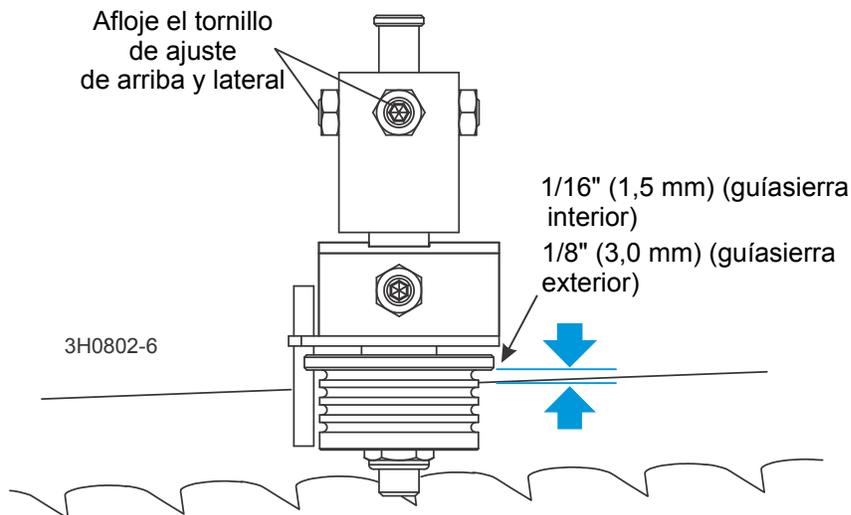
**Espaciamiento del reborde del guíasierra**

Se debe ajustar cada guíasierra de modo que el reborde del rodillo esté a la distancia correcta del borde trasero de la sierra. Si la brida está demasiado cerca o demasiado lejos de la sierra, el aserradero no cortará con precisión.

**SUGERENCIA:** Al ajustar el espaciamiento del guíasierra, afloje únicamente un tornillo de fijación superior y uno lateral. Esto asegurará que los ajustes hechos a la inclinación horizontal y vertical se mantengan cuando se vuelvan a apretar los tornillos de ajuste.

1. Mida la distancia entre el reborde del rodillo del guíasierra exterior y el borde trasero de la sierra. Esta distancia debe ser de 1/8" (3.0 mm). Ajuste el rodillo hacia atrás o adelante si fuera necesario.

**Vea la Figura 7-30.** Afloje el tornillo de arriba y lateral que se indica. Golpee suavemente el guíasierra de modo que se desplace hacia adelante o hacia atrás hasta quedar en la posición correcta. Vuelva a apretar los tornillos y las contratuercas.

**FIGURA 7-30**

2. Mida la distancia entre el reborde del rodillo del guíasierra interior y el borde trasero de la sierra. Esta distancia debe ser de 1/16" (1,5 mm). Ajuste el rodillo hacia atrás o adelante si fuera necesario.

### Alineación del soporte lateral

Los troncos y las tablas se sujetan a los soportes laterales mediante abrazaderas al aserrarlos. Los soportes laterales deben ser perpendiculares a la bancada para asegurar que la madera salga cuadrada.

1. Mueva un soporte lateral hacia abajo y mida la distancia entre la cara del soporte y el tubo principal de la bancada. La distancia encima del soporte lateral ('B') deberá ser igual o no más de 1/32" (0,8 mm) mayor que la distancia en la base del soporte lateral ('A'). Ajuste la inclinación horizontal del soporte lateral si fuera necesario.

**Vea la Figura 7-31.** Afloje los dos pernos de montaje de la placa de ajuste. Use un mazo para mover la placa hasta que los soportes laterales estén paralelos al tubo de la bancada en la posición horizontal. Vuelva a apretar los pernos de montaje.

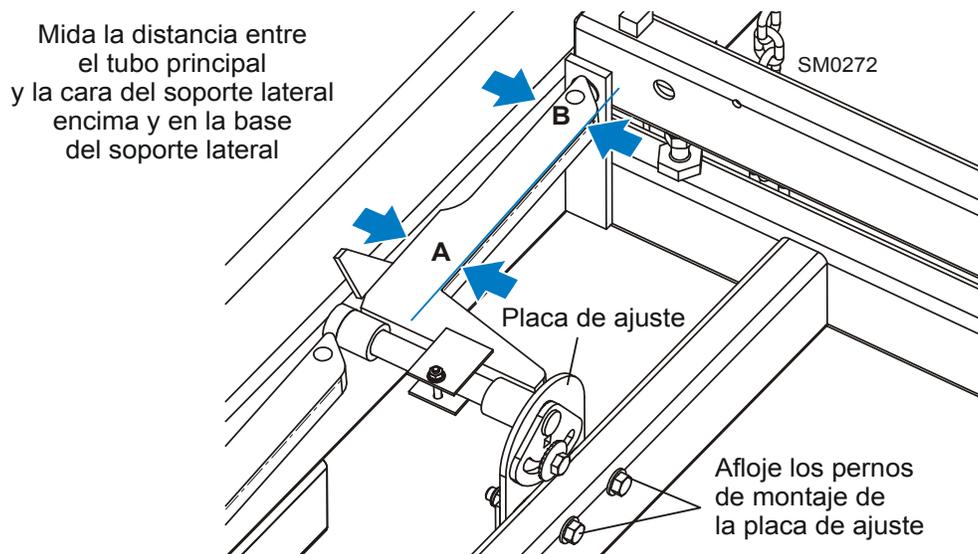


FIGURA 7-31

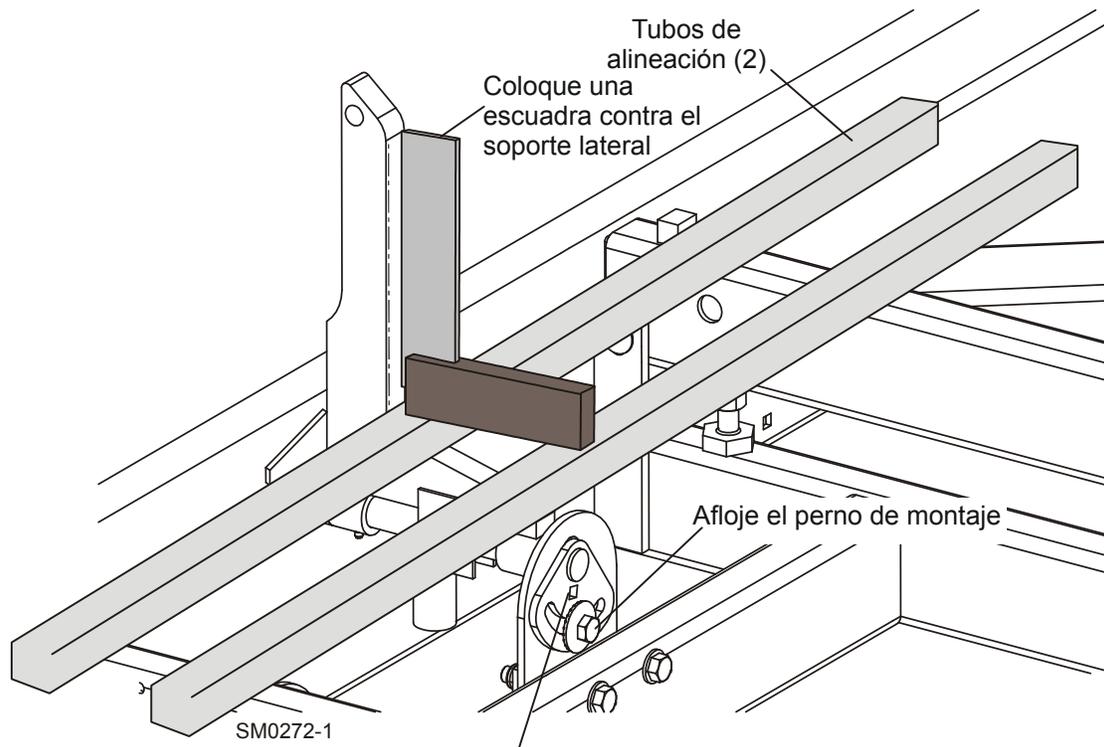
2. Repita la verificación horizontal para el resto de los soportes laterales. Ajuste según sea necesario.
3. Coloque los tubos de alineación perpendicular (Pieza No. S12831 - se necesitan 2 ) a lo largo de los rieles de la bancada. Gire un soporte lateral hacia arriba de modo que quede vertical.
4. De la misma manera que si tuviera un tronco cargado, tire de la parte superior del soporte hacia atrás para eliminar cualquier flojedad.
5. Coloque una escuadra contra la cara del soporte lateral. El soporte lateral deberá estar perpendicular o ligeramente inclinado hacia adelante 1/32" (0,8 mm). Ajuste la inclinación vertical del soporte lateral si fuera necesario.

# 7

## Alineamiento del aserradero

### Procedimiento de alineamiento completo

**Vea la Figura 7-32.** Afloje el perno de montaje del soporte lateral. Use una llave de trinquete de 3/8" para hacer rotar la clavija hasta que el soporte lateral esté perpendicular a la bancada.



Use una llave de trinquete de 3/8" para ajuste la clavija de montaje del soporte lateral

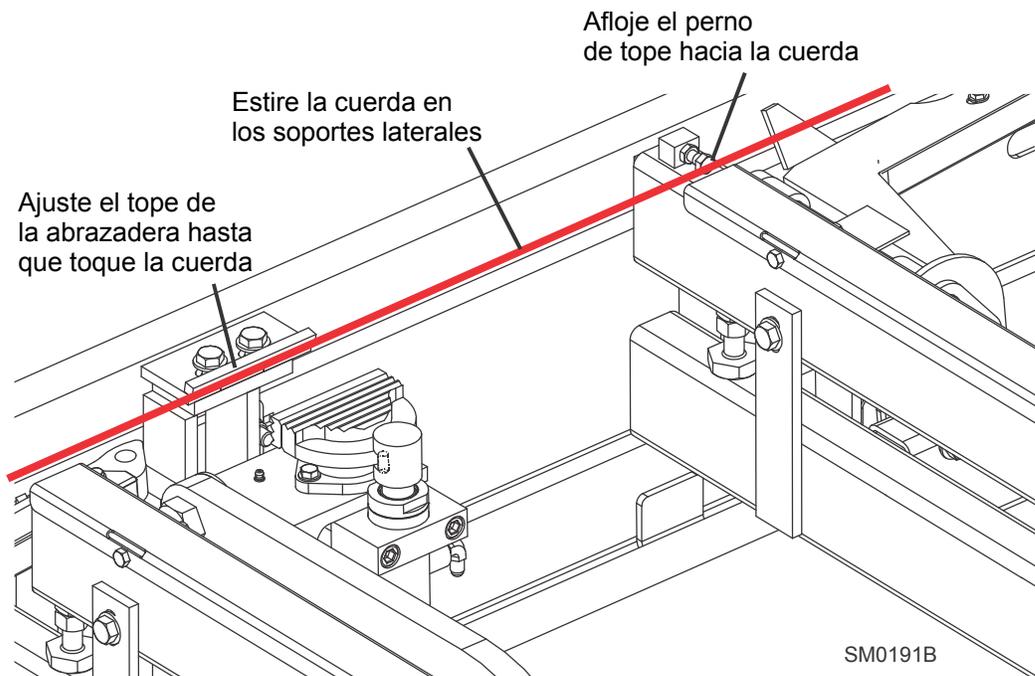
**FIGURA 7-32**

6. Repita la verificación vertical para el resto de los soportes laterales y ajústelos si fuera necesario.

**Ajuste del tope de la abrazadera/perno de tope**

1. Una vez que los soportes laterales estén alineados, gírelos hasta bajarlos a su posición horizontal.
2. Ate un cordón en el bloque de parada del primer riel de la bancada. Estire el cordón hacia la parte de atrás del armazón y átelo en el bloque de parada del último riel de bancada.

**Vea la Figura 7-33.** Afloje los pernos de tope de la abrazadera y ajuste el tope de la abrazadera hasta que toque la cuerda. Afloje la tuerca de seguridad y ajuste el perno en el riel medio trasero de la bancada hasta que toque la cuerda.



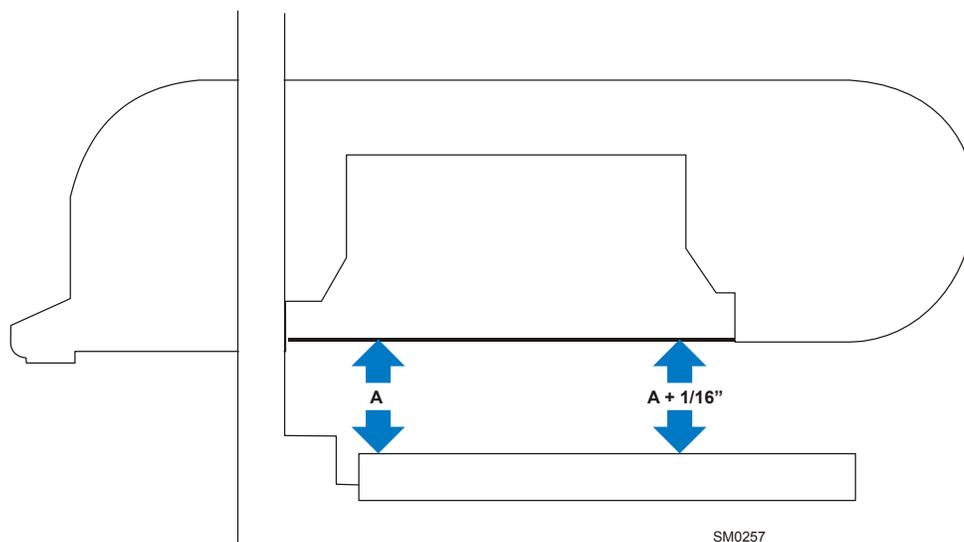
**FIGURA 7-33**

***Inclinación del cabezal de corte***

A medida que la sierra entra en un tronco ancho o canto, la parte exterior del cabezal de corte bajará un poco. Para compensar la caída, el cabezal de la sierra se ajuste  $1/16''$  (1.5 mm) más alto en el exterior.

1. Mueva el carruaje de la sierra de modo que la sierra esté sobre un carril de la bancada. Ajuste el brazo del guíasierra hasta  $1/2''$  (13 mm) de que esté totalmente abierto. El cabezal de corte deberá estar ajustado para que la sierra esté a  $14\ 3/4''$  (375 mm) sobre los rieles de la bancada.

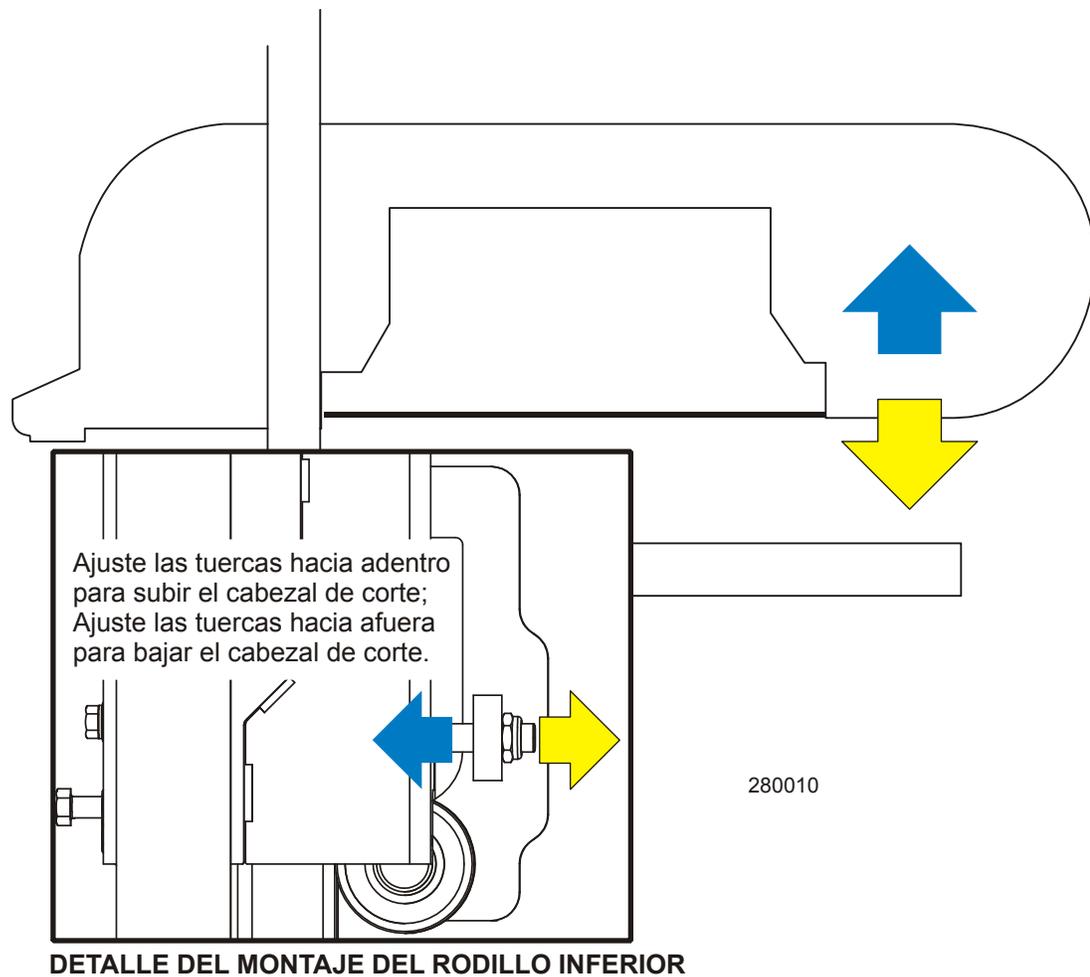
**Vea la Figura 7-34.**



**FIGURA 7-34**

2. Mida desde la sierra hasta el carril de la bancada cerca del equipo del guíasierra exterior. Esta medición deberá ser de  $1/16''$  (1,5 mm) más alta que la medición interna.

**Vea la Figura 7-35.** Para ajustar la inclinación del cabezal de corte, use las tuercas de ajuste horizontales. Para subir el lado exterior del cabezal de corte, apriete las dos tuercas de ajuste. Vuelva a verificar la medición desde la sierra hasta los rieles de la bancada y ajuste las tuercas de ajuste horizontal hasta que el exterior del cabezal de corte esté 1/16" (1,5 mm) más alto que el interior.



**FIGURA 7-35**

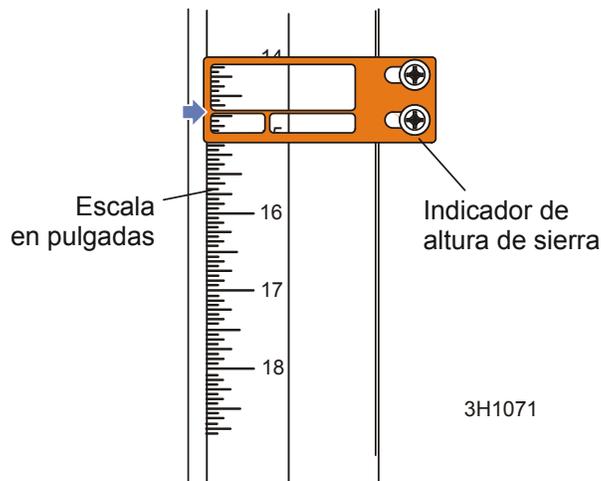
**Ajuste de escala de altura de sierras**

Una vez que se haya alineado todo el aserradero y se hayan hecho todos los ajustes, verifique que la escala de altura de la sierra indique la distancia real entre la sierra y los rieles de la bancada.

1. Mueva el carruaje de corte para que la sierra quede colocada directamente encima de uno de los rieles de la bancada. Mida desde el borde inferior de un diente de triscado de la sierra hasta la parte superior de un riel de la bancada, cerca del conjunto de guía sierra interno.
2. Con el indicador al mismo nivel que la vista, observe la escala de altura. La escala deberá indicar la distancia real desde la sierra hasta el riel de la bancada. Ajuste el indicador si fuera necesario.

**Vea la Figura 7-36.** Afloje los pernos de montaje del soporte del indicador. Afloje el soporte hacia arriba o abajo hasta que el indicador esté alineado con la marca correcta en la escala (+0 -1/32 [0,8 mm]). Vuelva a apretar los pernos de montaje del soporte.

Por ejemplo, si la medición desde el diente de triscado de la sierra hasta el riel de la bancada fue de 14 3/4" (375 mm), asegúrese de que el indicador de una lectura de 14 3/4" (375 mm) en la escala.

**FIG. 7-36**

## SECCIÓN 8 INFORMACIÓN HIDRÁULICA (CARGADOR OPCIONAL)

### 8.1 Plano Hidráulico

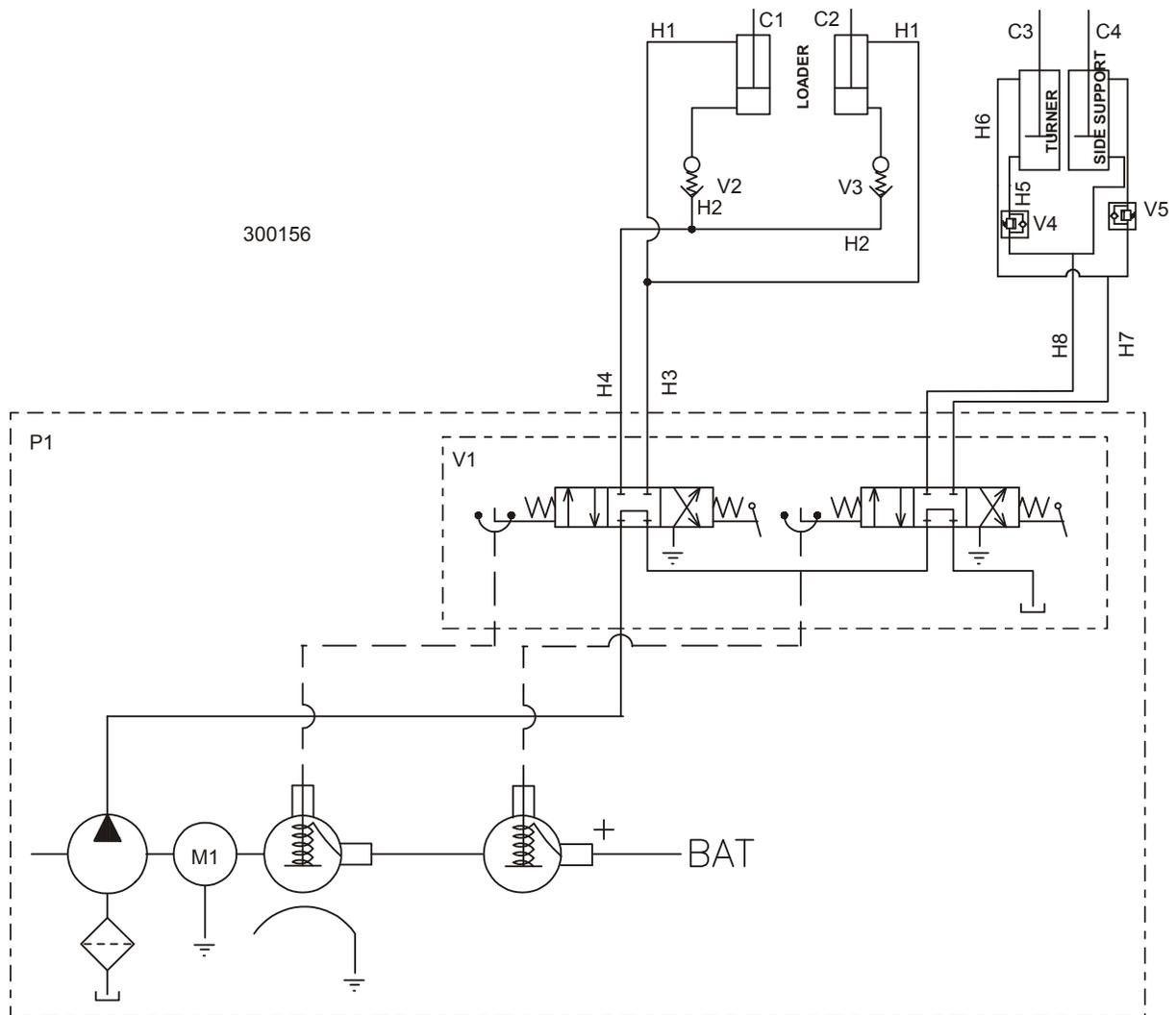
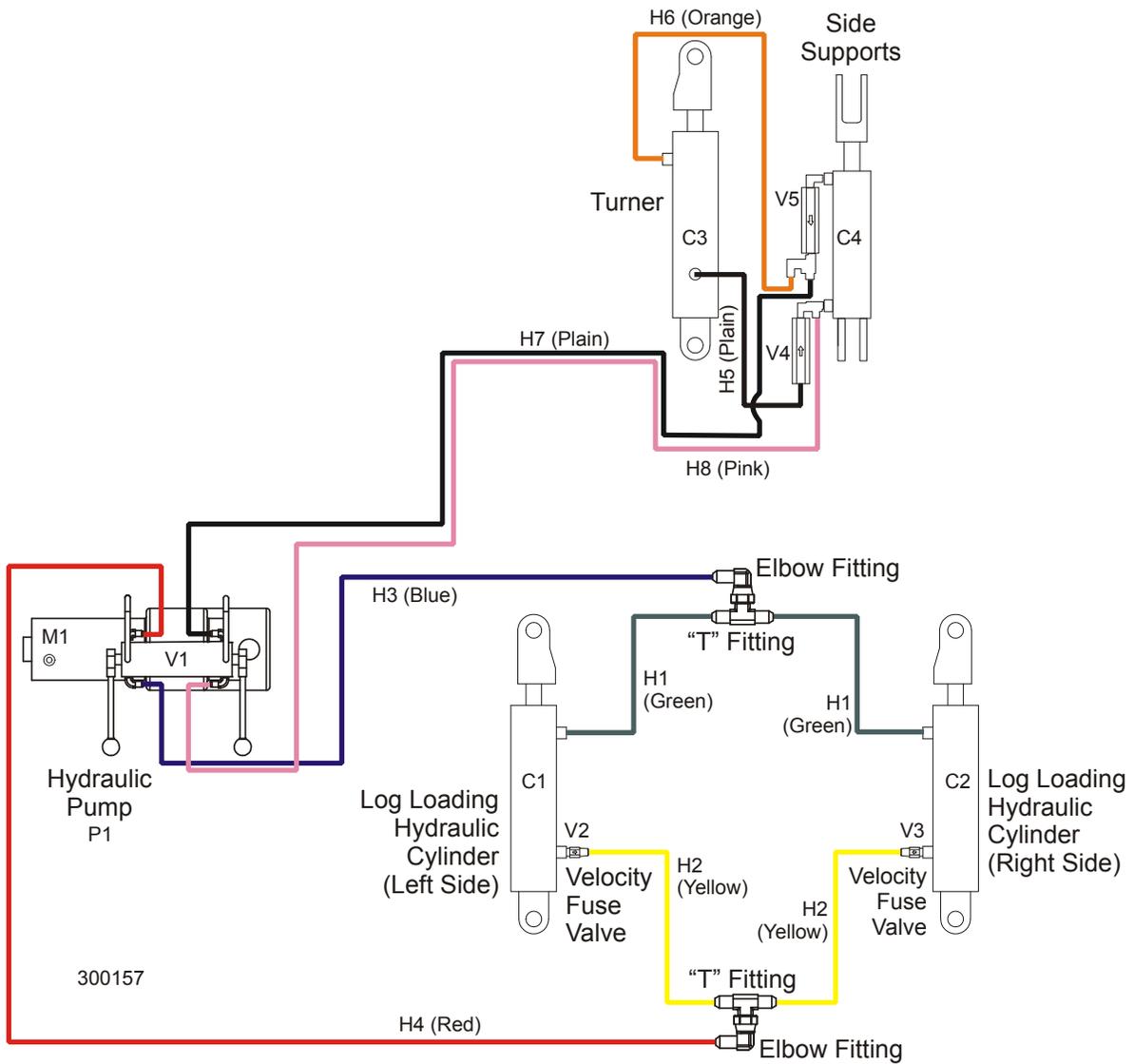


FIG. 8-1 CARGADOR/VOLTEADOR HIDRÁULICO OPCIONAL DE TRONCOS

**8.2 Diagrama Del Sistema Hidráulico**



**FIG. 8-2 DIAGRAMA DEL CARGADOR/VOLTEADOR HIDRÁULICO OPCIONAL.**

### 8.3 Componentes Hidráulicos

ID	Mfg. Part No.	Manufacturer	Wood-Mizer Part.#	Description
<b>C1</b>	017275	J-D Hydraulic	017275	Cilindro hidráulico, calibre 3" x desplazamiento de 7"
<b>C2</b>	PMC-19410	Prince Mfg.	015050	Cilindro hidráulico, calibre 1 1/2" x desplazamiento de 10"
<b>C3, C4</b>	014482	J-D Hydraulic	014482	Cilindro hidráulico, calibre 1 1/2" x desplazamiento de 6"
<b>C5</b>	P12846	J-D Hydraulic	P12846	Cilindro hidráulico, calibre 2 1/2" x desplazamiento de 8"
<b>C6</b>	P12845	J-D Hydraulic	P12845	Cilindro hidráulico, calibre 2" x desplazamiento de 6"
<b>C7, C8</b>	P12847	J-D Hydraulic	P12847	Cilindro hidráulico, calibre 3" x desplazamiento de 8"
<b>F1</b>	S28	Hyd. Filter Supply	P20301	Filtro, cartucho del líquido hidráulico
<b>M1</b>	08058-I	Monarch Hyd.	052807	Motor de la bomba hidráulica (Iskra)
<b>P1</b>	M300-0230	Monarch Hyd.	P12701	Bomba hidráulica con motor
<b>V1</b>	HDS10/6-6	Betro Inc.	015260	Válvula, Hidroirma de 6 secciones
<b>V2, V3</b>	A09207	Wood-Mizer	A09207	Válvula de secuencia
<b>V4, V5</b>	28000-502-5	Vonberg	015750	Fusible de velocidad de válvula hidráulica a 5GPM

TABLE 8-1

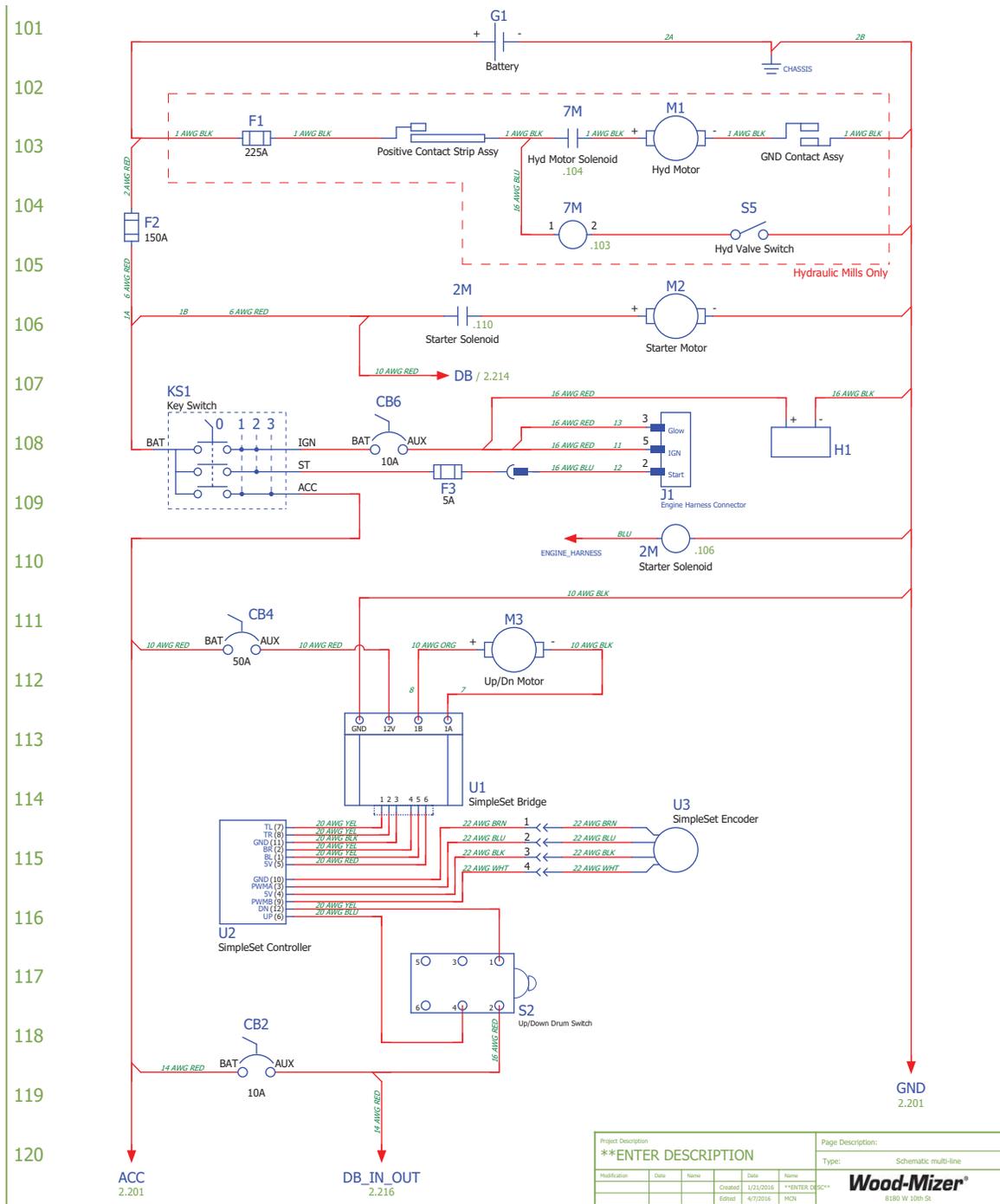
## 8.4 Mangueras Hidráulicas

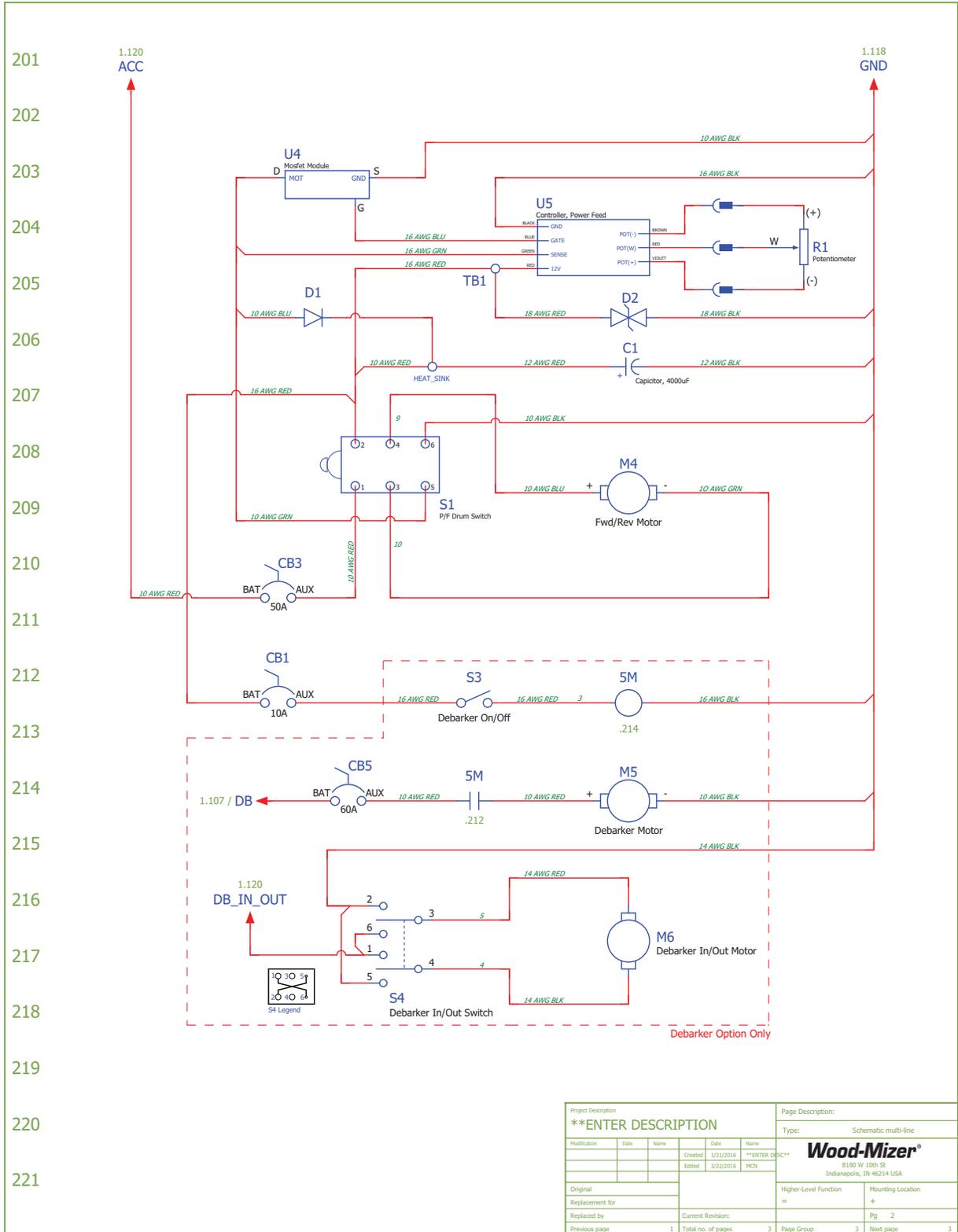
IDENT.	Código del color	LONGITUD "A"	Aplicación	Parte Wood-Mizer N°
H1	Verde	62"	Tope superior de la extensión del brazo cargador de 1/4"	018020
H2	Amarillo	64"	Base de la rama del brazo cargador de 1/4"	018021
H3	Azul	164"	Tope superior del brazo cargador de 1/4"	
H4	Rojo	164"	Fondo del brazo cargador de 1/4"	
H5	Común	27"	Base del girador de troncos de 3/8"	P12535
H6	Anaranjado	18"	Tope superior del girador de troncos de 3/8"	015704
H7	Común	220"	Tope superior del soporte lateral de 1/4"	
H8	Rosado	206"	Base del soporte lateral de 1/4"	

**TABLA 8-2**

## SECCIÓN 9 INFORMACIÓN ELÉCTRICA

### 9.1 Diagrama de cableado eléctrico, D24



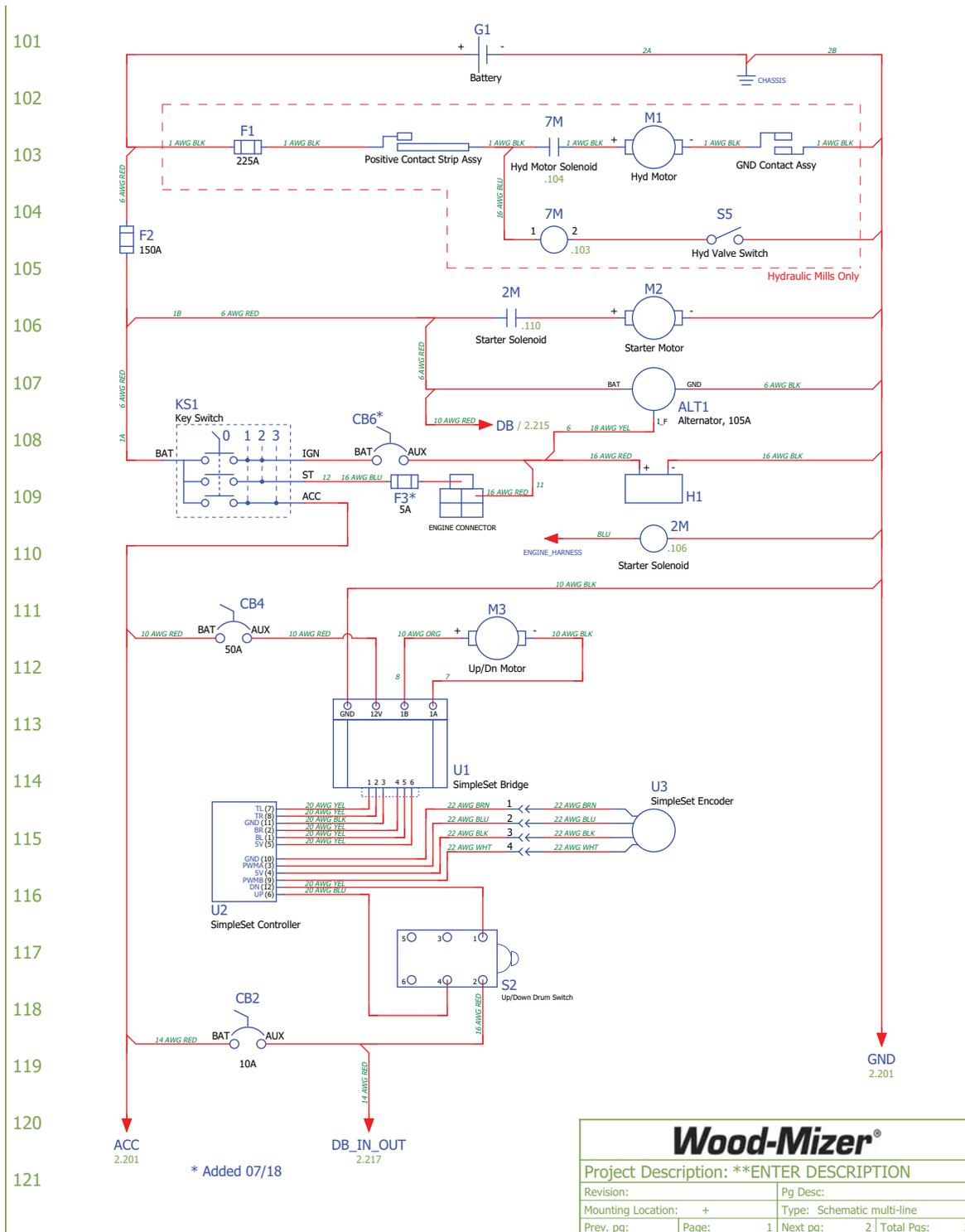


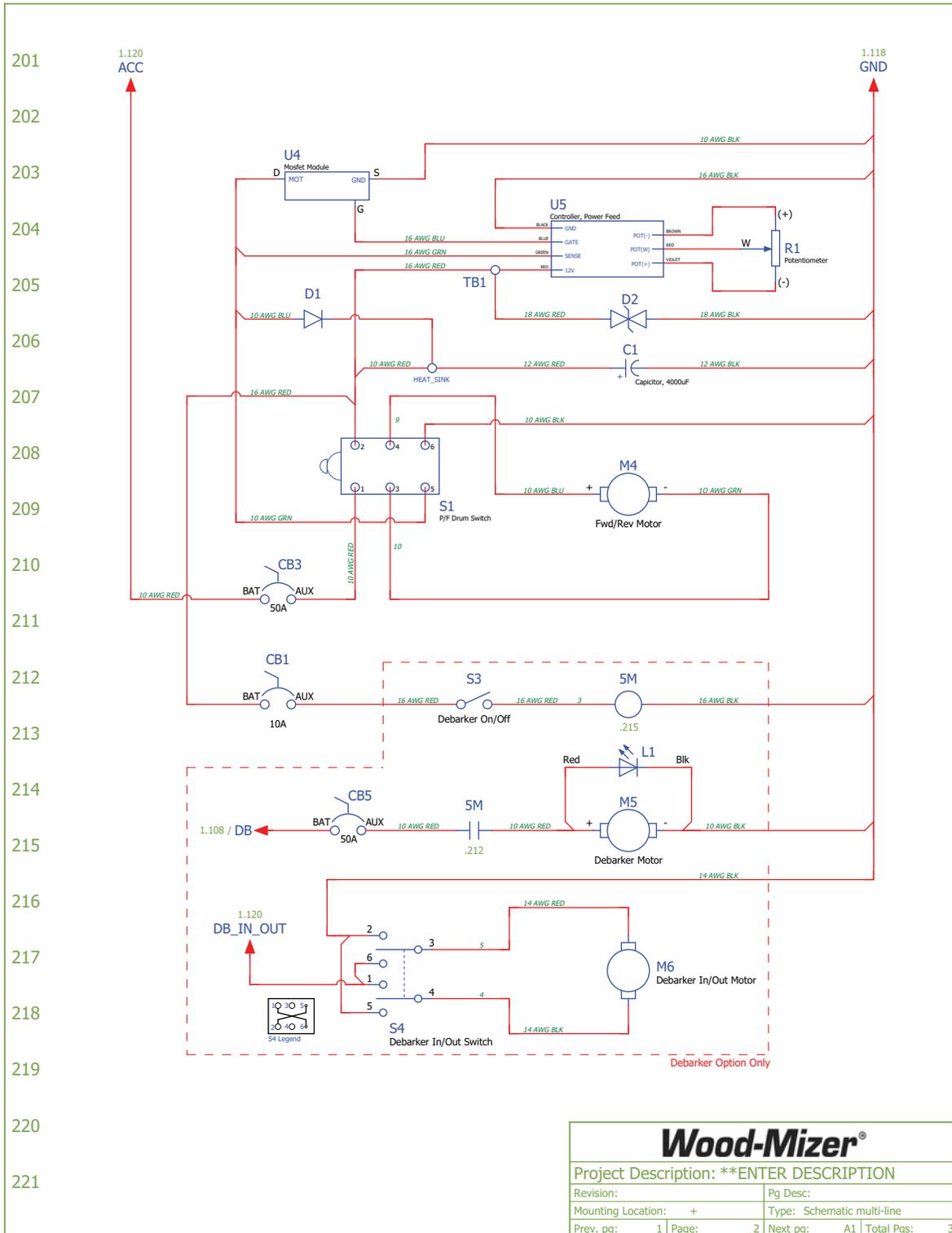
Project Description				Page Description:			
**ENTER DESCRIPTION				Type: Schematic multi-line			
Modification	Date	Name	Created	Date	Name	Wood-Mizer®	
			1/21/2016			8190 W 10th St	
			3/22/2016		MCN	Indianapolis, IN 46214 USA	
Original						Higher-Level Function	Mounting Location
Replaced by						=	+
Replaced by			Current Revision:			Pg	2
Previous page	1	Total no. of pages	3	Page Group	3	Next page	3

## 9.2 Lista de componentes eléctricos, D24

Lista de componentes eléctricos				
ID	N.º de parte del fabricante	Fabricante	Parte Wood-Mizer N°	Descripción
5M, 7M	016371	Wood-Mizer	016371	Solenoid Kit, 200A 12V SPST Cont. Duty
C1	052365	Wood-Mizer, LLC	052365	Capacitor Assembly, P/F Filter
CB1	75105	Various	053464	Circuit Breaker, 10A Manual Reset
CB2	75105	Various	053464	Circuit Breaker, 10A Manual Reset
CB3	1648-009-050-006	Mechanical products	024256	Circuit Breaker, 50A
CB4	1648-009-050-006	Mechanical products	024256	Circuit Breaker, 50A
CB5	1648-009-050-006	Mechanical products	024256	Circuit Breaker, 50A
CB6	75105	Various	053464	Circuit Breaker, 10A Manual Reset
D1	052363	Wood-Mizer, LLC	052363	Diode Assembly
D2	052294	Wood-Mizer, LLC	052294	Suppressor Assembly, 92+ Power Feed
F1	MEG225	Littelfuse	053339	MEGA Fuse 225A
F2	MEG150	Littelfuse	052370-150	MEGA Fuse 150A
F3	LTFS-0287005.L	Littelfuse	024150-5	Fuse, 5A ATO Blade Tan
G1	24M7 wet	East Penn Manufacturing (Deka)	P12315	Battery, 12V 24M7
H1	N430-0200-8111 & 801-416 015401	Sendec	015401	Meter, Hour
KS1	1218 W/BOOT	---	P04350	Switch, Key
M1	4085-018	Iskra	038683	Motor, Hydraulic Pump
M3	4085-018	Current Applications	006747	0.50 HP DC Motor
M4	4085-018	Current Applications	006747	0.50 HP DC Motor
M5	4085-018	Current Applications	006747	0.50 HP DC Motor
R1	076050	Wood-Mizer, LLC	076050	Potentiometer, 1K
S2	2601AF2S12	Schneider Electric	---	Drum Switch, U/D
S5	024198	Wood-Mizer, LLC	024198	Switch, Hydraulic Micro
U1	053373	Wood-Mizer, LLC	053373	Bridge, SS Key
U2	053774	Key Electronics	053774	Controller, SimpleSet Key
U3	074021	Wood-Mizer, LLC	074021	Encoder Assembly, SimpleSet
U4	024387	Key Electronics	024387	Module, Mosfet
U5	024396	Key Electronics	024396	Controller, Power Feed

### 9.3 Diagrama de cableado eléctrico, G25





**9.4 Lista de componentes eléctricos, G25**

<b>Lista de componentes eléctricos</b>				
<b>ID</b>	<b>N.º de parte del fabricante</b>	<b>Fabricante</b>	<b>Parte Wood-Mizer N°</b>	<b>Descripción</b>
<b>5M, 7M</b>	016371	Wood-Mizer	016371	Solenoid Kit, 200A 12V SPST Cont. Duty
<b>ALT1</b>	050287	Delphi	050287	Alternator, 105A
<b>C1</b>	052365	Wood-Mizer, LLC	052365	Capacitor Assembly, P/F Filter
<b>CB1</b>	75105	Various	053464	Breaker, 10A Manual Reset
<b>CB2</b>	75105	Various	053464	Breaker, 10A Manual Reset
<b>CB3</b>	1648-009-050-006	Mechanical products	024256	Circuit Breaker, 50A
<b>CB4</b>	1648-009-050-006	Mechanical products	024256	Circuit Breaker, 50A
<b>CB5</b>	1648-009-050-006	Mechanical products	024256	Circuit Breaker, 50A
<b>D1</b>	052363	Wood-Mizer, LLC	052363	Diode Assembly
<b>D2</b>	052294	Wood-Mizer, LLC	052294	Suppressor Assembly, 92+ Power Feed
<b>F1</b>	MEG225	Littelfuse	053339	MEGA Fuse 225A
<b>F2</b>	MEG150	Littelfuse	052370-150	MEGA Fuse 150A
<b>F3</b>	---	---	024150-5	Fuse, 5A ATO Blade Tan
<b>G1</b>	24M7 wet	East Penn Manufacturing (Deka)	P12315	Battery, 12V 24M7
<b>H1</b>	N430-0200-8111 & 801-416 015401	Sendec	015401	Meter, Hour
<b>KS1</b>	1218 W/BOOT	---	P04350	Switch, Key
<b>L1</b>	---	---	073555	Lamp Assembly, 180 Degree Amber Strobe
<b>M1</b>	4085-018	Iskra	038683	Motor, Hyd Pump
<b>M3</b>	4085-018	Current Applications	006747	0.50 HP DC Motor
<b>M4</b>	4085-018	Current Applications	006747	0.50 HP DC Motor
<b>M5</b>	4085-018	Current Applications	006747	0.50 HP DC Motor
<b>R1</b>	076050	Wood-Mizer, LLC	076050	Potentiometer, 1K
<b>S2</b>	2601AF2S12	Schneider Electric	E20440	Drum Switch, U/D
<b>S5</b>	024198	Wood-Mizer, LLC	024198	Switch, Hydraulic Micro
<b>U1</b>	053373	Wood-Mizer, LLC	053373	Bridge, SS Key
<b>U2</b>	053774	Key Electronics	053774	Controller, SimpleSet Key
<b>U3</b>	074021	Wood-Mizer, LLC	074021	Encoder Assembly, SimpleSet
<b>U4</b>	024387	Key Electronics	024387	Module, Mosfet
<b>U5</b>	024396	Key Electronics	024396	Controller, Power Feed

# INDEX

---

## A

alineación  
rieles principales de la bancada 7-21

arriba/abajo  
solución de problemas 6-4

avance mecánico  
ajuste de velocidad 4-12  
operación 4-13

---

## B

batería  
solución de problemas 6-5

brazo guásierra  
operación 4-11

---

## C

cadena  
mantenimiento 5-7  
tensión de avance 5-16  
tensión vertical 5-14

carga de troncos 4-4

---

## D

diagnóstico y solución de problemas 6-1  
problemas de aserrado 6-1

---

## E

electrical information 9-1  
power feed components 9-3, 9-6

escala

altura en pulgadas 4-17  
cuartos de pulgada 4-18  
operación de altura de sierra 4-17

---

## H

hidráulico  
nivel de fluido 5-12  
plano 8-1  
solución de problemas 6-8

hydraulic  
loader option operation 4-1

---

## I

información de servicio  
identificación del aserradero y del número de cliente  
1-5  
información general de contacto 1-2

instalación  
aserradero estacionario 3-1, 3-3  
aserradero portátil 3-3

---

## L

lubricación por agua  
operación 4-19

---

## M

### mantenimiento

- alimentación de avance 5-16
- carril/limpiadores del carruaje 5-4
- correa de transmisión 5-9
- correas de la rueda de sierra 5-8
- eliminación del serrín 5-3
- guíasierra 5-2
- misceláneo 5-7
- rieles del mástil 5-5, 5-6
- sistema hidráulico 5-12
- vertical 5-14
- vida de desgaste de la pieza 5-1

---

## N

- nivelación de troncos 4-6

---

## O

### operación

- aserrado 4-14
- cantado 4-16
- diagnóstico y solución de problemas  
luces de diagnóstico 6-15

### operation

- troubleshooting  
error messages 6-15

---

## P

### problemas comunes

- problemas eléctricos 6-4
- problemas hidráulicos 6-8

---

## R

- rotación de troncos 4-5

---

## S

### seguridad

- instrucciones 2-2
- símbolos 2-1

### service information

- branch locations 1-3

### sierra

- encarrilamiento 3-10
- instalación 3-7
- ruptura, diagnóstico y solución de problemas 6-1
- tensado 3-8

### simple set

- operation 4-9

---

## V

### vertical

- operación 4-8